

VERTO

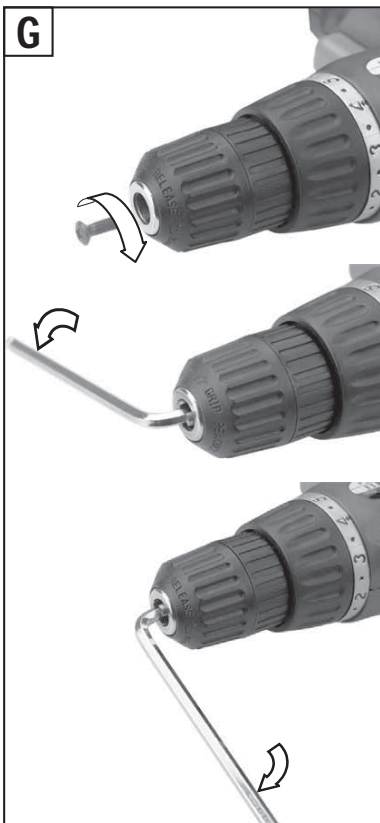
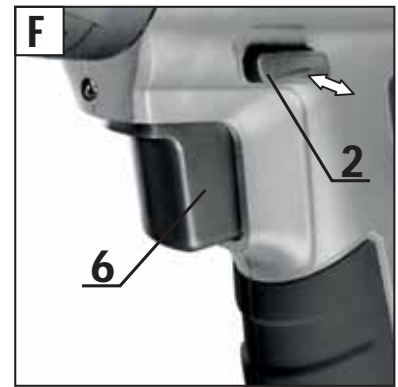
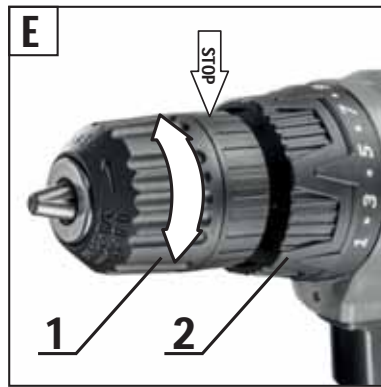
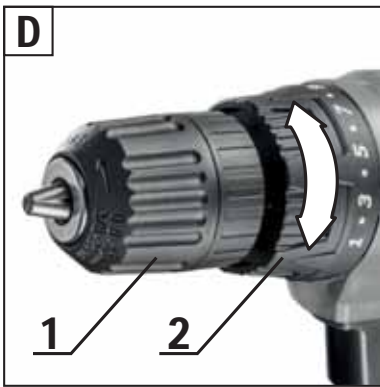
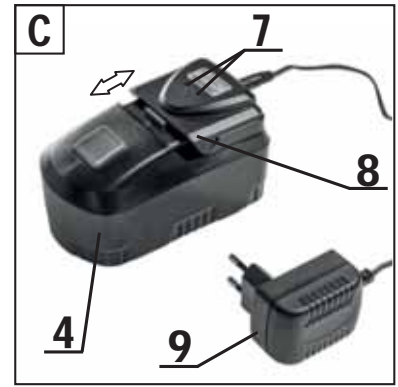
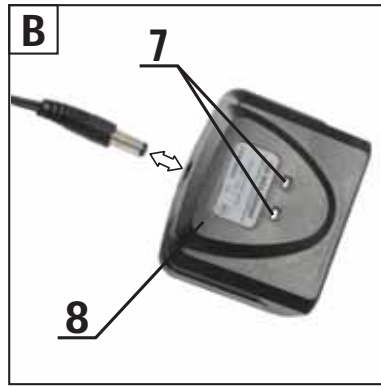


- Ⓟ *WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA*
- Ⓒ *CORDLESS DRILL*
- Ⓓ *AKKU-BOHRSCHRAUBER*
- Ⓡ *ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ АККУМУЛЯТОРНАЯ*
- Ⓤ *ДРИЛЬ-ШРУБОВЕРТ АККУМУЛЯТОРНИЙ*
- Ⓗ *AKKUS FÚRÓ CSAVAROZÓ*
- Ⓡ *PERFORATOR FĂRĂ FIR*
- Ⓒ *AKUMULÁTOROVÁ VRTAČKA-ŠROUBOVÁK*
- Ⓢ *SKRUTKOVAČ AKU*
- Ⓢ *BATERIJSKI IZVIJAČ/VRTALNIK*
- Ⓛ *AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS - SUKTUVAS*
- Ⓛ *AKUMULATORA URBJMAŠĪNA-SKRŪVGRIEZIS*
- Ⓔ *AKUDRELL*
- Ⓑ *БОРМАШИНА*
- Ⓗ *UDARNA BUŠILICA*
- Ⓢ *UDARNA BUSILICA*
- Ⓒ *ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ*
- Ⓔ *TALADRO ATORNILLADOR A BATERÍA*
- Ⓡ *TRAPANO AVVITATORE A BATTERIE*



50G187





Ⓟ	<i>INSTRUKCJA OBSŁUGI</i>	5
Ⓤ	<i>INSTRUCTION MANUAL</i>	10
Ⓓ	<i>BETRIEBSANLEITUNG</i>	13
Ⓡ	<i>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>	17
Ⓤ	<i>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</i>	22
ⓗ	<i>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</i>	26
Ⓡ	<i>INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE</i>	30
Ⓒ	<i>INSTRUKCE K OBSLUZE</i>	34
Ⓢ	<i>NÁVOD NA OBSLUHU</i>	38
Ⓢ	<i>NAVODILA ZA UPORABO</i>	42
Ⓛ	<i>APTARNAVIMO INSTRUKCIJA</i>	45
Ⓛ	<i>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</i>	49
Ⓔ	<i>KASUTUSJUHEND</i>	52
Ⓑ	<i>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ</i>	56
Ⓜ	<i>UPUTE ZA UPOTREBU</i>	60
Ⓢ	<i>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</i>	64
Ⓒ	<i>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</i>	68
Ⓔ	<i>INSTRUCCIONES DE USO</i>	72
Ⓡ	<i>MANUALE PER L'USO</i>	76

INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**WIERTARKO – WKRĘTARKA AKUMULATOROWA
50G187**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**SZCZEGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY WIERTARKO - WKRETARKĄ**

- **Zakładaj ochronniki słuchu i gogle ochronne podczas pracy wiertarko-wkrętarką.** *Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu. Opilki metali i inne latające cząsteczki mogą spowodować trwałe uszkodzenie oczu.*
- **Narzędzie używać z dodatkowymi rękawicami dostarczonymi z narzędziem.** *Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.*
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękawic.** *Kontakt z przewodem sieci zasilającej prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażeniem prądem elektrycznym.*

**DODATKOWE ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY
WIERTARKO-WKRĘTARKĄ**

- Należy stosować tylko zalecany akumulator i ładowarkę.
- Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ognia. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 50°C).
- Proces ładowania akumulatora powinien przebiegać pod kontrolą użytkownika.
- Należy unikać ładowania akumulatora w temperaturach poniżej 0°C.
- Ładowarka dostarczona wraz z wiertarko-wkrętarką jest przeznaczona tylko do współpracy z tym wyrobem. Nie wolno stosować jej do innych celów.
- Nie wolno wkładać jakichkolwiek przedmiotów metalowych do ładowarki.
- Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów wrzeczona narzędzia w czasie, gdy ono pracuje. W przeciwnym przypadku może dojść do uszkodzenia wiertarko-wkrętarki.
- Do czyszczenia wiertarko-wkrętarki należy stosować miękką, suchą tkaninę. Nigdy nie wolno stosować jakiegokolwiek detergentu lub alkoholu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarki należy ją odłączyć od sieci.
- Jeśli zamierza się ładować kolejno więcej niż jeden akumulator należy zrobić przerwę 30 minutową pomiędzy ładowaniami.

**SZCZEGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA DLA
ŁADOWARKI**

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie

mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.

- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń.
- Należy zachować niniejszą instrukcję. Zawiera ona ważne instrukcje bezpieczeństwa i użytkownika dla ładowarki.
- Przed przystąpieniem do użytkowania ładowarki, należy przeczytać wszystkie dotyczące jej informacje, zawarte w niniejszej instrukcji, oznakowania na ładowarce i wyrobie, dla którego ta ładowarka jest przeznaczona.
- Aby zredukować ryzyko ewentualnego uszkodzenia ciała, ładowarkę należy wykorzystywać wyłącznie do ładowania akumulatorów typu Ni-Zn. Akumulator innego typu mogłoby wybuchnąć, powodując uszkodzenie ciała lub szkody materialne.
- Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody.
- Użycie elementów przyłączalnych nie zalecanych lub nie sprzedawanych przez producenta ładowarki grozi niebezpieczeństwem pożaru, uszkodzeniem ciała lub porażeniem elektrycznym.
- Należy upewnić się czy przewód zasilający nie jest narażony na nastąpienie, nie znajduje się w przejściu lub czy nie zagraża mu inne niebezpieczeństwo (np. zbyt silne naciągnięcie).
- Jeśli nie ma absolutnej konieczności nie należy stosować przedłużacza. Zastosowanie niewłaściwego przedłużacza grozi pożarem lub porażeniem elektrycznym. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, trzeba się najpierw upewnić czy:
 - gniazdko przedłużacza może współpracować z kołkami oryginalnego przewodu zasilającego ładowarki.
 - przedłużacz jest we właściwym stanie technicznym.
- Nie wolno użytkować ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. Uszkodzenie powinno zostać usunięte przez osobę wykwalifikowaną.
- Nie wolno użytkować ładowarki, która została poddana silnemu uderzeniu, spadła lub została uszkodzona w inny sposób. Należy powierzyć jej sprawdzenie, ewentualnie naprawę, autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.
- Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- W przypadku uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania akumulatorem może dojść do wydzielenia się gazów. Należy wtedy wywietrzyć pomieszczenia w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.
- Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- Nie korzystaj z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia), ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

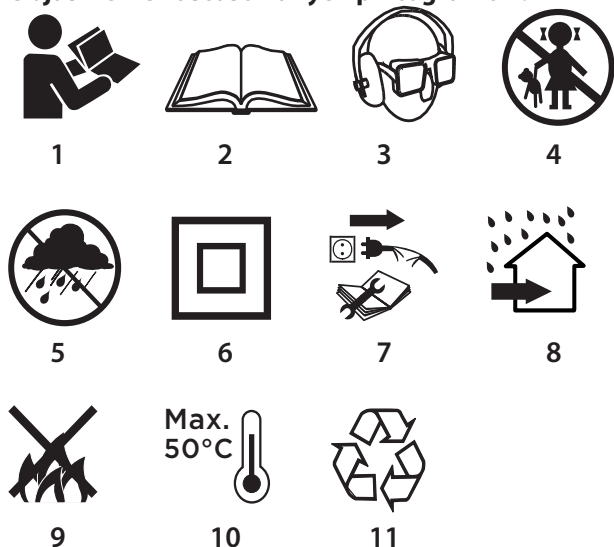
Gdy ładowarka nie jest użytkowana należy odłączyć ją od sieci elektrycznej

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

Akumulatory Ni-Zn mogą zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów.



- 1,2. Przeczytaj instrukcje Obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
3. Stosuj okulary ochronne i ochronniki słuchu.
4. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
5. Chronić przed deszczem.
6. Urządzenie z izolacją klasy drugiej.
7. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
8. Stosować wewnątrz pomieszczeń, chronić przed wodą i wilgocią.
9. Nie wrzucać do ognia.
10. Maksymalna dopuszczalna temperatura ogniw.
11. Recykling

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Wiertarko-wkrętarka jest elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik komutatorowy prądu stałego z magnesami trwałymi wraz z przekładnią planetarną. Wiertarko-wkrętarka jest przeznaczona do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych i ceramice oraz do wiercenia otworów w wymienionych materiałach. Elektronarzędzia z napędem akumulatorowym, bezprzewodowe, szczególnie okazują się przydatne przy pracach związanych z wyposażeniem wnętrz, adaptacją pomieszczeń, itp.

! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt szybkoocucjący
2. Pierścień regulacyjny momentu obrotowego
3. Przełącznik kierunku obrotów
4. Akumulator
5. Przycisk mocowania akumulatora
6. Włącznik
7. Diody LED
8. Stacja naładowcza
9. Ładowarka
10. Oświetlenie

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- | | |
|--------------------------|----------|
| 1. Akumulator | - 2 szt. |
| 2. Ładowarka | - 1 szt. |
| 3. Stacja naładowcza | - 1 szt. |
| 4. Wiertła | - 6 szt. |
| 5. Końcówki do wkręcania | - 6 szt. |
| 6. Uchwyt do końcówek | - 1 szt. |
| 7. Walizka transportowa | - 1 szt. |

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

WYJMOWANIE / WKŁADANIE AKUMULATORA


- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (3) w położenie środkowe
- Nacisnąć przyciski mocowania akumulatora (5) i wysunąć akumulator (4) (**rys. A**).
- Włożyć naładowany akumulator (4) do uchwytu w rękojeści, aż do słyszalnego zaskoczenia przycisku mocowania akumulatora (5).

ŁADOWANIE AKUMULATORA

- Wiertarko-wkrętarka jest dostarczona z akumulatorem częściowo naładowanym. Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C.
- Wyjąć akumulator (4) z wiertarko - wkrętarki (**rys. A**).
- Podłączyć stację naładowczą (8) do ładowarki (9) (**rys. B**).
- Umieścić akumulator (4) w stacji naładowczej (8) (**rys. C**).
- Włączyć ładowarkę (9) do gniazda sieci (**230V AC**).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci zasilającej zaświecą się diody (7) na stacji naładowczej (8) w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- **Świecenie diody czerwonej** – sygnalizuje podłączenie napięcia i informuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- **Świecenie diody zielonej** (czerwona dioda gaśnie) - oznacza, że akumulator jest w pełni naładowany.
- Po naładowaniu akumulatora dioda zielona będzie się świeciła do czasu odłączenia ładowarki od sieci zasilającej.
- **W procesie ładowania akumulatory bardzo mocno się nagzewają. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez**




akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

HAMULEC WRZECIONA


-  Wiertarko-wkrętarka posiada hamulec elektroniczny zatrzymujący wrzeciono natychmiast po zwolnieniu nacisku na przycisk włącznika (6). Hamulec zapewnia precyzję wkręcania i wiercenia nie dopuszczając do swobodnego obracania wrzeciona po wyłączeniu.

PRACA / USTAWIENIA


WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

-  **Włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (6).
-  **Wyłączenie** - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).
-  Każdorazowe wciśnięcie przycisku włącznika (6) powoduje świecenie diody (LED) (10) oświetlającej miejsce pracy.


REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ


-  Prędkość wkręcania lub wiercenia można regulować podczas pracy przez zwiększenie lub zmniejszenie nacisku na przycisk włącznika (6). Regulacja prędkości umożliwia wolny start, co przy wierceniu otworów w gipsie lub glazurze zapobiega poślizgowi wiertła, natomiast przy wkręcaniu i wykręcaniu pomaga zachować kontrolę pracy.

SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE


-  Ustawienie pierścienia regulacyjnego momentu obrotowego (2) w wybranym położeniu powoduje trwałe ustawienie sprzęgła na określoną wielkość momentu obrotowego. Po osiągnięciu wielkości ustawionego momentu obrotowego nastąpi automatyczne rozłączenie sprzęgła przeciążeniowego. Pozwala to na zabezpieczenie przed wkręcaniem wkręta zbyt głęboko lub uszkodzeniem wiertarko-wkrętarki.

REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO


-  Dla różnych wkrętów i różnych materiałów stosuje się różne wielkości momentu obrotowego.
- Moment obrotowy jest tym większy im większa jest liczba odpowiadająca danemu położeniu (rys. D).
- Ustawić pierścień regulacyjny momentu obrotowego (3) na określoną wielkość momentu obrotowego.
- Zawsze należy rozpoczynać pracę z momentem obrotowym o mniejszej wielkości.
- Powiększać moment obrotowy stopniowo, aż do osiągnięcia zadawalającego rezultatu.
- Do wykręcania wkrętów należy wybierać wyższe ustawienia.
- Dla wiercenia należy wybrać ustawienie oznaczone symbolem wiertła. Przy tym ustawieniu osiągana jest największa wartość momentu obrotowego.
- Umiejętność doboru odpowiedniego ustawienia momentu obrotowego zdobywa się w miarę nabywania praktyki.


-  **Ustawienie pierścienia regulacyjnego momentu obrotowego w pozycji wiercenia powoduje dezaktywację sprzęgła przeciążeniowego.**

MONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO


-  Ustawić przełącznik kierunku obrotów (3) w położeniu środkowym.
- Przytrzymując tylny pierścień uchwytu szybkoobrotowego (1) i obracając w prawo przednim pierścieniem uzyskuje się pożądane rozwarście szczęk, umożliwiające włożenie wiertła lub końcówki wkrętakowej (rys. E).

- Przytrzymując tylny pierścień, obrócić przedni pierścień uchwytu szybkoobrotowego (1) w lewo i mocno dokręcić.

-  Demontaż narzędzia roboczego przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.

-  **Przy mocowaniu wiertła lub końcówki wkrętakowej w uchwycie szybkoobrotowym należy zwrócić uwagę na właściwe usytuowanie narzędzia. Przy korzystaniu z krótkich końcówek wkrętakowych lub bitów należy użyć dodatkowego uchwytu magnetycznego jako przedłużki.**


KIERUNEK OBROTÓW W PRAWO - W LEWO

-  Za pomocą przełącznika obrotów (3) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeciona (rys. F).

Obroty w prawo - ustawić przełącznik kierunku obrotów (3) w skrajnym lewym położeniu.

Obroty w lewo - ustawić przełącznik kierunku obrotów (3) w skrajnym prawym położeniu.


* Zastrzega się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.


-  Położeniem bezpiecznym jest środkowe położenie przełącznika kierunku obrotów (3), zapobiegające przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

- W tym położeniu nie można uruchomić wiertarko-wkrętarki.

- W tym położeniu dokonuje się wymiany wiertel lub końcówek.


- Przed uruchomieniem sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów (3) jest we właściwym położeniu.

-  **Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeciono wiertarko-wkrętarki obraca się.**


-  **Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min.**

OBSŁUGA I KONSERWACJA

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

-  Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Wiertarko-wkrętarkę należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Wiertarko-wkrętarkę zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA UCHWYTU SZYBKOBROTOWEGO

-  Uchwyt szybkoobrotowy jest nakręcony na gwint wrzeciona wiertarko-wkrętarki i dodatkowo zabezpieczony wkrętem.

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (3) w położeniu środkowym.
- Rozewrzeć szczęki uchwytu szybko mocującego (1) i wykręcić wkręt mocujący (lewy gwint) (rys. G).
- Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie szybko mocującym i uderzyć lekko w drugi koniec klucza sześciokątnego.
- Odkręcić uchwyt szybko mocujący.
- Montaż uchwytu szybko mocującego przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

i Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Wiertarko - wkrętarka	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	18V DC
Typ akumulatora	Ni-Zn
Pojemność akumulatora	1500 mAh
Zakres prędkości obrotowej na biegu jałowym	0-550 min ⁻¹
Zakres uchwytu szybko mocującego	0,8-10 mm
Zakres regulacji momentu obrotowego	1-20 plus wiercenie
Max. moment obrotowy (wkręcanie miękkie)	18 Nm
Max. moment obrotowy (wkręcanie twarde)	29 Nm
Klasa ochronności	III
Masa	1,489 kg
Rok produkcji	2018

Ładowarka	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Napięcie ładowania	24V DC
Max. prąd ładowania	300mA
Czas ładowania	5 h
Klasa ochronności	II
Masa	0,073 kg
Rok produkcji	2018

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

i Informacje na temat hałasu i wibracji
 Poziomy emitowanego hałasu, takie jak poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{wA} i niepewność pomiaru K, podano poniżej w instrukcji zgodnie z normą EN 60745.

Wartości drgań a_h i niepewność pomiaru K oznaczono zgodnie z normą EN 60745-2-1, podano poniżej.

Podany poniżej w niniejszej instrukcji poziom drgań został pomierzony zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurę pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także, jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może ulec zmianie. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.



Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy elektronarzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna ekspozycja na drgania może się okazać znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań, takie jak: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, właściwa organizacja pracy.

Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wartość przyspieszeń drgań: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRONA ŚRODOWISKA / CE

	Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.
 Ni-Zn	Akumulatorów / baterii nie należy wrzucać do odpadów domowych, nie wolno ich wrzucać do ognia lub do wody. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddawać prawidłowemu recyklingowi zgodnie z aktualną dyrektywą dotyczącą utylizacji akumulatorów i baterii.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Deklaracja Zgodności WE
*/EC Declaration of Conformity/
 /Megfelelési Nyilatkozat (EK)/*



Producent
*/Manufacturer/
 /Gyártó/* Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.
 Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa,
 Polska

Wyrób
*/Product/
 /Termék/* **Wiertarko-wkrętarka
 akumulatorowa**
*/Cordless drill/
 /Akkumulátoros fúró-csavarbehajtó/*

Model
*/Model./
 /Modell/* **50G187**

Numer seryjny
*/Serial number/
 /Sorszám/* **00001 ÷ 99999**

GWARANCJA I SERWIS

i Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny
 GTX Service tel. +48 22 573 03 85
 Ul. Pograniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83
 02-285 Warszawa e-mail service@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**

Grupa Topex zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi.

Pełna oferta części i usług na **gtxservice.pl**. Zeskanuj kod QR i wejdź:

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
 /A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek: /*

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives: /

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
*/Machinery Directive 2006/42/EC/
 /2006/42/EK Gépek /*

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU
*/EMC Directive 2014/30/UE /
 /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/*

Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE
*/RoHS Directive 2011/65/UE/
 2011/65/EK RoHS*

oraz spełnia wymagania norm:
*/and fulfils requirements of the following Standards: /
 /valamint megfelel az alábbi szabványoknak: /*

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-1:2010; EN 60745-2-2:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 16
*/Last two figures of CE marking year: /
 /A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye: /*

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file /
 /A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe. /*

Paweł Szopa
 ul. Pograniczna 2/4
 02-285 Warszawa

Paweł Szopa
 Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
*/GRUPA TOPEX Quality Agent /
 /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője /
 Warszawa, 2016-10-27*



TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

CORDLESS DRILL 50G187

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

SPECIFIC REGULATIONS REGARDING SAFE USE OF DRILL

- Use ear protectors and safety goggles when operating drill. *Exposure to noise may cause hearing loss. Metal dust and other particles floating in the air may cause permanent eye injury.*
- Use additional handles supplied with the tool. *Loss of control may cause operator personal injury.*
- When carrying out tasks when work tool can hit hidden electric wires, hold the tool by insulated areas of the handle. *Contact with power supply line may transfer voltage to metal parts of the tool and cause electric shock.*

ADDITIONAL RULES FOR SAFE DRILL OPERATION

- Use only recommended battery and charger.
- Always keep the battery away from sources of fire. Do not leave the battery for a long time in high temperature (in direct sunlight, in proximity of heaters and wherever the temperature exceeds 50°C).
- Battery charging process should be supervised by the user.
- Avoid charging the battery in temperature lower than 0°C.
- Charger supplied with the drill is designed for operation with this product only. Do not use it for other purposes.
- Do not put any metal objects into the charger.
- Do not change direction of spindle rotation when the tool is operating. Otherwise drill may be damaged.
- Use soft, dry cloth to clean the drill. Never use detergents or alcohol.
- Disconnect charger from power supply before cleaning.
- If you intend to charge more than one battery successively, make a 30 minute break between charges.

SPECIAL SAFETY CONDITIONS FOR CHARGER OPERATION

- This equipment is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental capabilities (including children) or persons who have no experience or are unfamiliar with the equipment, unless work is supervised or carried out in accordance with equipment use instructions handed over by persons responsible for safety.
- Pay attention to children so they don't play with the equipment.
- Check condition of charger, cable and plug before each use. Do not use the charger if it is damaged.
- Keep this manual. It contains important drill use and safety instructions.
- Before using the charger, read all relevant information contained within this manual, see markings on the charger and the product it is designed for.
- To reduce the risk of potential body injury use the

charger for charging Ni-Zn batteries only. Other type batteries may explode and cause personal injury or material damages.

- Do not expose the charger to humidity or water.
- Use of any connecting elements not supplied or not recommended by the manufacturer of the charger may cause fire, personal injury or electric shock.
- Make sure the power cord is not located in a pathway, is not exposed to treading or other danger (e.g. strong tension).
- Do not use extension cord unless absolutely necessary. Use of improper extension cord may cause fire or electric shock. If it is necessary to use extension cord, first make sure that:
 - Extension cord socket matches plug prongs of the original charger power cord.
 - Extension cord is in good technical condition.
- Do not use the charger with damaged cord or plug. Damage should be repaired by a qualified person.
- Do not use the charger after it has been hit, dropped or otherwise damaged. Entrust the testing and potential repair to authorized service workshop.
- Do not try to dismantle the charger. All repairs should be made by an authorized service workshop. Improper charger assembly may cause electric shock or fire.
- Disconnect the charger from power supply before starting any maintenance or cleaning.
- In case of battery damage or improper use it may produce gas. Ventilate room and seek medical attention in case of medical symptoms.
- Keep the charger clean. Dirt can be the cause of electric shock.
- Do not use charger when placed on flammable surface (e.g. paper, textiles) or in proximity of flammable substance. Greater charger temperature when charging increases risk of fire.

When the charger is not in use, it should be disconnected from mains network.

CAUTION! This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

Ni-Zn batteries may set on fire or explode when heated to high temperature or short-circuited. Do not store the batteries in a car in hot and sunny days. Do not open the battery.

Explanation of used symbols



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11

- 1,2. Read the instruction manual, observe warnings and safety conditions therein.
3. Use protective goggles and hearing protectors.
4. Keep the tool away from children.
5. Protect against rain.
6. Device with class II insulation.
7. Disconnect the power cord before starting maintenance or operation.
8. Use indoors, protect from water and moisture.
9. Do not throw into fire.
10. Maximum permissible cell temperature.
11. Recycling

CONSTRUCTION AND USE

Drill is a battery powered tool. Drive consists of a DC commutator motor with permanent magnets and planetary gear. Drill is designed for screwing in and out screws and bolts in wood, metal, plastics and ceramics, and for drilling holes in those materials. Cordless, battery-powered power tools are especially useful for works in interior furnishing, adaptation of premises etc.



Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Quick-release chuck
2. Torque adjustment ring
3. Direction selector switch
4. Battery
5. Battery lock button
6. Switch
7. LED diodes
8. Charging station
9. Charger
10. Lighting

* Differences may appear between the product and drawing.

MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY / SETTINGS



INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- | | |
|---------------------|---------|
| 1. Battery | - 2 pcs |
| 2. Charger | - 1 pce |
| 3. Charging station | - 1 pce |
| 4. Drills | - 6 pcs |
| 5. Driver bits | - 6 pcs |
| 6. Bit holder | - 1 pce |
| 7. Carrying case | - 1 pce |

PREPARATION FOR OPERATION

REMOVING AND INSERTING THE BATTERY



- Set the direction selector switch (3) in middle position.
- Push battery lock button (5) and slide out the battery (4) (fig. A).

- Insert charged battery (4) into the handle holder, you should hear when the battery lock button (5) snaps.

BATTERY CHARGING



Drill is supplied with partially charged battery. The battery should be charged in ambient temperature between 4°C and 40°C.



- Remove the battery (4) from the drill (fig. A).
- Connect the charging station (8) to the charger (9) (fig. B).
- Put the battery (4) inside the charging station (8) (fig. C).
- Connect the charger (9) to mains socket (230V AC).



Once the charger is connected to mains socket, LED diodes (7) will light up on the charging station (8), different configurations are possible (see description below).

- **Red diode lit** – voltage supplied and informs that charging is in progress.
- **Green diode lit** (red diode turns off) – the battery is fully charged.



Once the battery has been charged, the green diode stays on until you will disconnect the charger from mains network.



Batteries heat up very strongly during charging process. Do not work just after charging has been finished, wait until the battery cools down to room temperature. It will prevent battery damage.

SPINDLE BRAKE



Drill is equipped with electronic brake that stops the spindle immediately after the switch button (6) is released. The brake ensures precision when screwing or drilling and prevents free spindle rotation after switching off.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF



Switching on – press the switch button (6).

Switching off – release the switch button (6).



Each time the switch button (6) is pressed, the LED diode (10) lights up to illuminate the workplace.

ROTATIONAL SPEED CONTROL



Increase or reduce pressure on the switch button (6) to adjust drilling or driving speed while operating. Speed adjustment allows for a soft start, which prevents drill slipping when drilling holes in gypsum or glaze, and allows for operation control when driving screws in and out.

OVERLOAD CLUTCH



Set the torque adjustment ring (2) in appropriate position to permanently set overload clutch to defined torque value. When the set torque is reached, overload clutch disconnects automatically. It prevents from driving screws too deep or damaging the drill.

TORQUE ADJUSTMENT





- Different screws and materials require different torque to be applied.
- The bigger the number corresponding to given position, the bigger is the torque (fig. D).
- Set the torque adjustment ring (2) to appropriate torque value.
- Always start operation with low torque.
- Increase the torque gradually until obtaining desired results.
- Use higher settings to undo screws.


- When drilling, choose setting marked with the drill symbol. The torque is the greatest with this setting.
- Knowledge how to choose appropriate torque setting comes with practice.

 **Setting the torque adjustment ring in the drilling position deactivates the overload clutch.**


WORKING TOOL INSTALLATION

-  • Set the direction selector switch (3) in the middle position.
- Hold the rear ring of the quick release chuck (1) and turning the front ring clockwise to set required jaw spread and insert appropriate drill or driver bit (fig. E).
- Hold the rear ring and turn the front ring of the quick release chuck (1) counter clockwise, firmly tighten.

 Deinstallation of the tool is similar to installation, only the sequence of actions is reversed.

 **Make sure the tool position is correct when installing drill or driver bit in the quick release chuck. Use additional magnetic adapter as an extension when using short driver bits.**


RIGHT-LEFT DIRECTION OF ROTATION

 Choose direction of spindle rotation with the direction selector switch (3) (fig. F).


Clockwise rotation – set the direction selector switch (3) to the extreme left position.


Counter-clockwise rotation – set the direction selector switch (3) to the extreme right position.

* In certain cases position of the switch related to rotation may be different than specified. Please refer to graphic signs located on the switch or tool body.

 Safe position of the direction selector switch (3) is in the middle, it prevents accidental starting of the power tool.


- Drill cannot be started, when the switch is in this position.
- Use this position of the switch to change drills or bits.
- Before starting the tool make sure the position of the direction selector switch (3) is correct.

 **Do not change direction of rotation when the drill spindle is rotating.**


 **Long lasting drilling at low rotational speed of the spindle may cause motor overheating. Provide regular breaks during operation or let the tool operate at maximum speed with no load for approximately 3 minutes.**

OPERATION AND MAINTENANCE


MAINTENANCE AND STORAGE

-  • Cleaning the device after each use is recommended.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Clean the drill with a dry cloth or blow with compressed air at low pressure.
- Do not use any cleaning agents or solvents, they may damage plastic parts.
- Clean ventilation holes in the motor casing regularly to prevent device overheating.
- In case of excessive commutator sparking, have the technical condition of carbon brushes of the motor checked by a qualified person.
- Store the drill in a dry place, beyond reach of children.

QUICK RELEASE CHUCK REPLACEMENT

 Quick release chuck is screwed onto spindle of the drill and additionally secured with a screw.

- Set the direction selector switch (3) in the middle position.
- Open jaws of quick release chuck (1) and unscrew the fixing screw (left-hand thread) (fig. G).
- Install hexagonal key in the quick release chuck and tap the other end of the key.
- Unscrew the quick release chuck.
- Installation of the quick release chuck is similar to deinstallation, only the sequence of actions is reversed.

 All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Cordless drill	
Parameter	Value
Battery voltage	18V DC
Battery type	Ni-Zn
Battery capacity	1500 mAh
Range of idle rotational speed	0-550 min ⁻¹
Range of quick release chuck	0,8-10 mm
Torque control range	1-20 plus drilling
Max. torque (soft drive)	18 Nm
Max. torque (hard drive)	29 Nm
Protection class	III
Weight	1,489 kg
Year of production	2018

Charger	
Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Power supply frequency	50 Hz
Charging voltage	24V DC
Max. charging current	300mA
Battery charging time	5 h
Protection class	II
Weight	0,073 kg
Year of production	2018

NOISE AND VIBRATION DATA

 **Information regarding noise and vibration**

The following levels of emitted noise, such as emitted acoustic pressure L_{pA} and acoustic power level L_{wA} and measurement uncertainty K have been given in the instruction manual as defined in the EN 60745 standard.

The following vibration value (acceleration value) a_h and measurement uncertainty K have been determined as defined in the EN 60745-2-1 standard.

The vibration level provided in this instruction manual have been determined according to the measurement procedure as defined in the EN 60745 standard and can be used for comparison of power tools. This can be used for preliminary assessment of exposure to vibrations.

The provided vibration level is representative for main applications of the power tool. If the power tool is used for other applications or with other working tools, and if it is not sufficiently maintained, the vibration level may vary. The aforementioned reasons may increase the exposure to vibrations during the entire operating period.

In order to precisely estimate the exposure to vibrations, periods should be accounted for, in which the power tool is switched off, or when it is switched on, but not operated. Thus, the total exposure to vibration may prove considerably lower.

Additional safety measures should be taken to protect the user against effects of vibrations, such as: maintenance of the power tool and its working tools, ensuring proper temperature of the hands and proper organisation of work.

Acoustic pressure level: $L_{p_A} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

Acoustic power level: $L_{w_A} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

Vibration acceleration value: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.



The storage batteries/batteries must not be disposed with domestic waste, put in a fire or into the water. Damaged or used up storage batteries must be properly recycled in compliance with the current directive pertaining to disposal of storage batteries and batteries.

Ni-Zn

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

DE

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

AKKUBOHRSCHRAUBER 50G187

ANMERKUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

SPEZIELLE VORSCHRIFTEN ZUM SICHEREN BETRIEB DES AKKUBOHRSCHRAUBERS

- **Tragen Sie den Gehörschutz beim Betrieb des Akkubohrschraubers.** Vermeiden Sie Lärm, sonst droht Ihnen ein Hörverlust. Feilspäne und andere wirbelnde Teilchen können irreversible Augenschäden verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit den Zusatzgriffen, die mit dem Werkzeug geliefert worden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug kann zur Verletzung des Benutzers führen.
- **Bei Arbeiten, bei denen das Arbeitswerkzeug auf verdeckte elektrische Leitungen stoßen kann, ist das Gerät ausschließlich an den isolierten Oberflächen des Handgriffs zu halten.** Die Berührung der Versorgungsleitung kann zur Übergabe der Spannung auf metallische Teile des Gerätes führen, was den Stromschlag verursachen könnte.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN FÜR DEN BETRIEB DES AKKUBOHRSCHRAUBERS

- Verwenden Sie nur einen Akku und ein Ladegerät, das vom Hersteller empfohlen wird.
- Halten Sie stets den Akku von Feuerquellen fern. Lassen Sie den Akku nicht für eine längere Zeit in einer Umgebung, in der Hitze (Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe von Heizkörpern oder da, wo die Temperatur 50°C übersteigt) herrscht.
- Der Ladevorgang soll unter Kontrolle des Benutzers verlaufen.
- Vermeiden Sie das Laden des Akkus bei Temperaturen unter 0°C.
- Das mit dem Akkubohrschrauber mitgelieferte Ladegerät ist zum Aufladen dieses Produkts bestimmt. Verwenden Sie es zu keinen anderen Zwecken.
- Setzen Sie keine Metallgegenstände in das Ladegerät ein.
- Schalten Sie die Drehrichtung der Spindel nicht beim eingeschalteten Werkzeug um. Anderenfalls kann es zu einer Beschädigung des Akkubohrschraubers kommen.
- Zur Reinigung des Akkubohrschraubers verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch. Setzen Sie keine Reinigungsmittel oder keinen Alkohol ein.
- Vor der Reinigung des Akkugeräts trennen Sie es von der Netzspannung.
- Beim Laden von mehr als einen Akku machen Sie eine Pause von 30 Minuten zwischen den einzelnen Ladevorgängen.

DETAILLIERTE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS LADEGERÄT

- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränktem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie erhielten eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung hinsichtlich der Benutzung des Gerätes durch Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.
- Verhindern Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen.
- Vor jedem Gebrauch überprüfen Sie den Zustand des Ladegeräts, des Kabels und des Steckers. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, falls Sie Beschädigungen feststellen.
- Die vorliegende Betriebsanleitung aufbewahren. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisungen zum Betrieb des Ladegeräts.
- Vor der Inbetriebnahme des Ladegeräts lesen Sie alle Hinweise, die in der vorliegenden Betriebsanleitung enthalten sind, Symbole auf dem Ladegerät und dem Produkt, für den das Ladegerät bestimmt ist.
- Um das eventuelle Verletzungsrisiko zu reduzieren, verwenden Sie das Ladegerät nur zum Aufladen von Ni-Zn-Akkumulatoren. Ein Akkumulator von einem anderen Typ könnte explodieren und Personen- sowie Sachschäden verursachen.
- Lassen Sie keine Feuchtigkeit bzw. kein Wasser auf das Ladegerät einwirken.
- Die Verwendung von Anschlusselementen, die vom Hersteller nicht empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem Brand, Personenschäden oder einem Stromschlag führen.
- Prüfen Sie nach, ob die Versorgungsleitung in einem Durchgang liegt, einer Trittgefahr oder einer anderen Gefahr (z.B. zu starke Spannung) ausgesetzt wird.
- Falls es nicht absolut notwendig ist, verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Der Gebrauch eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu einem Brand oder Stromschlag führen. Wird die Verwendung eines Verlängerungskabels notwendig sein, prüfen Sie erst, ob:
 - die Steckdose des Verlängerungskabels mit den Steckerstiften der Original-Versorgungsleitung des Ladegeräts betrieben werden kann.
 - das Verlängerungskabel in einem technisch einwandfreien Zustand ist.
- Verwenden Sie kein Ladegerät, wenn seine Versorgungsleitung oder sein Netzstecker beschädigt ist. Lassen Sie die Beschädigung von einem qualifizierten Fachpersonal beheben.
- Verwenden Sie kein Ladegerät, das schwer geschlagen, heruntergefallen oder anderweitig beschädigt worden ist. Lassen Sie die Prüfung, eventuelle Reparatur durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen.
- Versuchen Sie nie das Ladegerät zu zerlegen. Lassen Sie alle Instandsetzungen durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen. Eine unsachgemäß durchgeführte Montage des Ladegeräts kann zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Vor jeder Bedienungstätigkeit oder Reinigung des Ladegerätes trennen Sie es von der Netzspannung.
- Im Falle einer Beschädigung und einer unsachgemäßen Verwendung des Akkus kann zu einer Freisetzung von Gasen kommen. Lüften Sie dann den Raum, bei Beschwerden konsultieren Sie einen Arzt.

- Halten Sie das Ladegerät stets sauber. Eine Verschmutzung kann einen Stromschlag verursachen.
- Verwenden Sie kein Ladegerät, das auf brennbaren Materialien (z. B. Papier, Textilien) oder in der Nähe von brennbaren Stoffen gelegt ist. Aufgrund der Erhöhung der Temperatur des Ladegeräts während des Ladevorgangs besteht die Gefahr eines Brands.

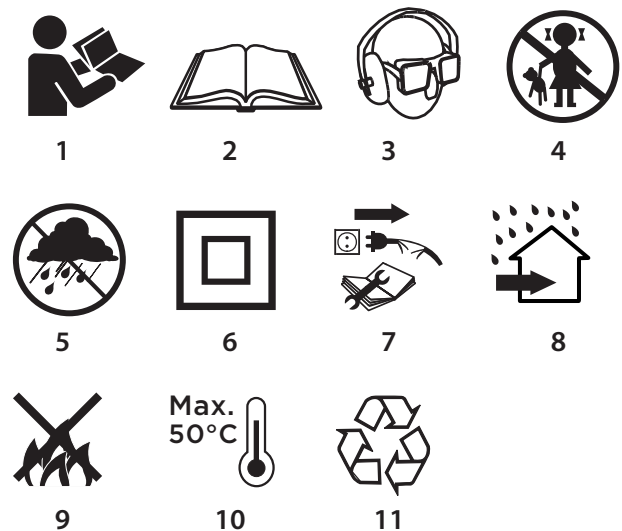
Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Ladegerät nicht im Gebrauch ist.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Obwohl eine sichere Konstruktion, Sicherheitseinrichtungen und zusätzliche Schutzeinrichtungen eingesetzt werden, besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb der Vorrichtung.

Die Ni-Zn-Akkus können sich entzünden oder explodieren, falls sie auf hohe Temperaturen erhitzt werden bez. falls es zu einem Kurzschluss kommt. Die Akkus dürfen deswegen an heißen und sonnigen Tagen im Auto nicht aufbewahrt werden. Der Akku darf nicht geöffnet werden.

Erläuterung zu den eingesetzten Piktogrammen.



- 1,2. Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten!
3. Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
4. Das Gerät von Kindern fernhalten.
5. Das Gerät vor Regen schützen.
6. Das Gerät mit der Isolierung der 2. Klasse.
7. Die Versorgungsleitung vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten abtrennen.
8. In Räumen betreiben. Vor Feuchte und Wasser schützen.
9. Nicht ins Feuer legen.
10. Maximale zulässige Temperatur der Zellen.
11. Recycling

AUFBAU UND BESTIMMUNG

Der Akkubohrschrauber ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug. Das Werkzeug wird mit einem Gleichstrom-Kommutatormotor mit Dauermagnet und Planetengetriebe. Der Akkubohrschrauber ist zum Ein- und Herausdrehen von den im Holz, Metall, Kunststoff und der Keramik eingesetzten Schrauben sowie zur

Ausführung von Bohrungen in diesen Materialien bestimmt. Akkubetriebene, kabellose Elektrowerkzeuge sind besonders gebräuchlich bei allen Inneneinrichtungs-, Umbauarbeiten, usw.

 **Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen.**

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Schnellspannaufnahme
2. Drehmomenteinstellring
3. Drehrichtungsumschalter
4. Akku
5. Akku-Entriegelungsknopf
6. Hauptschalter
7. LED-Dioden
8. Ladestation
9. Ladegerät
10. Licht

* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN




INFORMATION

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR



- | | |
|---------------------|---------|
| 1. Akkumulator | - 2 St. |
| 2. Ladegerät | - 1 St. |
| 3. Akku-Ladestation | - 1 St. |
| 4. Bohrer | - 6 St. |
| 5. Schraub-Bits | - 6 St. |
| 6. Bitaufnahme | - 1 St. |
| 7. Transportkoffer | - 1 St. |

VORBEREITUNG AUF DEN EINSATZ


HERAUSNEHMEN / EINLEGEN DES AKKUS

-  Den Drehrichtungsumschalter (3) in die Mittelstellung bringen.
- Der Akku-Befestigungsknopf (5) drücken und den Akku (4) herausnehmen (**Abb. A**).
- Den aufgeladenen Akku (4) in die Aufnahme im Handgriff bis zu einem hörbaren Einrasten des Akku-Befestigungsknopfs (5) einschieben.

AKKUMULATOR LADEN


-  Der Akkuboehrschrauber wird mit dem Akkumulator im teilweise aufgeladenen Zustand geliefert. Die optimale Umgebungstemperatur zum Laden des Akkus liegt im Bereich von 4°C bis 40°C.
-  Den Akku (4) vom Bohrschrauber (**Abb. A**) herausnehmen.
- Die Ladestation (8) an das Ladegerät (9) (**Abb. B**) anschließen.
- Den Akku (4) in die Ladestation (8) (**Abb. B**) legen.

- Das Ladegerät (9) an die Netzsteckdose (230 V AC) anschließen.


 Nach dem Anschließen des Ladegerätes an die Netzsteckdose leuchten die LED-Dioden (7) in der Ladestation (8) auf unterschiedliche Art und Weise (siehe Beschreibung unten).

- **Das Leuchten der roten LED-Diode** – signalisiert die Anschlussspannung und den laufenden Ladevorgang.
- **Das Leuchten der grünen LED-Diode** (die rote LED-Diode erlischt) – signalisiert, dass der Akku vollständig geladen ist.

 Nach dem Aufladen des Akkumulators wird die Diode bis zum Abtrennen des Ladegeräts vom Netz leuchten.




 **Beim Laden werden die Akkus sehr heiß. Keine Arbeiten unmittelbar nach dem Laden ausführen – Abwarten bis der Akku Raumtemperatur erreicht. Dies wird die Beschädigung des Akkus verhindern.**

SPINDELBREMSE


 Der Akkuboehrschrauber ist mit einer elektronischen Spindelbremse ausgestattet, die die Spindel sofort nach der Freigabe des Schalters (6) zum Stoppen bringt. Die Spindelbremse gewährleistet die Präzision beim Eindrehen und Bohren und lässt keine freien Umdrehungen der Spindel nach dem Ausschalten zu.

BETRIEB/EINSTELLUNGEN


EIN-/AUSSCHALTEN

-  **Einschalten** – den Hauptschalter (6) drücken.
-  **Ausschalten** – den Hauptschalter (6) freilassen.
-  Bei jedem Drücken der Taste des Schalters (6) leuchtet die LED-Diode (10) auf, die den Arbeitsbereich beleuchtet.


DREHZAHLSTEUERUNG

 Die Geschwindigkeit beim Einschrauben oder Bohren kann man während der Arbeit steuern, indem man den Hauptschalter (6) stärker oder schwächer drückt. Die Geschwindigkeitssteuerung ermöglicht einen freien Start, was bei der Ausführung von Bohrungen im Gips oder Fliesenbelag dem Rutschen des Bohrers verhindert, und beim Ein- und Ausschrauben die Kontrolle über dem Arbeitsvorgang einhalten lässt.


ÜBERLASTUNGSKUPPLUNG

 Die Einstellung des Drehmomenteinstellrings (2) in gewählter Stellung stellt die Kupplung auf einen bestimmten Drehmomentwert fest ein. Nach dem Erreichen des eingestellten Drehmomentwertes kommt es zur automatischen Auskupplung der Überlastungskupplung. Dies sichert vor einem zu tiefen Eindrehen von Schrauben oder einer Beschädigung des Akkuboehrschraubers.


DREHMOMENTSTEUERUNG


-  Für unterschiedliche Schrauben und Stoffe werden unterschiedliche Drehmomentwerte verwendet.
- Je größer der Drehmomentwert ist, desto größer die Zahl, die einer bestimmten Stellung entspricht (**Abb. D**).
- Den Drehmomenteinstellring (3) auf einen bestimmten Wert des Drehmoments einstellen.
- Stets mit dem Drehmoment mit einem geringeren Wert anfangen.
- Das Drehmoment stufenweise erhöhen, bis ein zufrieden stellendes Ergebnis erreicht worden ist.
- Zum Herausdrehen von Schrauben höhere Drehmomenteinstellungen wählen.


- Für Bohren die mit dem Bohrersymbol gekennzeichnete Einstellung wählen. Mit dieser Einstellung wird der höchste Drehmomentwert erreicht.
- Die Fähigkeit, eine geeignete Einstellung des Drehmoments zu wählen, kommt mit der Praxis.

 **Die Einstellung des Drehmomenteinstellrings in der Bohrstellung schaltet die Überlastungskupplung aus.**


MONTAGE DES BETRIEBSWERKZEUGS

-  • Den Drehrichtungsumschalter (3) in die Mittelstellung bringen.
- Durch Festhalten des hinteren Rings an der Schnellspannaufnahme (1) und Drehen gegen den Uhrzeigersinn mit dem vorderen Ring erreicht man die gewünschte Backenweite, die einen Bohrer oder Schraubereinsatz (Abb. E) einstecken lässt.
- Den hinteren Ring festhalten und gleichzeitig den vorderen Ring der Schnellspannaufnahme (1) nach links drehen und festziehen.


 Zum Demontieren des Arbeitswerkzeugs ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

 **Beim Spannen des Bohrers oder Schraubereinsatzes in der Aufnahme achten Sie auf einen korrekten Sitz des Werkzeugs. Beim Gebrauch von kurzen Schraubereinsätzen und Bits verwenden Sie zusätzlich einen mitgelieferten magnetischen Bithalter.**


DREHRICHTUNG LINKS – RECHTS

-  Mit dem Drehrichtungsumschalter (3) wird die Drehrichtung der Spindel (Abb. F) gewählt.
- Drehrichtung rechts** – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (3) in die Endstellung links.
- Drehrichtung links** – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (3) in die Endstellung rechts.

* Es wird vorbehalten, dass in manchen Fällen die Stellung des Drehrichtungsumschalters in Bezug auf die Drehzahl anders als oben beschrieben sein kann. Man soll die graphischen Zeichen am Umschalter oder Gehäuse des Werkzeugs beachten.


-  Eine sichere Stellung ist die Mittelstellung des Drehrichtungsumschalter (3), die einen versehentlichen Start des Werkzeugs verhindert.
- In dieser Stellung kann man den Bohrschrauber nicht betätigen.
- In dieser Stellung werden Bohrer oder Schraubereinsätze ausgetauscht.
- Vor der Betätigung prüfen Sie nach, ob der Drehrichtungsumschalter (3) in der richtigen Stellung ist.

 **Stellen Sie die Drehrichtung nie, wenn die Spindel des Akkuboehrschraubers rotiert.**

 **Das Dauerbohren mit niedriger Drehzahl kann zum Überhitzen des Motors führen. Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs legen Sie regelmäßig Pausen ein oder lassen Sie zu, dass das Gerät mit maximaler Drehzahl ca. 3 Minuten lang leer läuft.**



BEDIENUNG UND WARTUNG

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

-  • Es wird empfohlen, das Gerät direkt nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Zum Reinigen kein Wasser oder keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Das Gerät ist mit einem trockenen Lappen zu wischen oder mit Druckluft mit niedrigem Druckwert durchzublasen.

- Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, denn sie können die Kunststoffteile beschädigen.
- Die Lüftungsschlitze der Motorstichsäge regelmäßig reinigen, um die Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator ist eine Fachkraft mit der Prüfung des Zustandes der Motor-Kohlebürsten zu beauftragen.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, auf.

SCHNELLSPANNAUFNAHME AUSTAUSCHEN

-  Die Schnellspannaufnahme ist auf das Gewinde der Spindel des Akkuboehrschraubers eingedreht und zusätzlich mit einer Schraube gesichert.
- Den Drehrichtungsumschalter (3) in die Mittelstellung bringen.
- Die Backen der Schnellspannaufnahme (1) aufweiten und die Montageschraube (linkes Gewinde) (Abb. G) herausdrehen.
- Den Sechskantschlüssel in der Schnellspannaufnahme montieren und auf das andere Ende des Sechskantschlüssels leicht schlagen.
- Die Schnellspannaufnahme aufdrehen.
- Zur Montage der Schnellspannaufnahme ist das Demontageverfahren umgekehrt anzuwenden.
-  Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.


TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Akkuboehrschrauber	
Parameter	Wert
Spannung des Akkumulators	18V DC
Typ des Akkumulators	Ni-Zn
Akku-Kapazität	1500 mAh
Bereich der Leerlaufdrehzahl	0-550 min ⁻¹
Bereich der Schnellspannaufnahme	0,8-10 mm
Drehmomentstufen	1-20 plus Bohren
Max. Drehmoment (weiches Einschrauben)	18 Nm
Max. Drehmoment (hartes Einschrauben)	29 Nm
Schutzklasse	III
Masse	1,489 kg
Baujahr	2018

Ladegerät	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Ladespannung	24V DC
Max. Ladestrom	300mA
Ladezeit	5 h
Schutzklasse	II
Masse	0,073 kg
Baujahr	2018

LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

-  **Informationen über Lärm und Vibrationen**
Der Lärmpegel wie der Schalldruckpegel L_{pA} und Schalleistungspegel L_{pA} und die Messunsicherheit K, sind unten in der Anleitung nach EN 60745 angegeben. Die Vibrationswerte (der Beschleunigungswert) a_h und die Messunsicherheit K wurden nach der Norm EN 60745-2-1 unten angegeben.

Der in dieser BA angegebene Vibrationspegel wurde gemäß dem in der Norm EN 60745 bestimmten Messverfahren gemessen und kann zum Vergleich der Elektrowerkzeuge verwendet werden. Er kann auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrationsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist repräsentativ für standardmäßige Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Der Vibrationspegel kann sich ändern, wenn das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird bzw. nicht ausreichend gewartet wird. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Exposition gegenüber Vibrationen während der gesamten Arbeitszeit führen.

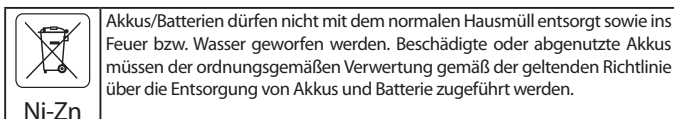
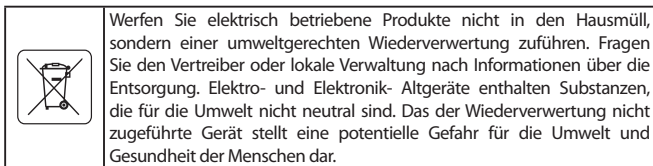
Um genau die Vibrationsbelastung einzuschätzen, sind Perioden, in den das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber nicht gebraucht, ebenfalls zu berücksichtigen. Dadurch kann sich die Exposition gegenüber Vibrationen als viel niedriger erweisen. Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen vornehmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen beispielsweise durch die Wartung des Elektrowerkzeugs und der Arbeitswerkzeuge, die Sicherung der richtigen Temperatur der Hände, die richtige Arbeitsorganisation, zu schützen.

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB}$ (A)

Schalleistungspegel: $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB}$ (A)

Wert der Schwingungsbeschleunigung: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UMWELTSCHUTZ



* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex”) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung”), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

RU

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ АККУМУЛЯТОРНАЯ 50G187

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ДРЕЛЬЮ-ШУРУПОВЕРТОМ

- **Во время работы с дрелью-шуруповертом пользуйтесь защитными наушниками и очками.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха. Металлические опилки и прочие отлетающие частицы могут вызвать повреждение глаз.
- **Работайте дополнительными рукоятками, входящими в комплект электроинструмента.** Потеря контроля над инструментом чревата получением телесных повреждений.
- **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток при производстве работ, при которых рабочий инструмент может прикоснуться к скрытой проводке.** При прикосновении рабочего инструмента к находящемуся под напряжением проводу открытые металлические части электроинструмента могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ДРЕЛЬЮ- ШУРУПОВЕРТОМ

- Пользуйтесь только рекомендованными аккумулятором и зарядным устройством.
- Держите аккумулятор на безопасном расстоянии от источников огня. Запрещается оставлять аккумулятор на длительное время в местах воздействия высоких температур (под прямыми солнечными лучами, вблизи нагревателей или там, где температура превышает 50°C).
- Контролируйте процесс зарядки аккумулятора.
- Старайтесь не заряжать аккумулятор при температуре ниже 0°C.
- Зарядное устройство, поставляемое в комплекте с дрелью-шуруповертом, предназначено исключительно для работы с данным электроинструментом. Запрещается использовать зарядное устройство для других целей.
- Запрещается вставлять какие-либо металлические предметы в корпус зарядного устройства.
- Запрещается изменять направление вращения шпинделя во время его работы. Это может привести к повреждению дрели-шуруповерта.
- Чистите дрель-шуруповерт мягкой, сухой тряпочкой. Запрещается использовать какие-либо моющие средства или спирт.
- Приступая к чистке зарядного устройства, отключите его от сети.
- Если планируется зарядка нескольких аккумуляторов, заряжайте их с 30-минутными перерывами между зарядками.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- Данный электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с электроинструментом.
- Проверяйте техническое состояние зарядного устройства, шнура питания и штепсельной вилки перед каждым использованием. Не пользуйтесь зарядным устройством при наличии повреждений.
- Сохраните данную инструкцию. Она содержит важные указания по безопасности и эксплуатации зарядного устройства.
- Приступая к эксплуатации зарядного устройства, внимательно прочитайте всю информацию, содержащуюся в данной инструкции, ознакомьтесь с маркировкой зарядного устройства и электроинструмента, для которого данное зарядное устройство предназначено.
- Для уменьшения риска получения телесных повреждений, используйте зарядное устройство только для зарядки аккумуляторов типа Ni-Zn. Аккумулятор другого типа может взорваться, причиняя телесные повреждения, либо материальный ущерб.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию влаги или воды.
- Использование соединительных элементов, не рекомендованных либо не продаваемых производителем зарядного устройства, может вызвать опасность возникновения пожара, поражения электрическим током или получения телесных повреждений.
- Шнур питания должен быть расположен таким образом, чтобы никто не мог наступить на него или споткнуться об него, шнур питания не должен лежать в проходе; не подвергайте его повреждению (к примеру, в связи с сильным натяжением).
- Пользуйтесь удлинителем только в случае крайней необходимости. Использование несоответствующего удлинителя может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Если необходимо воспользоваться удлинителем, убедитесь в том, что:
 - розетка удлинителя совместима с вилкой оригинального шнура питания зарядного устройства.
 - удлинитель находится в исправном техническом состоянии.
- Запрещается использовать зарядное устройство с поврежденным шнуром питания или штепсельной вилкой. Чинить шнур питания должен специалист.
- Запрещается использовать зарядное устройство после сильного удара, падения или любого другого повреждения. Осмотр и ремонт зарядного устройства поручайте авторизованной сервисной мастерской.
- Не предпринимайте попыток самостоятельного

демонтажа зарядного устройства. Все ремонтные работы поручайте авторизованной сервисной мастерской. Неправильная сборка зарядного устройства создает угрозу пожара или поражения электрическим током.

- Приступая к каким-либо действиям, связанным с техническим обслуживанием или чисткой зарядного устройства, отключите его от сети.
- В случае повреждения и неправильной эксплуатации из аккумуляторной батареи могут выделяться газы. Следует проветрить помещение, в случае недомогания обратиться к врачу.
- Содержите зарядное устройство в чистоте. Загрязнения могут стать причиной поражения электрическим током.
- Не пользуйтесь зарядным устройством, стоящим на легковоспламеняющихся материалах (например, бумага, текстиль), а также вблизи легковоспламеняющихся веществ. Нагрев зарядного устройства в процессе зарядки создает опасность возникновения пожара.

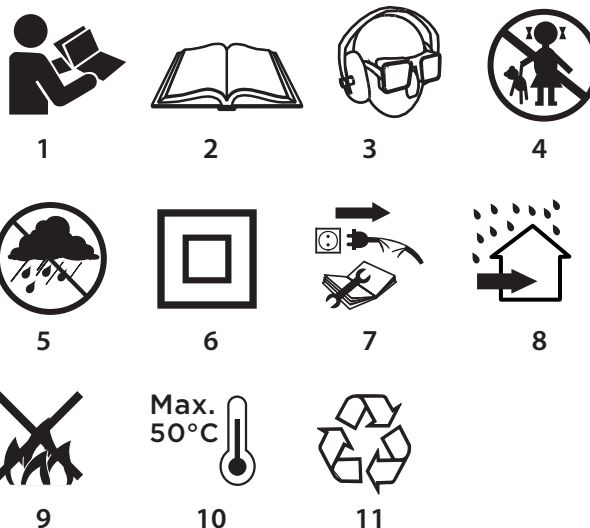
Если зарядное устройство не используется, отключите его от электрической сети

ВНИМАНИЕ! Инструмент служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

Аккумуляторы Ni-Zn могут загореться или взорваться, если будут нагреты до высоких температур или если произойдет короткое замыкание. Не храните аккумуляторы в автомобиле в жаркие, солнечные дни. Не вскрывайте аккумуляторы.

Расшифровка пиктограмм.



- 1,2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции.
3. Пользуйтесь защитными очками и наушниками.
4. Не разрешайте детям прикасаться к электроинструменту.
5. Берегите от дождя.
6. Электроинструмент второго класса защиты.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

7. Отключите шнур питания перед ремонтно-наладочными работами.
8. Служит для работы внутри помещений, берегите от дождя и влаги.
9. Не бросайте в огонь.
10. Максимально допустимая температура аккумуляторной батареи.
11. Вторичная переработка

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Дрель-шуруповерт – это электроинструмент с питанием от аккумулятора. Оборудована коллекторным двигателем постоянного тока с возбуждением от постоянных магнитов и планетарным редуктором. Дрель-шуруповерт предназначена для сверления отверстий в древесине, металле, пластмассе и керамике, а также для ввинчивания и отвинчивания винтов и шурупов. Электроинструмент с питанием от аккумулятора (беспроводной) незаменим, в частности, при выполнении работ, связанных с оборудованием интерьеров, адаптацией помещений и т.п.



Запрещается применять электроинструмент не по назначению.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Быстрозажимной патрон
2. Кольцо регулировки величины крутящего момента
3. Переключатель направления вращения
4. Аккумулятор
5. Кнопка крепления аккумулятора
6. Кнопка включения
7. Светодиоды
8. Док-станция
9. Зарядное устройство
10. Подсветка

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- | | |
|--|---------|
| 1. Аккумулятор | - 2 шт. |
| 2. Зарядное устройство | - 1 шт. |
| 3. Док-станция | - 1 шт. |
| 4. Сверла | - 6 шт. |
| 5. Сменные наконечники для ввинчивания | - 6 шт. |
| 6. Держатель наконечников | - 1 шт. |
| 7. Чехол для транспортировки | - 1 шт. |

ВЫЕМКА / КРЕПЛЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА



- Поставьте переключатель направления вращения (3) в центральное положение.
- Нажмите кнопки крепления аккумулятора (5) и вытащите аккумулятор (4) (рис. А).
- Вставьте заряженный аккумулятор (4) в рукоятку до щелчка – чтобы сработала кнопка крепления аккумулятора (5).

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА



Дрель-шуруповерт поставляется в торговую сеть с частично заряженным аккумулятором. Аккумулятор заряжайте при температуре окружающей среды от 4°C – 40°C.



- Выньте аккумулятор (4) из дрели-шуруповерта (рис. А).
- Подключите док-станцию (8) к зарядному устройству (9) (рис. В).
- Вставьте аккумулятор (4) в док-станцию (8) (рис. С).
- Включите зарядное устройство (9) в розетку (230 В AC).



После того, как аккумулятор будет вставлен в док-станцию, загорятся светодиоды (7) док-станции (8) (комбинации свечения светодиодов – см. описание ниже).

- **Свечение красного светодиода** свидетельствует о том, что идет процесс зарядки аккумулятора.
- **Свечение зеленого светодиода** (красный светодиод гаснет) означает, что аккумулятор полностью заряжен.



После зарядки аккумулятора зеленый светодиод продолжает светить до момента отключения зарядного устройства от сети.



Во время зарядки аккумуляторы очень сильно нагреваются. Не начинайте работу сразу после завершения процесса зарядки – дайте аккумулятору остыть до комнатной температуры. Это защитит аккумулятор от повреждения.

ТОРМОЗ ШПИДЕЛЯ



Дрель-шуруповерт оснащена электронным тормозом, который останавливает шпindel сразу после отжатия кнопки включения (6). Тормоз обеспечивает точность ввинчивания и сверления, предотвращая свободное вращение шпинделя после выключения.

РАБОТА / НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Включение – нажмите кнопку включения (6).

Выключение – отпустите кнопку включения (6).




При каждом нажатии кнопки включения (6) загорается светодиод (LED) (10), освещающий рабочее место.

РЕГУЛИРОВКА ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ




Скорость ввинчивания или сверления можно регулировать, увеличивая или уменьшая нажим на кнопку включения (6). Регулировка частоты обеспечивает плавный пуск, что при сверлении отверстий в гипсе и керамической плитке предотвращает скольжение сверла, а при ввинчивании и отвинчивании помогает сохранять контроль над инструментом.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ МУФТА


-  Установка кольца регулировки величины крутящего момента (2) в выбранном положении вызывает установку муфты на передачу определенной величины крутящего момента. После достижения установленной величины крутящего момента происходит автоматическое расцепление предохранительной муфты. Это предохраняет дрель-шурупверт от повреждения, а также от ввинчивания шурупа на слишком большую глубину.


РЕГУЛИРОВКА ВЕЛИЧИНЫ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА


-  Для разных винтов/шурупов и материалов используются разные величины крутящего момента.
- Чем больше число, соответствующее данному положению, тем больше крутящий момент (рис. D).
- С помощью кольца регулировки величины крутящего момента (3) задайте определенную величину крутящего момента.
- Всегда начинайте работу с небольшого крутящего момента.
- Постепенно увеличивайте величину крутящего момента, пока не получите удовлетворяющий результат.
- При откручивании винтов/шурупов задавайте большие величины.
- Для сверления следует выбрать отметку с изображением сверла. В данном положении значение крутящего момента самое высокое.
- Способность подбора соответствующей величины крутящего момента развивается по мере практики.

-  Установка кольца регулировки величины крутящего момента в позиции сверления вызывает дезактивацию предохранительной муфты.


КРЕПЛЕНИЕ РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

-  Поставьте переключатель направления вращения (3) в центральное положение.
- Придерживая заднее кольцо быстрозажимного патрона (1) и поворачивая переднее кольцо вправо, получаем необходимое раскрытие губок патрона, позволяющее вставить сверло или наконечник (рис. E).
- Придерживая заднее кольцо, поверните переднее кольцо быстрозажимного патрона (1) влево и крепко затяните.


-  Демонтаж рабочего инструмента осуществляется в последовательности, обратной его монтажу.

-  Закрепляя сверло или сменный наконечник в патроне, обратите внимание на правильное положение рабочего инструмента. При работе с короткими сменными наконечниками в качестве удлинителя используйте магнитный держатель.


ЛЕВОЕ-ПРАВОЕ ВРАЩЕНИЕ


-  Выбор направления вращения шпинделя осуществляется с помощью переключателя (3) (рис. F).
Вращение вправо – поставьте переключатель направления вращения (3) в крайнее левое положение.
Вращение влево – поставьте переключатель направления вращения (3) в крайнее правое положение.

* Внимание, в некоторых случаях в приобретенном инструменте положение переключателя относительно направления вращения может не соответствовать описанному в руководстве. Обращайте внимание на графические символы на переключателе или корпусе инструмента.

-  Безопасным положением является центральное положение переключателя направления вращения (3), предотвращающее случайное включение электроинструмента.


- В данном положении невозможно включить дрель-шурупверт.
- В данном положении производите замену сверла или сменного наконечника.
- Перед включением электроинструмента проверьте правильное положение переключателя направления вращения (3).

-  Запрещается изменять направление вращения дрели-шурупверта во время вращения шпинделя.



-  Длительное сверление с низкой частотой вращения шпинделя чревато перегревом двигателя. Необходимо делать перерывы в работе или позволить инструменту поработать без нагрузки с максимальной скоростью вращения в течение порядка 3 минут.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

УХОД И ХРАНЕНИЕ

-  Рекомендуется чистить электроинструмент после каждого использования.
- Для чистки запрещается использовать воду и прочие жидкости.
- Чистите дрель-шурупверт с помощью сухой тряпочки или сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Запрещается использовать для чистки чистящие средства и растворители, так как они могут повредить пластмассовые элементы инструмента.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева электроинструмента.
- В случае сильного искрения на коллекторе поручите специалисту проверить состояние угольных щеток двигателя.
- Храните дрель-шурупверт в сухом и недоступном для детей месте.

ЗАМЕНА БЫСТРОЗАЖИМНОГО ПАТРОНА

-  Быстрозажимной патрон навинчен на шпиндель дрели-шурупверта и дополнительно предохранен винтом.
- Поставьте переключатель направления вращения (3) в центральное положение.
- Разведите губки быстрозажимного патрона (1) и отвинтите крепежный винт (левая резьба) (рис. G).
- Закрепите шестигранный ключ в быстрозажимном патроне, слегка ударьте по другому концу шестигранного ключа.
- Отвинтите быстрозажимной патрон.
- Монтаж быстрозажимного патрона осуществляется в последовательности, обратной его демонтажу.
-  Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторная дрель-шуруповерт	
Параметр	Величина
Напряжение аккумулятора	18В DC
Тип аккумулятора	Ni-Zn
Емкость аккумулятора	1500 мАч
Диапазон частоты вращения на холостом ходу	0-550 мин ⁻¹
Рабочий диапазон быстрозажимного патрона	0,8-10 мм
Диапазон регулировки крутящего момента	1–20 плюс сверление
Максимальный крутящий момент (мягкий материал)	18 Нм
Максимальный крутящий момент (твёрдый материал)	29 Нм
Класс защиты	III
Масса	1,489 кг
Год выпуска	2018

Зарядное устройство	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230В AC
Частота тока	50 Гц
Напряжение заряда	24В DC
Макс. ток заряда	300мА
Продолжительность зарядки	5 ч
Класс защиты	II
Масса	0,073 кг
Год выпуска	2018

ШУМ И ВИБРАЦИЯ



Информация об уровне шума и вибрации

Уровень шума, то есть уровень звукового давления L_{pA} , а также уровень звуковой мощности L_{wA} и значение неопределенности измерения K , приведенные в данной инструкции по эксплуатации, определены по EN 60745. Уровень вибрации (значение виброускорения) a_h и значение неопределенности измерения K определены по EN 60745-2-1 и приведены ниже.

Приведенный в данной инструкции по эксплуатации уровень вибрации определен по методу измерений, установленному стандартом EN 60745, и может использоваться для сравнения разных моделей электроинструмента одного класса. Параметры вибрационной характеристики можно также использовать для предварительной оценки вибрационной экспозиции.

Заявленная вибрационная характеристика представительна для основных рабочих заданий электроинструмента. Вибрационная характеристика может измениться, если электроинструмент будет использоваться для других целей, либо с другими рабочими принадлежностями, а также в случае недостаточного технического ухода за электроинструментом. Приведенные выше причины могут вызвать увеличение длительности вибрационной экспозиции за период работы.

Для точной оценки вибрационной экспозиции следует учесть время, в течение которого электроинструмент находится в отключенном состоянии, либо во включенном, но не работает. В данном случае значение полной вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты оператора от вредного воздействия вибрации необходимо применять дополнительные меры безопасности, а именно: обеспечивать технический уход за электроинструментом и рабочими принадлежностями, поддерживать температуру рук на приемлемом уровне, соблюдать режим труда.

Уровень звукового давления: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Уровень звуковой мощности: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Виброускорение: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.



Ni-Zn

Аккумуляторы / батареи не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, запрещается бросать в огонь или в воду. Поврежденные или отработанные аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с действующей директивой, касающейся утилизации аккумуляторов и батарей..

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXXYYV****

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

V – код торговой марки (первая буква)

******** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНП для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша

ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

ДРИЛЬ-ШРУБОВЕРТ АКУМУЛЯТОРНИЙ 50G187

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ДРИЛЕМ-ШРУБОВЕРТОМ

- Під час праці дрилем-шрубвертом слід вдягати захисні навушники та окуляри. Тривале нараження на галас може спричинитися до втрати слуху. Металева тирса та інші часточки, що розлітаються, можуть спричинитися до пошкодження зору.
- Електроінструмент **рекомендується використовувати з застосуванням поміжного руків'я, що постачається в комплекті.** Миттєва втрата контролю над електроінструментом може спричинитися до травмування оператора.
- Під час виконання робіт, протягом яких робочий інструмент здатен натрапити на приховану електропроводку, слід тримати устаткування виключно за ізольовані поверхні руків'я. Контакт із дротом під напругою здатен спричинити проведення струму на металеві частини електроінструмента і, як наслідок, поразку електричним струмом.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ПРАЦІ ДРИЛЕМ-ШРУБОВЕРТОМ

- Допускається використання виключно рекомендованого акумулятора й зарядного адаптеру.
- Акумулятор завжди повинен знаходитися на безпечній відстані від джерел вогню. Не допускається піддавати його тривалій дії підвищених температур (прямих сонячних променів, тримати поблизу обігрівачів або ж у середовищі, температура якого перевищує 50°C).
- Процес ладування акумулятора повинен проходити під контролем користувача.
- Не рекомендується ладувати акумулятор за температури нижче 0°C.
- Зарядний адаптер, що постачається у комплекті з дрилем-шрубвертом, призначений для використання виключно з цим електроприладом. Не допускається використовувати адаптер до іншої мети.
- Не допускається вставляти сторонні металеві предмети до зарядного адаптера.
- Не допускається змінювати напрямок обертання (реверс) шпинделя під час обертання останнього. Недотримання до цієї настанови здатне призвести до пошкодження електроінструменту.
- Корпус електроінструменту допускається чистити за допомогою сухої, м'якої ганчірки. Не допускається чистити електроінструмент за допомогою засобу до чищення чи спирту.
- Перш ніж заходитися чистити зарядний адаптер, його слід від'єднати від електромережі.

- В разі потреби ладування кількох акумуляторів, належить зробити 30-хвилинну перерву між ладуваннями.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАРЯДНОГО АДАПТЕРА

- Це обладнання не призначене до вжитку особами (в тому дітьми) з обмеженими чутливістю, фізичними та психічними можливостями, або особами з браком досвіду чи обізнаності з обладнанням, окрім випадків, коли воно використовується під стислим наглядом або згідно з інструкцією з експлуатації на обладнання, наданою особою, що відповідає за безпеку осіб-користувачів.
- Особливу увагу слід звернути на те, щоб обмежити доступ дітей до обладнання.
- Щоразу перед використанням слід перевірити технічний стан зарядного адаптера, шнуру і виделки. У випадку виявлення пошкоджень слід відмовитися від використання такого адаптера.
- Зберігати цю інструкцію слід у доступному місці. У ній містяться важливі інструкції щодо правил техніки безпеки під час експлуатації зарядного адаптера.
- Перш ніж приступити до експлуатації зарядного адаптера, слід уважно ознайомитися з настановами, що його стосуються й містяться у цій інструкції, а також указані на зарядному адаптері та власне електроінструменті, що для нього призначений акумулятор.
- З метою скорочення ризику травматизму адаптер слід використовувати до ладування виключно акумуляторів Ni-Zn. В разі застосування акумулятора іншого типу існує ризик його вибуху, що здатне спричинитися до травми чи матеріальних збитків.
- Не допускається піддавати адаптер дії води чи вологи.
- Використання будь-яких нештатних приналежностей у комплекті з зарядним адаптером загрожує ризиком виникнення пожежі, травматизму чи поразкою електричним струмом.
- Слід не допускати наступання на мережевий шнур, не допускати його розташування у проході, а також забезпечувати його від інших ризиків (напр., надто сильного натягування).
- Не рекомендується застосовувати подовжувач, якщо не існує абсолютної у тому необхідності. В разі застосування подовжувача невідповідного типу існує ризик загоряння або поразки електричним струмом. В разі необхідності застосування переноски слід переконатися, що:
 - розеткові гнізда подовжувача пасують до виделки адаптера;
 - подовжувач знаходиться у технічно справному стані.
- Не допускається користуватися зарядним адаптером із пошкодженим шнуром чи виделкою. Пошкодження повинно бути усунуто кваліфікованим електриком.
- Не допускається використовувати зарядний адаптер, якщо його було сильно вдарено, який впав чи постраждав внаслідок іншого випадку. Його перевірку чи ремонт допускається проводити в авторизованому сервісному центрі.
- Не допускається заходитися самостійно розкласти зарядний адаптер. Будь-який ремонт повинен проводитися в авторизованому сервісному центрі.

У разі некваліфікованого складання-розкладання зарядного адаптера існує ризик поразки електричним струмом або виникнення пожежі.

- Перш ніж проводити регламентні роботи чи ремонтувати адаптер, його слід від'єднати від мережі живлення.
- У випадку пошкодження або неправильної експлуатації акумулятора з останнього можуть виділятися гази. Провітріть приміщення; у випадку поганого самопочуття зверніться до лікаря.
- Зарядний адаптер слід утримувати в чистоті. Забруднення може спричинитися до поразки електричним струмом.
- Не допускається користуватися зарядним адаптером, що встановлений на легкозаймистій поверхні (напр., папері, тканині) або знаходиться поблизу легкозаймистих речовин. З огляду на зростання температури зарядного адаптера під час процесу ладування існує загроза виникнення пожежі.

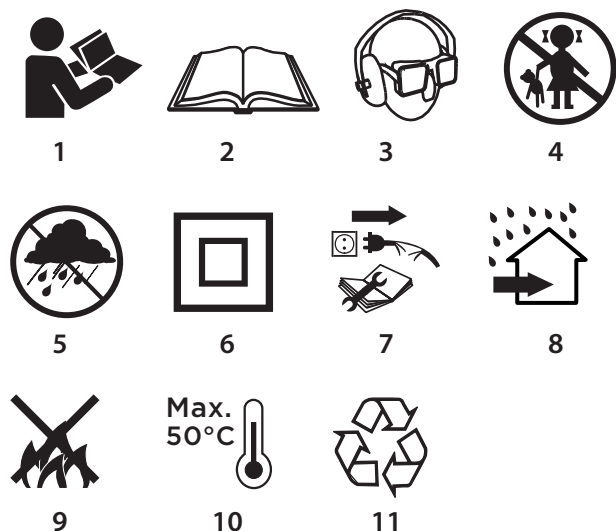
Зарядний адаптер, що не експлуатується, слід від'єднати від електромережі.

УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Незважаючи на застосування безпечної конструкції, заходи безпеки й додаткові засоби особистої безпеки, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

Існує імовірність загоряння або вибуху акумулятора Ni-Zn у випадку нагрівання до високих температур або закорочування. Не допускається зберігати акумулятор в автомобілі у сонячні та спекотні дні. Забороняється намагатися розкласти акумулятор.

Умовні позначки



- 1,2. Прочитайте інструкцію, дотримуйтесь правил техніки безпеки, що містяться в ній!
3. Працюйте у захисних окулярах і навушниках
4. Зберігати у недоступному для дітей місці!
5. Боїться дощу!
6. Клас ізоляції устаткування II
7. Від'єднати мережевий шнур, перш ніж заходитися обслуговувати чи ремонтувати.
8. Для використання всередині приміщень. Боїться води та вологи.
9. Не допускається кидати акумулятор у вогонь.
10. Максимально допустима температура елементів акумулятора

11. Підлягає вторпереробці

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Дриль-шрубоверт являє собою ручний електроінструмент, що живиться від акумулятора. Повід електроінструменту становить комутаторний електромотор постійного струму з постійними магнітами і планетарною передачею. Дриль-шрубоверт призначений до вкручування-викручування шрубів і гвинтів у деревині, металі, пластмасі й кераміці, а також до свердлення отворів в вищезазначених матеріалах. Електроінструмент із живленням від акумулятора, бездротовий, насамперед використовується під час праць, що пов'язані з обладнанням, оформленням та ремонтом інтер'єрів, приміщень тощо.



Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструмента, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Швидкорознімний патрон
2. Кільце регулювання моменту обертання
3. Перемикач реверсу
4. Акумулятор
5. Кнопка блокування акумулятора
6. Кнопка ввімкнення
7. Світлодіоди LED
8. Ладувальна станція «кредл»
9. Зарядний адаптер
10. Освітлення

* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

- | | |
|--|---------|
| 1. Акумулятор | - 2 шт. |
| 2. Зарядний адаптер | - 1 шт. |
| 3. Ладувальна станція «кредл» | - 1 шт. |
| 4. Свердла | - 6 шт. |
| 5. Наконечники до вкручування | - 6 шт. |
| 6. Патрон до наконечників | - 1 шт. |
| 7. Кейс для переносування і зберігання | - 1 шт. |

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ-ВИЙМАННЯ АКУМУЛЯТОРА



- Встановіть перемикач реверсу (3) в середнє положення.
- Натисніть кнопку блокування акумулятора (5) й витягніть акумулятор (4) (**мал. А**).
- Вставте наладований акумулятор (4) до тримача всередині руків'я до клацання фіксатора (5).

ЛАДУВАННЯ АКУМУЛЯТОРА

i Дриль-шробоверт постачається з акумулятором, що є частково наладованим. Акумулятор допускається ладувати за температури оточуючого середовища 4-40°C.

- Вийміть акумулятор (4) із дреля-шробоверта (мал. А).
- Приєднайте підставку до ладування (8) до зарядного адаптера (9) (мал. В).
- Вставте акумулятор (4) у гніздо ладувальної станції (8) (мал. С).
- Вставте виделку зарядного адаптера (9) до розетки електромережі (230 В зм.ст.).

i Після того як зарядний адаптер буде ввімкнений до мережі живлення, на корпусі підставки (8) засвітіться світлодіоди (7). Комбінації загорання світлодіодів див. нижче:

- Загорання червоного світлодіода** сигналізує про підключення напруги та про незавершений процес ладування акумулятора.
- Безперервне світіння зеленого світлодіода** (червоний згасає) сигналізує, що акумулятор повністю наладований.

i Після наладування акумулятора зелений світлодіод світлитиметься до моменту відключення зарядного адаптера від мережі живлення.

U У процесі ладування акумулятори сильно нагріваються. Не допускається заходитися працювати негайно після наладування акумулятора: слід зачекати до його вистигання до кімнатної температури. Це дозволить захистити його від пошкодження.

ГАЛЬМО ШПИНДЕЛЯ

i Дриль-шробоверт посідає електронні гальма, що зупиняють шпindel негaйно після звільнення кнопки ввімкнення (6). Гальма гарантують точність укручування-викручування, запобігаючи яловому прокручуванню шпинделя після вимкнення.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ

- Ввімкнення:** натисніть кнопку ввімкнення (6).
- Ввімкнення:** натисніть кнопку ввімкнення (6).
- i** Щоразу під час натиснення на кнопку ввімкнення (6) починає світитися світлодіод (LED) (10), що додатково освітлює місце праці.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ОБЕРТАННЯ

i Існує можливість регулювання швидкості укручування та свердлення безпосередньо під час праці шляхом збільшення або зменшення тиску на кнопку (курор) ввімкнення (6). Завдяки регульованій швидкості допускається розпочинати свердлення отворів у гіпсі або кахлі зі зниженою швидкістю, що запобігає зісковзуванню свердла чи насадки, натомість під час укручування-викручування шрубів це допомагає зберігати контроль за процесом.

ПРОТИПЕРЕВАНТАЖУВАЛЬНА МУФТА

i Шляхом встановлення кільця (2) регулювання моменту обертання у вибраному положенні допускається тривале встановлення муфти на окреслене значення моменту обертання. Після досягнення значення встановленого моменту обертання настає автоматичне роз'єднання протиперевантажувальної муфти. Ця

функція дозволяє запобігти заглибокому вкручуванню гвинтів і пошкодженню дреля шробоверта.

РЕГУЛЮВАННЯ МОМЕНТУ ОБЕРТАННЯ

- Момент обертання встановлюється відповідно до матеріалу й типорозмірів гвинтів і шрубів.
- Більше число, на яке встановлено регулятор, відповідає більшому моменту обертання (мал. D).
- Встановіть кільце регулятора (3) моменту обертання на рекомендовану величину моменту.
- Рекомендується починати роботу з меншим моментом обертання.
- Збільшувати величину моменту слід поступово, поки не буде досягнуто бажаного результату.
- Для викручування шрубів слід встановлювати більшу величину моменту.
- Для свердлення слід обрати налаштування, що позначене символом свердла. За цього налаштування досягається найбільше значення моменту обертання.
- Хист оптимального налаштування моменту обертання набувається з досвідом.

! Встановлення кільця, що регулює момент обертання, у положення до свердлення спричиняє роз'єднання протиперевантажувальної муфти.

ЗАМІНА РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

- Встановіть перемикач реверсу (3) у середнє положення.
- Притримуючи рукою заднє кільце швидкорознімного патрону (1) й обертаючи праворуч переднє кільце, розведіть щічки патрону на потрібну відстань та вклавть хвостовик свердла чи наконечник викрутки (мал. E).
- Притримуючи рукою заднє кільце, оберніть переднє кільце швидкорознімного патрону (1) ліворуч і міцно затягніть.

i Демонтаж робочого інструмента відбувається у зворотному порядку.

! Під час унерухомлювання свердла чи наконечника у патроні особливу увагу слід приділити його правильному положенню. В разі користування короткими викрутковими жалами й наконечниками рекомендується додатково користуватися магнітним затискачем в якості подовжувача.

НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ ПРАВОРУЧ-ЛІВОРУЧ (РЕВЕРС)

• Перемикніть напрямок обертання (реверс) шпинделя за допомогою перемикача (3) (мал. F).

Оберти праворуч: встановіть перемикач реверсу (3) у крайнє ліве положення.

Оберти ліворуч (реверс): встановіть перемикач реверсу (3) у крайнє праве положення.

* Допускається, що в деяких моделях положення перемикача встановлюється в дещо іншому порядку. В кожному разі перемикач позначено вказівними написами чи графічними символами.

i В електроінструменті передбачено безпечне положення перемикача напрямку обертів (реверсу) (3) - середнє, - що забезпечує електроінструмент від самочинного пуску.

- Якщо перемикач знаходиться у цьому положенні, дрель-шробоверт неможливо ввімкнути.
- Цю функційність передбачено для безпечної заміни різального інструменту чи викруткових наконечників.

- Перш ніж заходитися працювати, слід упевнитися, що перемикач напрямку обертів (3) перемкнено у потрібне положення.



Не допускається змінювати напрямок обертання (реверс) шпинделя під час обертання останнього.



Тривале свердлення за низької швидкості обертання шпинделя загрожує перегріванням двигуна. Щоб запобігти цьому рекомендується робити періодичні перерви в роботі, або дати електроінструменту попрацювати на яловому ході на максимальних обертах прибл. 3 хвилини.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ



- Чистити електроінструмент рекомендується безпосередньо після кожного використання.
- Не допускається чистити устаткування за допомогою води чи іншої рідини.
- Устаткування допускається чистити виключно за допомогою сухої ганчірки, пензля або струменем стисненого повітря низького тиску.
- Не допускається використовувати при цьому ані мийні засоби, ані розчинники, оскільки вони здатні пошкодити пластикові елементи електроінструменту.
- Вентиляційні щілини в корпусі двигуна належить утримувати в чистоті, щоб запобігти перегріванню електроінструмента.
- У разі появи надмірного іскрення комутатора електроінструмент слід передати кваліфікованому спеціалісту на перевірку стану вугільних щіточок двигуна.
- Устаткування зберігають у сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА ШВИДКОРОЗНІМНОГО ПАТРОНУ



- Швидкорознімний патрон накручується на шпindel дреля-шрубоверта й додатково притягується гвинтом.
- Встановіть перемикач реверсу (3) у середнє положення.
- Розведіть щічки швидкорознімного патрону (1) і вигвинтіть кріпильний гвинт (лівий гвинт) (мал. G).
- Вставте шестигранний ключ до швидкорознімного патрону і стукніть по протилежному кінцю шестигранного ключа.
- Відкрутіть швидкорознімний патрон.
- Встановлення швидкорознімного патрону виконується у зворотній послідовності.



У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дріль-шрубоверт акумуляторний	
Характеристика	Вартість
Напруга акумулятора	18В пост.ст.
Тип акумулятора	Ni-Zn
Ємність акумулятора	1500 мАгод
Діапазон швидкостей обертання на яловому ході	0-550 хв. ⁻¹
Розмір швидкорознімного патрону	0,8-10 мм
Діапазон регулювання моменту обертання	1-20 плюс свердлення

Макс.момент обертання (м'яке вкручування)	(м'яке)	18 Нм
Макс.момент обертання (жорстке вкручування)	(жорстке)	29 Нм
Клас електроізоляції		III
Маса		1,489 кг
Рік виготовлення		2018

Зарядний адаптер	
Характеристика	Вартість
Напруга живлення	230 В зм.ст.
Частота струму	50 Гц
Напруга ладування	24В пост.ст.
Макс. сила струму ладування	300мА
Час ладування	5 год
Клас електроізоляції	II
Маса	0,073 кг
Рік виготовлення	2018

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ



Інформація щодо галасу та вібрації

Рівні галасу, такі як рівень акустичного тиску L_{pA} та рівень акустичної потужності L_{wA} , а також невизначеність вимірювання K , вказані в інструкції нижче, згідно зі стандартом EN 60745.

Амплітуда коливань або вібрації (значення прискорення) a_h і невизначеність вимірювання K визначаються згідно зі стандартом EN 60745-2-1 і наводяться нижче.

Зазначений у цій інструкції рівень вібрації (коливань) вимірюний згідно з визначеною стандартом EN 60745 процедурою вимірювання і може бути використаний до порівняльного аналізу електроінструментів. Він також годиться до попереднього аналізу експозиції вібрації. Вказаний рівень вібрації відповідає основним варіантам експлуатації електроінструменту. Якщо електроінструмент експлуатується з іншою метою або з іншими робочими інструментами, а також, якщо регламентні роботи не будуть адекватними та достатніми, рівень вібрації може відрізнитися. Вищезгадані причини можуть викликати підвищену експозицію вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для ретельного визначення експозиції вібрації слід взяти до уваги періоди, коли електроінструмент вимкнений або коли він ввімкнений, але не використовується у роботі. Таким чином, сумарна експозиція вібрації може виявитися суттєво меншою. Слід впровадити додаткові засоби безпеки з метою захисту користувача від наслідків вібрації, таких як: догляд за електроінструментом і робочим інструментом, забезпечення відповідної температури рук, належна організація праці.

Рівень акустичного тиску: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
 Рівень акустичної потужності: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
 Значення прискорення коливань: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.



Ni-Zn

Не допускається утилізувати акумулятори/елементи живлення разом із побутовими відходами; не допускається кидати їх у вогонь або воду. Пошкоджені або використані акумулятори слід правильно утилізувати з метою подальшої переробки згідно з діючою директивою щодо утилізації акумуляторів та елементів живлення.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність

HU

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

AKKUMULÁTOROS FÚRÓ-CSAVARBEHAJTÓ 50G187

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

AZ AKKUMULÁTOROS FÚRÓ-CSAVARÓZÓ HASZNÁLATÁNAK ALAPVETŐ BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYAI

- **A fúrócsavarozó használata alatt használjon hallásvédő eszközt és védőszemüveget.** A túlzott zajártalom hallásromlást, süketiséget okozhat. A fémforgácsok és egyéb röppenő részecskék tartós szemkárosodást okozhatnak.
- **A szerszámot használja a vele szállított pótfogantyúkkal.** A szerszám fölötti uralom elvesztése kezelőjének személyi sérülését okozhatja.
- **Olyan munkák végzése során, amikor a betétszerszám rejtett elektromos vezetékbe ütközhet, a szerszámot kizárólag szigetelt markolatánál fogva szabad tartani.** Az érintkezés az elektromos hálózati vezetékkel feszültség alá helyezné a szerszám fém alkatrészeit, ez pedig áramütéses balesetet okozhat.

A FÚRÓ-CSAVARÓZÓ HASZNÁLATÁNAK TOVÁBBI BIZTONSÁGI SZABÁLYAI

- Csak az ajánlott akkumulátort és akkumulátortöltőt használja.
- Az akkumulátor közelében tilos nyílt láng, parázs vagy szikra használata. Ne tegye ki hosszabb időn keresztül magas hőmérséklet hatásának (tűző napon, fűtőtestek közelében, bárhol, ahol a környezeti hőmérséklet meghaladja az 50°C-ot).
- Az akkumulátor töltését a felhasználó felügyelete alatt kell végezni.
- Lehetőleg ne töltsé az akkumulátort 0 °C alatti környezeti hőmérséklet mellett.
- A fúró-csavározóval szállított akkumulátortöltő kizárólag ennek a terméknek a töltésére rendeltetett. Más célra történő használata tilos.
- Tilos fémtárgyakat helyezni az akkumulátortöltőbe
- Tilos a szerszám orsójának forgásirányát megváltoztatni működés közben. Az ilyen lépés károsíthatja a fúrócsavarozót.
- A fúró-csavározó tisztítására használjon puha, száraz törülköndőt. Ne használjon erre mosószereket, alkoholokat.
- Az akkumulátortöltő tisztításának megkezdése előtt hálózati csatlakozóját húzza ki az aljzatból.
- Ha egymás után több akkumulátort is tölteni kíván, akkor az egyes akkumulátorok töltése között tartson legalább 30 perces szünetet.

AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐT ÉRINTŐ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- E berendezés nem szolgál korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű személyek (pl. gyermekek), illetve a

készüléket és használatát nem ismerő személyek által történő használatra, kivéve azt a helyzetet, amikor erre a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett, illetve a berendezés e személy által átadott használati utasítását betartva kerül sor.

- Oda kell arra figyelni, hogy gyermekek ne játszanak a szerszámmal.
- Használat előtt minden esetben ellenőrizni kell az akkumulátortöltőt, a csatlakozódugó és a csatlakozókábel állapotát. Károsodása esetén az akkumulátortöltőt nem szabad használni.
- Őrizze meg ezt a használati utasítást. Fontos biztonsági rendszabályokat és használati tanácsokat tartalmaz.
- Az akkumulátortöltő használatbavétele előtt olvassa el teljes egészében ennek a Használati Utasításnak az akkumulátortöltőre vonatkozó részeit, valamint az akkumulátortöltőn és a töltendő akkumulátoregységen található tájékoztatást, jelzéseket.
- Az esetleges testi sérülések veszélyének csökkentése érdekében a töltőt kizárólag Ni-Zn akkumulátorok töltésére használja. Más típusú akkumulátor esetleg fel is robbanhat, testi sérüléseket illetve anyagi károkat okozva.
- Az akkumulátortöltőt ne tegye ki víz, nedvesség hatásának.
- Nem az akkumulátortöltő gyártója által forgalmazott vagy ajánlott beköthető elemek használata tűz, testi sérülés illetve áramütés kockázatával jár.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati vezeték nincs-e kitéve rálépés veszélyének, nincs-e útban, vagy nincs-e kitéve más veszélynek (pl. erős megrántásnak).
- Ha nem feltétlenül szükséges, ne használjon hosszabbítót. Nem megfelelő hosszabbító használata tűz és áramütés veszélyével jár. Ha mindenképpen szükségesé válik hosszabbító használata, győződjön meg arról, hogy:
 - a hosszabbító foglalatai illeszkednek-e az akkumulátor hálózati vezetékének csatlakozójához,
 - a hosszabbító megfelelő műszaki állapotban van-e.
- Tilos az akkumulátortöltő használata sérült hálózati vezetékkel vagy csatlakozóval. A sérült vezeték, csatlakozót csak megfelelően kiképzett személy javíthatja.
- Tilos az olyan akkumulátortöltő használata, amely erős ütésnek lett kitéve, leesett, vagy más módon károsodott. Ellenőrzését, esetleges javítását bízza felhatalmazott szervizműhelyre.
- Tilos az akkumulátortöltő szétszedésével próbálkozni. Bármilyen javítás válik szükségessé, bízza azt felhatalmazott szervizműhelyre. Az akkumulátortöltő szakszerűtlen javítása áramütés illetve tűz kiváltó oka lehet.
- Bármilyen karbantartási, tisztítási művelet megkezdése előtt az akkumulátortöltő hálózati csatlakozóját húzza ki az aljzatból.
- Az akkumulátor sérülése, helytelen használata esetén gázok szabadulhatnak fel. Ilyen esetben a helységet ki kell szellőztetni, bántalmak fellépése esetén ki kell kérni orvos tanácsát.
- Az akkumulátortöltőt tartsa tisztán. Elszennyeződése áramütéses balesetet okozhat.
- Ne üzemeltesse az akkumulátortöltőt gyúlékony (pl. papír, szövet) felületre helyezve, sem gyúlékony anyagok közelében. Az akkumulátortöltő töltés közbeni felmelegedése miatt fennáll a tűzveszély.

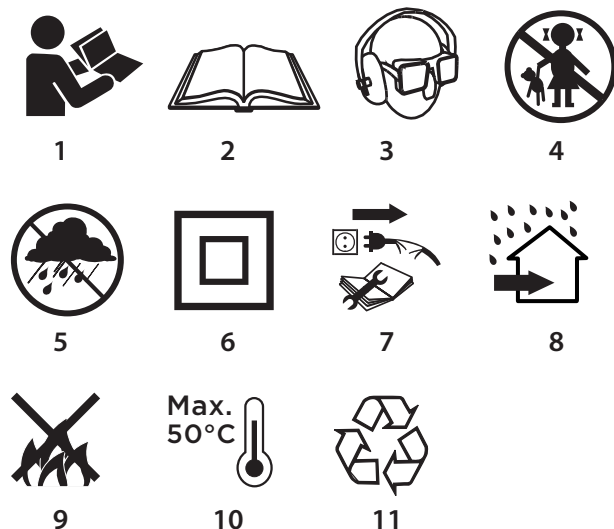
A használaton kívüli akkumulátortöltőt áramtalanítsa az elektromos csatlakozó kihúzásával.

FIGYELEM! A berendezés beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

A Ni-Zn akkumulátorok meggyulladhatnak vagy fel is robbanhatnak, ha hagyja őket túl magas hőmérsékletre felmelegedni, vagy rövidre zárja őket. Ne hagyja kocsijában meleg, verőfényes napokon. Tilos az akkumulátort megbontani.

Az alkalmazott jelzések magyarázata.



- 1,2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat,
3. Viseljen védőszemüveget és hallásvédő eszközt.
4. Gyerekek elől elzárandó.
5. Csapadéktól védendő.
6. II. szigetelési oszt. szerszám.
7. Karbantartás, javítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.
8. Beltéri használatra, víz és nedvesség ellen védendő.
9. Ne dobja tűzbe.
10. Megengedett maximális akkumulátor hőmérséklet.
11. Újrahasznosítás.

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A fúró-csavarozó akkumulátorral működtetett elektromos kéziszerszám. Az erőforrás kommutátoros, egyenáramú elektromotor, állandó mágnesekkel és bolygóműves áttétellel. A fúró-csavarozó rendeltetése csavarok be- és kihajtása fába, fémbe, műanyagba és kerámiába, valamint furatok készítése ugyanezen anyagokban. Az akkumulátoros, vezeték nélküli elektromos szerszámok különösen hasznosak lehetnek a belsőépítészeti, az átalakítási feladatok kivitelezése során, stb.



Tilos az elektromos szerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

1. Gyorsbefogó tokmány
2. Forgatónyomaték-szabályzó gyűrű

3. Forgásirányváltó kapcsoló
4. Akkumulátor
5. Akkumulátor rögzítőgomb
6. Indítókapcsoló
7. LED-ek
8. Töltőállomás
9. Akkumulátortöltő
10. Világítás

* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS






FONTOS

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK











- | | |
|---------------------|--------|
| 1. Akkumulátor | - 2 db |
| 2. Akkumulátortöltő | - 1 db |
| 3. Töltőállomás | - 1 db |
| 4. Fúrószárak | - 6 db |
| 5. Csavarozó bit | - 6 db |
| 6. Bit befogó | - 1 db |
| 7. Hordtáska | - 1 db |

FELKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE


AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE ÉS BEHELYEZÉSE

-  Állítsa a (3) forgásirány-váltó kapcsolót középső állásba.
-  Nyomja be az (5) akkumulátor-reteszelő gombokat és csúsztassa ki a (4) akkumulátort (A. ábra).
-  Csúsztassa be a feltöltött (4) akkumulátort a markolatban lévő tartójába, míg meg nem hallja az (5) reteszelőgomb kattánását.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE




-  A fúró-csavarozó részlegesen feltöltött akkumulátorral kerül leszállításra. Az akkumulátor töltését 4 °C ~ 40 °C környezeti hőmérsékleten végezze.
-  Vegye ki a (4) akkumulátort a fúrócsavarozóból (A. ábra).
-  Csatlakoztassa a (8) töltőállomást a (9) töltőhöz (B. ábra).
-  Helyezze be a (4) akkumulátort a töltőállomásba (8) (C. ábra).
-  Csatlakoztassa a (9) akkumulátortöltőt a hálózatra (230 V AC).
-  Az akkumulátortöltő hálózatra csatlakoztatásakor a (8) töltőállomás (7) LED-jei többféleképpen jelezhetnek (ld. alább).
 -  **A piros LED világít** – azt jelzi, hogy a töltő feszültség alatt van, illetve a töltés folyamatban van.
 -  **A zöld LED világít** (a piros LED elalszik) - azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.
-  Az akkumulátor feltöltése után a zöld LED addig fog világítani, amíg az akkumulátortöltő a hálózatra van csatlakoztatva.
-  **A töltés során az akkumulátorok erősen felmelegednek. Ne vegye használatba őket azonnal a töltés után - várja meg, amíg lehűlnek szobahőmérsékletre. Így elkerülheti az akkumulátor esetleges károsodását.**

ORSÓFÉK


-  A fúrócsavarozó elektronikus fékkel van felszerelve, amely a (6) indítókapcsoló elengedése után azonnal megállítja a meghajtótengelyt (orsót). A fék az orsó kikapcsolás utáni szabad továbbforgásának megakadályozásával segíti a be- és kicsavarozásnál a pontos munkavégzést.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK


INDÍTÁS / LEÁLLÍTÁS

-  **Bekapcsolás** - nyomja be a (6) indítókapcsolót.
-  **Kikapcsolás** - engedje fel a (6) indítókapcsoló gombját.
-  A (6) kapcsológomb mindenkorai benyomásával kigyullad a munkaterületet megvilágító (10) LED.









A FORDULATSZÁM BEÁLLÍTÁSA

-  A csavarhúzás vagy a fúrás sebességét munkavégzés közben a (6) kapcsológombra nehezedő nyomás növelésével vagy csökkentésével lehet szabályozni. A sebesség szabályozása lehetővé teszi a lassú indítást, ami a gipsz alapú anyagok és csempék fúrásánál megelőzhetővé teszi a fúró megcsúszását, a csavar be- és kihajtásnál pedig segít megőrizni a munkafolyamat fölötti uralmat.

NYOMÁSHATÁROLÓ TENGYELKAPCSOLÓ

-  A forgónyomaték-állító (2) gyűrű helyzetének megválasztásával tartósan beállíthatja a tengelykapcsolót a meghatározott forgatónyomaték értékre. A beállított forgatónyomaték-érték elérésekor a nyomáshatároló tengelykapcsoló azonnal szétkapcsol. Így megakadályozható a csavar túlajtása és a fúró-csavarozó esetleges károsodása.





A FORGÓNYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

-  A különféle csavarokhoz ill. anyagokhoz más és más nyomaték-értéket kell alkalmazni.
-  A forgatónyomaték értéke annál nagyobb, minél nagyobb az adott helyzetnek megfelelő számjelzés (D. ábra).
-  Állítsa a (3) forgónyomaték-állító gyűrűt a forgatónyomaték meghatározott értékére.
-  Kezden mindig alacsonyabb nyomaték-értékkel.
-  Emelje a forgatónyomatékot fokozatosan addig, amíg kielégítő nem lesz az eredmény.
-  A csavarok kihajtásához nagyobb értéket kell választani.
-  Fúráshoz állítsa a fúró jeléhez a gyűrűt. Ebben a helyzetben érhető el a legnagyobb forgatónyomaték érték.
-  A megfelelő forgatónyomaték-érték megválasztásának képessége a gyakorlat megszerzésével alakul ki.



A forgatónyomaték-szabályzó gyűrű „fúró” helyzetbe állítása kiiktatja a terheléshatároló tengelykapcsoló működését.

A MUNKASZERSZÁMOK BEFOGATÁSA

-  Állítsa a (3) forgásirány-váltó kapcsolót középső állásba.
-  A gyorstokmány (1) hátsó gyűrűjét mozdulatlanul tartva a tokmány elülső gyűrűjének jobbra forgatásával elérhető a pofák fúrószárhoz vagy csavarozóbetéhez megkívánt, behelyezésüket lehetővé tevő nyitása (E. ábra).
-  Mozdulatlanul tartva a hátsó gyűrűt, forgassa a gyorstokmány (1) elülső gyűrűjét balra, és erősen húzza meg.
-  A szerszámszárak kivétele a befogatás műveleteinek fordított sorrendben történő végrehajtásával történik.

MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros fúró-csavarozó	
Jellemző	Érték
Akkumulátorfeszültség	18V DC
Akkumulátor típus	Ni-Zn
Akkumulátor kapacitás	1500 mAh
Üresjárat fordulatszám-tartomány	0-550 min ⁻¹
Gyorstokmány befogási mérettartomány	0,8-10 mm
Forgatónyomaték-szabályozási tartomány	1-20 ill. fúrás
Maximális forgatónyomaték (puha csavarozás)	18 Nm
Maximális forgatónyomaték (kemény csavarozás)	29 Nm
Érintésvédelmi besorolási osztály	III
Tömeg	1,489 kg
Gyártási év	2018

Akkumulátortöltő	
Jellemző	Érték
Hálózati feszültség	230V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Töltőfeszültség	24V DC
Max. töltőáram	300mA
Töltési idő	5 h
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Tömeg	0,073 kg
Gyártási év	2018

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Zajjal és rezgéssel kapcsolatos tájékoztató

A jelen útmutatóban a kibocsátott zajszintek, mint a L_{pA} hangnyomásszint, L_{wA} hangteljesítményszint és a K mérési bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint kerültek megadásra.

A rezgés a_n értéke (rezgésgyorsulás értéke) és a K mérési bizonytalanság az EN 60745-2-1 szabvány szerint kerültek megadásra.

A jelen útmutatóban megadott rezgési szint az EN 60745 szabvány által megadott mérési eljárás szerint került megadásra és alkalmazható az elektromos szerszámok összehasonlításához. Szintén felhasználható a rezgési expozíció előzetes kiértékeléséhez.

A megadott rezgési szint reprezentatív az elektromos szerszám alapvető alkalmazása tekintetében. Amennyiben az elektromos szerszám más formában vagy egyéb szerszámmal kerül alkalmazásra, valamint, ha nem volt elegendő mértékben karbantartva, a rezgési szint módosulhat. A fent említett okok a rezgés expozícióját valamennyi munka tekintetében megnöveli.


A rezgés expozíció pontos felbecsüléséhez figyelembe kell venni az elektromos szerszám kikapcsolt, valamint bekapcsolt, de nem használt időtartamát. Ezzel a módszerrel a rezgés össze expozíció lényegesen kisebb lehet.

A felhasználó rezgés hatásától való védelme érdekében további védőintézkedésekre van szükség, mint pl.: az elektromos szerszám és a munkaeszközök karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, megfelelő munkaszervezés.


Hangnyomás-szint: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hangteljesítmény-szint: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Rezgésgyorsulás: $a_n = 2,677 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

 A fúrószár vagy csavarhúzó betét befogatásánál fordítson figyelmet annak megfelelő helyzetére a gyorstokmányban. Rövid csavarhúzó betétek, bitek használata esetén használja a mágneses befogót, mint hosszabbítót.


FORGÁSIRÁNY JOBBRA – BALRA

 A (3) forgásirány-váltó kapcsolóval megválasztható az orsó forgásiránya (F. ábra).


Forgásirány jobbra - állítsa a (3) forgásirány-váltó kapcsolót baloldali végállásba.


Forgásirány balra - állítsa a (3) forgásirány váltó kapcsolót jobboldali végállásba.

* A kapcsoló adott forgásirányhoz tartozó állása egyes esetekben eltérhet a fentiekben leírtaktól. Elsősorban a kapcsolón vagy a szerszám házán található jelzéseket vegye figyelembe.

 A (3) forgásirány-váltó kapcsoló biztonsági állása a középső állás, ebben a helyzetben kizárja a szerszám véletlen elindítását.


- Ebben az állásban a fúró-csavarozót nem lehet elindítani.
- Helyezze ebbe az állásba a kapcsolót, ha cserélni kívánja a befogott fúrószárat vagy szerszámot.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a (3) irányváltó kapcsoló a megfelelő állásban van-e.

 **Tilos a forgásirányt olyankor megváltoztatni, amikor a fúrócsavarozó tengelye még forog.**


 **A hosszú ideig tartó, kis fordulatszámon végzett fúrás a motor túlmelegedéséhez vezethet. Tartson rendszeres szünetet a munkában, vagy engedje, hogy a szerszám terhelés nélkül a maximális fordulatszámon működjön mintegy 3 percig.**

KEZELÉS, KARBANTARTÁS


KARBANTARTÁS, TÁROLÁS

-  Minden esetben ajánlott a használat befejeztével azonnal megtisztítani a berendezést.
- A tisztításhoz tilos vizet vagy más folyadékot használni.
- A fúró-csavarozót tisztítsa száraz törülközővel vagy fúvassa le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon semmilyen tisztítószer vagy oldószert, mert károsíthatják a műanyagból készült elemeket.
- Rendszeresen tisztítsa ki a motorház szellőzőnyílásait, hogy megelőzze ezzel a motor esetleges túlmelegedését.
- Ha a motor kommutátoránál túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőriztesse szakemberrel a motor szénkeféinek állapotát.
- A fúró-csavarozót tárolja száraz, gyermekektől elzárt helyen.



A GYORSTOKMÁNY CSERÉJE

 A gyorstokmány a fúró-csavarozó meghajtó tengelyére (orsójára) menettel csatlakozik, kiegészítésként még csavarral is rögzítve van.

- Állítsa a (3) forgásirány-váltó kapcsolót középső állásba.
- Nyissa meg az (1) gyorstokmány pofáit és csavarja ki a rögzítőcsavart (balmenet!) (G. ábra).
- Szorítsa be az imbuszkulcsot a gyorstokmányba, és finoman üsse meg a kulcs másik végét.
- Csavarja le a gyorstokmányt.
- A gyorstokmány felszerelése a leszereléssel ellentétes sorrendben történik.

 Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyári márkaszervizre.

KÖRNYEZETVÉDELEM

	<p>Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.</p>
 <p>Ni-Zn</p>	<p>Tilos az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a háztartási hulladékba, illetve tűzbe vagy vízbe dobni! A sérült vagy elhasznált akkumulátorokat az elemek, akkumulátorok ártalmatlanításáról szóló irányelveknek megfelelően kell újrahasznosításra átadni.</p>

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznosítás céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárjogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

(RO)

TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

BORMASINA-SURUBELNITA CU ACUMULATOR 50G187

ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZAREA DISPOZITIVULUI A SE CITI CU ATENȚIE INSTRUCȚIA PREZENTĂ ȘI PĂSTRAREA ACESTEIA PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ.

DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU SIGURANȚĂ

DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU ACTIVITATEA CU MAȘINA DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR

- **Purtați protecție pentru urechi și ochelari de protecție atunci când lucrați cu mașina de găurit și înșurubat cu acumulator.** *Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului. Pilitura de metal și alte particule care zboară pot provoca daune de durată ochilor.*
- **De a se utiliza instrumentul cu ajutorul mânerelor suplimentare furnizate împreună cu unealta.** *Pierderea controlului poate cauza vătămarea corporală a operatorului.*
- **Atunci când se efectuează lucrări care ar putea da de cabluri ascunse, dispozitivul ar trebui să fie ținut de suprafața mânerelor izolate.** *Contactul cu cablul de alimentare de la rețea ar putea duce la transmiterea tensiunii pe părțile metalice ale dispozitivului, care ar putea duce la șoc electric.*

DISPOZIȚII SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ A LUCRULUI CU MAȘINA DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR

- Folosiți numai acumulatorul și încărcătorul recomandat.
- Acumulatorul trebuie să fie întotdeauna ținut la distanță de sursele de aprindere. Nu-l lăsați pentru o lungă perioadă într-un mediu în care temperatura este mare (în lumina directă a soarelui sau lângă un radiator sau oriunde în cazul în care temperatura depășește 50°C).
- Procesul de încărcare a acumulatorului ar trebui să aibă loc sub controlul utilizatorului.
- Evitați încărcarea acumulatorului la temperaturi sub 0°C
- Încărcătorul furnizat împreună cu mașina de găurit și înșurubat este destinat numai pentru utilizarea cu acest produs. A nu se utiliza în alte scopuri.
- Nu introduceți obiecte metalice în încărcător.
- Nu schimbați direcția de rotație a axului în timp ce se lucrează. În caz contrar, s-ar putea deteriora mașina de găurit și înșurubat.
- Pentru a curăța mașina de găurit și înșurubat folosiți o cârpă moale, uscată. Nu folosiți niciodată detergent sau alcool.
- Înainte de a curăța încărcătorul trebuie deconectat de la rețea.
- Dacă intenționați să încărcați succesiv mai mult decât un acumulator, trebuie să faceți o pauză de 30 de minute între încărcare.

CONDIȚII SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTOARE

- Acest instrument nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, sau de către persoanele lipsite de experiență sau cunoștințe cu privire la funcționarea

dispozitivului, cu excepția cazului în care are loc sub supravegherea și conform instrucției de folosire a dispozitivului, transmis de către persoana responsabilă pentru siguranța lor.

- A se acorda atenție copiilor. Instrumentul este interzis copiilor.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna starea încărcătorului, cablului și conectorului. Nu folosiți încărcătorul în caz de avarie.
- Păstrați acest manual de instrucțiuni. Acesta conține instrucțiuni importante de siguranță și de funcționare a încărcătorului.
- Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate informațiile conținute în acest manual, marcajele de pe încărcător și informațiile pentru care acest încărcător este destinat.
- Pentru a reduce riscul de o posibilă rănire a corpului, încărcătorul trebuie să fie utilizat exclusiv pentru încărcarea acumulatorului de tip Ni-Zn. Acumulatorul de un alt tip poate exploda, provocând vătămări corporale sau pagube materiale.
- Încărcătorul nu trebuie expus la umezeală sau apă.
- Utilizarea elementelor de conectare nerecomandate sau care nu au fost vândute de către producător pot duce la provocarea unui foc periculos, rănire sau electrocutare.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu se află într-o zonă aglomerată sau dacă acesta nu este amenințat de alte pericole (de exemplu, o presiune prea puternică).
- În cazul în care nu este nevoie absolută, nu trebuie să utilizați prelungitorul. Utilizarea prelungitorului necorespunzător poate provoca incendiu sau șoc electric. Dacă trebuie să utilizați prelungitorul, trebuie să vă asigurați mai întâi că:
 - soclu prelungitorului poate fi folosit cu cablul încărcătorului original.
 - prelungitorul este în stare bună.
- Nu folosiți încărcătorul cu cablul sau priza deteriorată. Daunele ar trebui să fie eliminate de către o persoană calificată.
- Nu folosiți încărcătorul, dacă a fost supus unui impact puternic, a fost scăpat pe jos sau deteriorat în vreun fel. Ar trebui să fie verificat sau reparat la un atelier de service autorizat.
- Nu încercați să demontați încărcătorul. Toate reparațiile trebuie să fie încredințate unui atelier de service autorizat. Asamblarea încărcătorului efectuată necorespunzător poate duce la șoc electric sau incendiu.
- Înainte de a efectua orice întreținere sau curățare a încărcătorului, asigurați-vă că-l deconectați de la rețeaua electrică.
- În caz de avarie sau utilizarea incorectă a bateriei, poate duce la emiterea gazelor. Ar trebui să aerisiți atunci camera, în caz de eventuale afecțiuni consultați un medic.
- Încărcătorul trebuie să fie păstrat curat. Contaminarea poate cauza șoc electric.
- Nu folosiți încărcătorul pus pe materiale combustibile (de ex. hârtie, textile), sau în apropierea substanțelor inflamabile. Din cauza creșterii temperaturii încărcătorului în timpul procesului de încărcare, există riscul de incendiu.

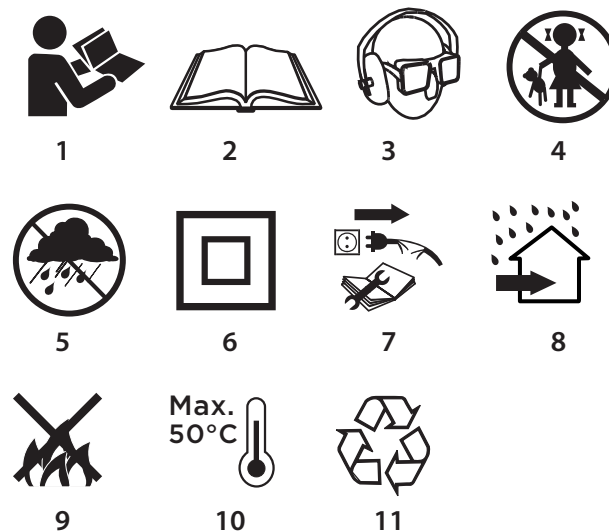
În cazul în care încărcătorul nu este folosit, deconectați-l de la sursa de alimentare.

ATENȚIE! Dispozitivul este folosit pentru a funcționa în interior.

În ciuda utilizării construcției de siguranță, aplicarea măsurilor de garanție și măsurilor suplimentare de protecție, există întotdeauna un risc minim de rănire în cazul activității de lucru.

Acumulatorii Ni-Zn pot lua foc sau exploda atunci când sunt încălzite la temperaturi ridicate sau să facă scurt-circuit. Nu ar trebui să fie depozitate în mașină în zilele calde și însorite. Nu deschideți acumulatorul.

Explicarea pictogramelor utilizate.



- 1,2. Citiți instrucțiunile de utilizare, luați aminte la avertismentele și condițiile de siguranță conținute în manual.
3. Folosiți ochelari de protecție și protectoare pentru urechi.
4. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
5. A proteja de ploaie.
6. Dispozitiv – clasa a doua de izolației.
7. Deconectați cablul de alimentare înainte de întreținere sau reparații.
8. De a utiliza în interior, a se feri de apă și umiditate.
9. Nu aruncați în foc.
10. Temperatura maximă admisă a celulelor.
11. Reciclare

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE

Mașina de găurit și înșurubat cu acumulator este un aparat cu putere alimentată de la acumulator. Unitatea are motor cu colector de curent continuu cu magneți permanenți și cu angrenaj planetar. Mașina este proiectată pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și bolțurilor în lemn, metal, plastic și ceramică, precum și pentru găurire în aceste materiale. Instrumentul alimentat prin acumulator, fără fir, se dovedește a fi util în special în activitatea legată de design interior, adaptare încăperilor, etc.



Folosiți aparatul electric conform destinației sale.

DESCRIEREA PAGINILOR DE GRAFICĂ

Numerotarea de mai jos se referă la elementele dispozitivului prezentate pe paginile grafice din acest manual de instrucțiuni.

1. Mandrină cu fixare rapidă
2. Inel de reglare a momentului de rotație
3. Comutator a direcției de rotație
4. Acumulator
5. Buton de fixare a acumulatorului

6. Comutator
7. LED-uri
8. Stație de încărcare
9. Încărcător
10. Világítás

* Pot apărea diferențe între desen și produs.

DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE UTILIZATE



ATENȚIE



AVERTISMENT



INSTALARE/SETĂRI



INFORMAȚII

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

1. Acumulator - 2 buc.
2. Încărcător - 1 buc.
3. Stație de încărcare - 1 buc.
4. Burghii - 6 buc.
5. Capete de foraj - 6 buc.
6. Mâner pentru capete - 1 buc.
7. Valiză de transport - 1 buc.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

SCOATEREA / ASAMBLAREA ACUMULATORULUI

- Setați butonul direcției de rotație (3), în poziția de mijloc
- Apăsați butoanele de montare a bateriei (5) și trageți acumulatorul (4) (fig. A).
- Introduceți acumulatorul încărcat (4) în mâner, până când auziți sunetul de fixare a acumulatorului (5).

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

- Mașină de găurit-înșurubat este livrată cu un acumulator parțial încărcat. Se recomandă ca prima încărcare să dureze timp de 5 ore. Încărcarea acumulatorului trebuie să fie efectuată în condițiile în care temperatura ambiantă este 4^o C-40^o C.
 - Scoateți acumulatorul (4) din mașina de găurit-înșurubat (fig. A).
 - Conectați stația de încărcare (8) la încărcător (9) (fig. B).
 - Introduceți acumulatorul (4) în stația de încărcare (8) (fig. C).
 - Porniți încărcătorul (9) la rețeaua de curent (230V AC).
- După pornirea încărcătorului la priza de alimentare se vor aprinde led-urile (7) de la stația de încărcare (8) într-un sistem diferit (a se vedea descrierea de mai jos).
- **Aprinderea LED-ului roșu** – semnalizează tensiunea de conectare și indică faptul că are loc procesul de încărcare a acumulatorului.
 - **Aprinderea LED-ului verde** (LED-ul roșu se stinge) - indică faptul că acumulatorul este complet încărcat.

- După încărcarea acumulatorului LED-ul verde se va aprinde până când deconectați încărcătorul de la rețea.

- **În procesul de încărcare acumulatorul devine foarte fierbinte. Nu începeți lucru imediat după încărcare, așteptați ca acumulatorul să ajungă la temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea acumulatorului.**

FRÂNA ARBORELUI

- Mașină de găurit-înșurubat cu acumulator deține o frână electronică de oprire a axului imediat după eliberarea comutatorului de declanșare (6). Frână asigură înșurubarea și găurirea precisă, prevenind rotirea liberă a axului după oprire.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIRE/OPRIRE

- **Pornire** - Apasă și ține apăsat butonul de pornire (6).
- **Oprire** - Eliberează apăsarea butonului (6).
- De fiecare dată când apăsați butonul comutatorului (6) determină aprinderea becurilor (LED) (10), iluminând locul de muncă.

REGLAREA VITEZEI DE ROTAȚIE

- Viteza de înșurubare sau de foraj poate fi reglată în timpul funcționării, prin creșterea sau descreșterea presiunii asupra comutatorului (6). Controlul vitezei permite pornirea lentă, ca în timpul găuririi în tencuială sau glazură să prevină alunecarea burghiului, însă în timpul înșurubării și deșurubării ajută la menținerea activității de control.

AMBREIAJ SUPRASARCINĂ

- Setarea inelului de reglare a momentului de rotație (2) în poziția aleasă duce la setarea permanentă a ambreiajului la un moment de rotație stabilit. După atingerea dimensiunii setării cuplului va avea loc deconectarea automată a suprasarcinii de ambreiaj. Acest lucru permite o protecție împotriva înșurubării șurubului prea adânc sau burghiului deteriorat.

REGLAREA MOMENTULUI DE ROTAȚIE

- Pentru diferite șuruburi și diferite materiale se utilizează diferite momente de rotație.
- Momentul de rotație este cu atât mai mare, cu cât numărul este mai mare cu poziția corespunzătoare (fig. D).
- Reglați inelul de reglare a momentului de rotație (3) la cantitatea predeterminată a momentului de rotație.
- Începeți întotdeauna lucrul cu momentul de rotație de dimensiuni mai mici.
- Măriți momentul de rotație progresiv până la un rezultat satisfăcător.
- Pentru acțiunea de deșurubare ar trebui să alegeți o setare mai mare.
- Pentru foraj ar trebui să selectați marcajul cu burghiu. Cu această setare se realizează cea mai mare valoare a cuplului.
- Abilitatea de a selecta setarea corespunzătoare a cuplului este dobândită pe parcurs.

- **Reglarea inelului de reglare a momentului de rotație în poziția de foraj duce la decuplarea ambreiajului de suprasarcină.**

MONTAREA INSTRUMENTULUI DE LUCRU

- Setați direcția de rotație (3), în poziția de mijloc.
- Ținând inelul din spate a mandrinei (1) și întorcând spre dreapta inelul, se obține deschiderea maxilarului dorit dimensionat pentru a introduce burghiul sau capătul de șurubelniță (fig. E).
- Ținând inelul în partea din spate, rotiți inelul frontal a mandrinei (1) la stânga și strângeți-l cu putere.
- Demontarea instrumentului de lucru are loc în ordinea inversă a montării acestuia.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Mașină de găurit – înșurubat	
Parametrii	Valoare
Tensiune de alimentare	18V DC
Tip de acumulator	Ni-Zn
Capacitatea acumulatorului	1500 mAh
Intervalul de viteză fără sarcină	0-550 min ⁻¹
Intervalul mandrinei cu fixare rapidă	0,8-10 mm
Intervalul de reglare al momentului de rotație	1-20 plus foraj
Moment de torsiune max (înșurubare moale)	18 Nm
Moment de torsiune max (înșurubare dura)	29 Nm
Clasa de protecție	III
Greutate (fără acumulator)	1,489 kg
Anul de producție	2018

Acumulator	
Parametrii	Valoare
Tensiune de alimentare	230V AC
Frecvență de alimentare	50 Hz
Tensiune de încărcare	24V DC
Max.curentului de încărcare	300mA
Timpul de încărcare	5 h
Clasa de protecție	II
Greutate	0,073 kg
Anul de producție	2018

DATE REFERITOR LA ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

- i** Informații privind zgomotul și vibrațiile
- Nivelul zgomotului emis cum sunt nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{wA} precum și incertitudinea măsurării K , au fost prezentate mai jos în instrucțiuni în conformitate cu norma EN 60745. Valoarea vibrațiilor (valoarea accelerațiilor) a_n și incertitudinea măsurării K au fost marcate mai jos conform normei EN 60745-2-1.
- Nivelul vibrațiilor arătat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform procedurii de măsurare specificată de norma EN 60745 și poate fi folosit la compararea electrosculelor. De asemenea se poate folosi în analiza preliminară e expunerii la vibrații.
- Nivelul vibrațiilor indicat este reprezentativ pentru utilizările de bază ale electrosculei. Dacă sculele electrice vor fi utilizate în alte activități sau cu alte unelte de lucru, precum și dacă nu sunt întreținute în mod corespunzător, atunci nivelul vibrațiilor poate suferi schimbări. Cauzele menționate mai sus pot amplifica expoziția la vibrații în toată perioada de lucru.
- Pentru evaluarea precisă a expoziției la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care electroscula este oprită sau când este pornită dar nu lucrează. În felul acesta expoziția totală la vibrații poate fi mult mai redusă. Trebuie implementate mijloace suplimentare de siguranță în scopul protejării utilizatorului împotriva consecințelor vibrațiilor, cum sunt: conservarea electrosculelor și uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi corespunzătoare a mâinilor, organizarea bună a muncii.
- Nivelul de presiune acustică: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Nivelul de putere acustică: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Valoarea accelerațiilor vibrațiilor: $a_n = 2,677 \text{ m/s}^2$
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

i Atunci când atașați un burghiu sau un capăt de șurubelniță în mandrină ar trebui să acordați atenție la poziționarea corectă a sculei. Când se folosesc capete scurte sau biți, utilizați un suport magnetic suplimentar ca extensie.

SENSUL DE ROTAȚIE ÎN DREAPTA- ÎN STÂNGA

i Cu ajutorul comutatorului de rotație (3) se realizează selectarea direcției de rotație a axului (fig. F).

Rotații spre dreapta - setati comutatorul de direcție a rotațiilor (3) în extrema din stânga.

Rotații spre stânga - setati comutatorul de direcție a rotațiilor (3) în extremă din dreapta.

* Cu condiția ca în unele cazuri, poziția comutatorului spre direcția de rotație în raport cu rotația poate fi alta decât cea descrisă. Vă rugăm să consultați caracterele grafice de pe comutatorul de direcție a rotației sau pe carcasa instrumentului.

i Poziționarea sigură este poziția de mijloc a comutatorului spre direcția de rotație (3), pentru a preveni posibilitatea de pornire accidentală:

- În această poziție, nu se poate porni mașina de găurit-înșurubat.
- În această poziție se realizează schimbarea capetelor de șurubelniță.
- Înainte de pornire, verificați dacă comutatorul cu direcție de rotație (3) se află în poziția corectă.

! Este interzis de a realiza schimbarea direcției în timp ce axul se rotește.

i Forajul pe termen lung la viteză redusă a axului poate duce la supraîncălzirea motorului. Ar trebui să luați pauze periodice de la locul de muncă sau de a permite dispozitivului să lucreze la turație maximă fără sarcină timp de aproximativ 3 minute.

SERVICII ȘI CONSERVARE

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE



- i** Se recomandă curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Pentru curățare, nu folosiți apă sau alți agenți de curățare
- Ștergeți instrumentul cu ajutorul unui material uscat sau cu ajutorul aerului comprimat la presiune joasă.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora componentele din plastic.
- Curățați în mod regulat orificiile de ventilare din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea.
- În cazul scânteilor excesive asupra comutatorului este nevoie de a verifica starea periilor de carbon de către persoane calificate.
- Aparatul trebuie păstrat întotdeauna într-un loc uscat, nu la îndemâna copiilor.

SCHIMBAREA MANDRINEI CU FIXARE RAPIDĂ

- i** Mandrina este înșurubată pe firul axului a mașinii de găurit - înșurubat și suplimentar fixat cu un șurub.
- Setati direcția de rotație (3) în poziția de mijloc.
- Deschideți fălcile mandrinei (1) și deșurubați șurubul de fixare (filetul stâng) (fig. G).
- Fixați cheia hexagonală în mandrină și loviți ușor la celălalt capăt al cheii hexagonale.
- Îndepărtați mandrina.
- Montarea mandrinei se efectuează în ordinea inversă a demontării.

i Orice fel de defect ar trebui rezolvat de către service-ul autorizat al producătorului.

PROTEJAREA MEDIULUI

	<p>Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeurile menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.</p>
	<p>Acumulatorii / bateriile nu trebuie aruncate împreună cu gunoierul menajer, nu se aruncă în foc sau în apă. Acumulatorii deteriorați sau uzați trebuie supuși unei reciclări corecte, în conformitate cu directiva actuală privind eliminarea acumulatorilor și bateriilor.</p>

* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

"Grupa Topex SRL" Societate comanditară cu sediul în Varșovia str. Pograniczna 2/4 (în continuare "Grupa Topex") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucțiunile prezente (în continuare "instrucțiuni") atât conținutul, fotografiile, schemele, desenele cât și compoziția, aparțin exclusiv Grupa Topex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului și similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parțială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a Grupa Topex-ului, este strict interzisă și poate fi trasă la răspundere de drept civil și penal.

CZ

PŘEKŁAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

AKUMULÁTOROVÁ VRTAČKA / ŠROUBOVÁK 50G187

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

PODROBNÉ POKYNY PRO BEZPEČNOU PRÁCI S VRTÁČKOU / ŠROUBOVÁKEM

- **Při práci s vrtačkou/šroubovákem si nasadte chrániče sluchu a uzavřené ochranné brýle.** *Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Kovové piliny a jiné poletující částice mohou způsobit trvalé poškození očí.*
- **Používejte nářadí s přídatnými rukojetěmi, které jsou součástí dodávky.** *Ztráta kontroly může způsobit tělesná poranění operátora.*
- **Během provádění prací, při nichž by mohlo nářadí narazit na skryté elektrické kabely, držte nářadí výhradně za izolované povrchy rukojeti.** *Kontakt s kabelem napájecí sítě může způsobit předání napětí na kovové části elektrického zařízení, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.*

DOPLŇKOVÉ POKYNY PRO BEZPEČNOU PRÁCI S VRTÁČKOU / ŠROUBOVÁKEM

- Používejte výhradně doporučený akumulátor a nabíječku.
- Zabraňte kontaktu akumulátoru se zápalnými zdroji. Nenechávejte akumulátor po delší dobu v prostředí s vysokými teplotami (v místech s přímým slunečním zářením, v blízkosti topných těles nebo kdekoli tam, kde teplota překračuje 50 °C).
- Proces nabíjení akumulátoru by měl probíhat pod kontrolou uživatele.
- Nenabíjejte akumulátor při teplotách nižších než 0 °C.
- Nabíječka dodaná s vrtačkou / šroubovákem je určena výhradně k nabíjení tohoto výrobku. Nepoužívejte ji k jiným účelům.
- Nevkládejte do nabíječky žádné kovové předměty.
- Neprovádějte změnu směru otáčení vřetene nářadí během provozu. V opačném případě může dojít k poškození vrtačky / šroubováku.
- K čištění vrtačky / šroubováku používejte měkký suchý hadřík. Nikdy ji nečistěte žádnými čisticími prostředky nebo prostředky s obsahem alkoholu.
- Před zahájením čištění nabíječku odpojte od elektrické sítě.
- Nabíjíte-li postupně více než jeden akumulátor, je třeba mezi nabíjením udělat 30minutovou přestávku.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY PRO POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.

- Pokaždé před použitím zkontrolujte stav nabíječky, kabelu a zástrčky. Nepoužívejte nabíječku v případě zjištění poškození.
- Uschovejte tento návod k obsluze. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečný provoz a používání nabíječky.
- Před zahájením používání nabíječky si přečtěte veškeré informace v tomto návodu, které se jí týkají, a označení na nabíječce a výrobku, pro který je nabíječka určena.
- Používejte nabíječku výhradně k nabíjení akumulátorů typu Ni-Zn, snížíte tak riziko případného poranění. V případě nabíjení akumulátorů jiného typu by mohlo dojít k jejich výbuchu a následnému poranění či vzniku hmotných škod.
- Nevystavujte nabíječku působení vlhkosti nebo vody.
- Používejte pouze přípojné prvky doporučené či prodávané výrobcem nabíječky. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru, tělesná poranění nebo zásah elektrickým proudem.
- Přesvědčte se, zda nehrozí šlápnutí na napájecí kabel, zda se kabel nenachází v průchozím místě nebo zda mu nehrozí jiné nebezpečí (např. přílišné natažení).
- Prodlužovačku používejte pouze v případě, že je to opravdu nutné. Při použití nesprávné prodlužovačky hrozí nebezpečí požáru nebo zásahu elektrickým proudem. Je-li použití prodlužovačky nutné, pak musí být splněny následující podmínky:
 - zásuvka prodlužovačky musí být kompatibilní s kolíky originálního napájecího kabelu nabíječky.
 - prodlužovačka musí být v bezvadném technickém stavu.
- Nabíječka se nesmí používat, pokud je kabel nebo zástrčka poškozená. Odstranění těchto poškození svěřte kvalifikované osobě.
- Nepoužívejte nabíječku, pokud byla vystavena silnému nárazu, spadla nebo byla jiným způsobem poškozena. Nechte ji zkontrolovat a případně opravit v autorizovaném servisu.
- Nepokoušejte se o rozmontování nabíječky. Veškeré opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. V případě nesprávné montáže nabíječky hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- Před zahájením jakékoliv údržby nebo čištění nabíječky je třeba ji odpojit od elektrické sítě.
- V případě poškození a nesprávného užívání akumulátoru může dojít k uvolnění plynů. Provětrejte v takovém případě místnost a v případě potíží se poradte s lékařem.
- Nabíječku udržujte v čistotě. Znečištění může být důvodem úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte nabíječku nacházející se na hořlavém podloží (např. papír, textilie) a také v sousedství hořlavých látek. Vzhledem k tomu, že se teplota nabíječky během nabíjení zvyšuje, existuje nebezpečí požáru.

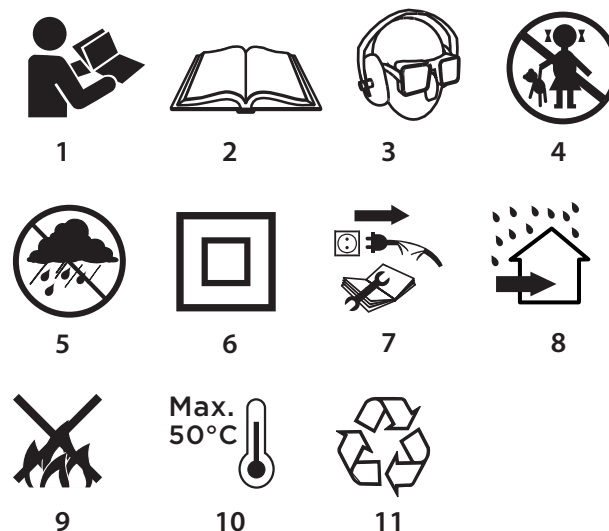
Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě.

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorách.

I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

Pokud se akumulátory Ni-Zn zahřejí na vysokou teplotu nebo zkratují, mohou se vznítit nebo explodovat. Neskladujte je v autě během horkých a slunečných dní. Neotevírejte akumulátor.

Vysvětlivky k použitým piktoграмům.



- 1,2. Přečtěte si návod k obsluze a respektujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní pokyny!
3. Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu.
4. Zabraňte přístupu dětí k zařízení.
5. Chraňte před deštěm.
6. Zařízení třídy ochrany II.
7. Před zahájením údržby či oprav odpojte napájecí kabel.
8. Používejte uvnitř místností, chraňte před vodou a vlhkostí.
9. Neházejte do ohně.
10. Maximální přípustná teplota článků.
11. Recyklace

KONSTRUKCE A URČENÍ

Vrtačka / šroubovák je elektrické nářadí napájené z akumulátoru. Je poháněno komutátorovým motorem na stejnosměrný proud s permanentními magnety a planetovým převodem. Vrtačka / šroubovák je určena k zašroubování a vyšroubování šroubů a vrtů do dřeva, kovu, umělých hmot a keramiky a k vrtání otvorů do uvedených materiálů. Bezdrátové elektrické nářadí s akumulátorovým pohonem se obzvláště hodí pro práce související s vybavováním interiérů, rekonstrukcí bytů apod.



Elektrické nářadí je nutno používat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Rychloupínací sklíčidlo
2. Regulační kroužek točivého momentu
3. Přepínač pro volbu směru otáčení
4. Akumulátor
5. Tlačítko pro upevnění akumulátoru
6. Zapínač
7. LED diody
8. Nabíjecí stanice
9. Nabíječka
10. Osvětlení

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ / NASTAVENÍ



INFORMACE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Akumulátor	- 2 ks
2. Nabíječka	- 1 ks
3. Nabíjecí stanice	- 1 ks
4. Vrtáky	- 6 ks
5. Šroubovací nástavec	- 6 ks
6. Sklíčidlo na nástavce	- 1 ks
7. Přenosný kufřík	- 1 ks

PŘÍPRAVA K PRÁCI

VYJÍMÁNÍ / VKLÁDÁNÍ AKUMULÁTORU

- Nastavte přepínač pro volbu směru otáčení (3) do střední polohy.
- Stiskněte tlačítko upevnění akumulátoru (5) a vysuňte akumulátor (4) (**obr. A**).
- Vložte nabitý akumulátor (4) do úchyty v rukojeti, až do slyšitelného zaklapnutí tlačítka upínání akumulátoru (5).

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

- Vrtačka / šroubovák je dodávána s částečně nabitým akumulátorem. Nabíjení akumulátoru provádějte v prostředí s teplotami v rozmezí 4 °C – 40 °C.
- Vyjměte akumulátor (4) z vrtačky / šroubováku (**obr. A**).
- Připojte nabíjecí stanici (8) k nabíječce (9) (**obr. B**).
- Umístěte akumulátor (4) v nabíjecí stanici (8) (**obr. C**).
- Zapojte nabíječku (9) do síťové zásuvky (230V AC).
- Po vložení nabíječky do zásuvky napájecí sítě se rozsvítí diody (7) v nabíjecí stanici (8) v různých variantách (viz popis níže).
 - Svícení červené diody** – signalizuje připojení napětí a informuje, že probíhá proces nabíjení akumulátoru.
 - Svícení zelené diody** (červená dioda zhasne) – znamená, že akumulátor je úplně nabitý.

- Po nabití akumulátoru bude zelená dioda svítit do doby odpojení nabíječky od napájecí sítě.

- Během nabíjení se akumulátory velmi silně zahřívají. Nezkoušejte práci ihned po nabití – vyčkejte, dokud akumulátor nedosáhne pokojové teploty. Tím se zabrání poškození akumulátoru.**

BRZDA VŘETENE

- Vrtačka / šroubovák je vybavena elektronickou brzdou pro zastavení vřetene bezprostředně po uvolnění stisku tlačítka zapínače (6). Brzda umožňuje přesné šroubování a vrtání díky tomu, že se vřeteno ihned po vypnutí přestane otáčet.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

- Zapnutí** - stiskněte tlačítko zapínače (6).
- Zapnutí** - stiskněte tlačítko zapínače (6).
- Při každém stisknutí tlačítka zapínače (6) se rozsvítí dioda (LED) (10), která osvětluje pracovní plochu.

REGULACE OTÁČEK

- Rychlost šroubování nebo vrtání lze při práci regulovat zvýšením nebo snížením přítlaku na tlačítko zapínače (6). Regulace rychlosti umožňuje pomalý start, což při vrtání do sádry nebo materiálů s glazurovaným povrchem zabraňuje sklouznutí vrtáku, a při zašroubovávání a vyšroubovávání pak napomáhá udržet kontrolu nad činností.

BEZPEČNOSTNÍ SPOJKA PROTI PŘETÍŽENÍ

- Nastavení regulačního kroužku točivého momentu (2) do zvolené polohy způsobí trvalé nastavení spojky na danou velikost točivého momentu. Po dosažení nastavené velikosti točivého momentu dojde k automatickému rozpojení bezpečnostní spojky proti přetížení. Zabrání se tak zašroubování šroubu do příliš velké hloubky nebo poškození vrtačky / šroubováku.

REGULACE TOČIVÉHO MOMENTU

- Pro různé šrouby a různé materiály se používají různé velikosti točivého momentu.
- Čím větší číslo, které odpovídá dané poloze, tím větší točivý moment (**obr. D**).
- Nastavte regulační kroužek točivého momentu (3) na stanovenou velikost točivého momentu.
- Vždy je nutné začínat práci od nižšího momentu.
- Postupně zvyšujte točivý moment, až do dosažení optimálního výsledku.
- Pro vyšroubování šroubů je třeba zvolit vyšší nastavení.
- Pro vrtání je třeba vybrat nastavení označené symbolem vrtáku. S tímto nastavením se dosahují nejvyšší hodnoty točivého momentu.
- Schopnost výběru nevhodnějšího nastavení točivého momentu je získávána spolu s nabytou praxí.

- Nastavení regulačního kroužku točivého momentu do polohy pro vrtání způsobí deaktivaci bezpečnostní spojky proti přetížení.**

MONTÁŽ PRACOVNÍHO NÁSTROJE

- Nastavte přepínač pro volbu směru otáčení (3) do střední polohy.
- Přidržte zadní kroužek rychloupínacího sklíčidla (1) a otáčejte předním kroužkem směrem doprava, až dosáhnete požadované rozevření čelistí umožňující vložení vrtáku nebo nástavce (**obr. E**).
- Přidržte zadní kroužek, současně otáčejte předním kroužkem rychloupínacího sklíčidla (1) směrem doleva a pevně jej utáhněte.
- Demontáž pracovního nástroje probíhá v opačném pořadí.

- Při upevňování vrtáku nebo šroubovákového nástavce v rychloupínacím sklíčidle dbejte na správnou polohu nástroje. Při používání krátkých šroubovákových nástavců nebo bitů je třeba použít jako prodloužení přidavné magnetické sklíčidlo.**

SMĚR OTÁČENÍ DOPRAVA – DOLEVA

- Pomocí přepínače pro volbu směru otáčení (3) lze zvolit směr otáčení vřetene (**obr. F**).

Otáčení doprava - nastavte přepínač pro volbu směru otáčení (3) úplně doleva.

Otáčení doleva - nastavte přepínač pro volbu směru otáčení (3) úplně doprava.

* Je vyhrazena možnost, že poloha přepínače ve vztahu k otáčkám může být v některých případech jiná, než bylo popsáno. Řiďte se grafickým označením umístěným na přepínači nebo na tělese zařízení.

i Bezpečnou polohou je nastavení přepínače pro volbu směru otáčení do střední polohy (3), ve které nemůže dojít k náhodnému spuštění elektrického nářadí.

- V této poloze nelze vrtačku / šroubovák spustit.
- V této poloze se provádí výměna vrtáků nebo nástavců.
- Před spuštěním se přesvědčte, zda je přepínač pro volbu směru otáčení (3) ve správné poloze.

! Směr otáčení se nesmí měnit, pokud se vřeteno vrtačky / šroubováku otáčí.

! V případě dlouhodobého vrtání při nízkých otáčkách vřeteno hrozí přehřátí motoru. Je třeba dělat pravidelné přestávky v práci nebo nechat zařízení pracovat na maximálních otáčkách bez zatížení po dobu cca 3 min.

PÉČE A ÚDRŽBA

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučuje se čistit zařízení ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Čistěte vrtačku / šroubovák suchým hadříkem nebo proudem stlačeného vzduchu s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, jelikož může dojít k poškození plastových součástí.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby nedocházelo k přehřátí zařízení.
- Vyskytuje-li se na komutátoru nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Uchovávejte vrtačku / šroubovák vždy na suchém místě mimo dosah dětí.

VÝMĚNA RYCHLOUPÍNAČÍHO SKLÍČIDLA

- Rychloupínací sklíčidlo je našroubováno na závit vřetene vrtačky / šroubováku a dodatečně zajištěno šroubem.
- Nastavte přepínač pro volbu směru otáčení (3) do střední polohy.
- Rozevřete čelisti rychloupínacího sklíčidla (1) a vyšroubujte šroub upevňující sklíčidlo (levý závit) (obr. G).
- Upněte šestihranný klíč v rychloupínacím sklíčidle a zlehka udeřte do druhého konce šestihranného klíče.
- Odšroubujte rychloupínací sklíčidlo.
- Montáž rychloupínacího sklíčidla probíhá v opačném pořadí.

i Veškeré závady je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátorová vrtačka / šroubovák	
Parametr	Hodnota
Napětí akumulátoru	18V DC
Typ akumulátoru	Ni-Zn
Kapacita akumulátoru	1500 mAh
Rozsah otáček při chodu naprázdno	0-550 min ⁻¹
Rozsah rychloupínacího sklíčidla	0,8-10 mm
Rozsah regulace točivého momentu	1-20 plus vrtání
Max. točivý moment (měkké vrtání)	18 Nm
Max. točivý moment (tvrdé vrtání)	29 Nm
Třída ochrany	III
Hmotnost	1,489 kg
Rok výroby	2018

Nabíječka	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Nabíjecí napětí	24V DC
Max. nabíjecí proud	300mA
Doba nabíjení	5 h
Třída ochrany	II
Hmotnost	0,073 kg
Rok výroby	2018

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

i Informace týkající se hluku a vibrací
Hladiny emise hluku, jako jsou hladiny emise akustického tlaku L_{pA} , hladiny akustického výkonu L_{wA} , a nejistota měření K jsou uvedeny v návodu níže v souladu s normou EN 60745.

Hodnoty vibrací (hodnota zrychlení) a_h a nejistota měření K, označené v souladu s normou EN 60745-2-1, jsou uvedeny níže.


Uvedená v tomto návodu hladina vibrací byla změřena v souladu s postupem měření stanoveným normou EN 60745 a může být použita ke srovnávání elektrického nářadí. Lze ji také použít k předběžnému hodnocení expozice vibracím.


Uvedená hladina vibrací je reprezentativní pro základní použití elektrického nářadí. Bude-li elektrické nářadí použito k jinému účelu nebo s jiným pracovním nářadím a nebude-li dostačujícím způsobem udržováno, může se hladina vibrací změnit. Výše uvedené příčiny mohou způsobit navýšení expozice vibracím během celé doby provozu.

Pro přesné zhodnocení expozice vibracím je potřeba zohlednit období, kdy je elektrické nářadí vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužíváno k práci. Tímto způsobem celková expozice vibracím může být mnohem nižší. Je třeba zavést dodatečná bezpečnostní opatření pro ochranu uživatele proti následkům vibrací, jako: údržba elektrického a pracovního nářadí, zabezpečení příslušné teploty rukou, vhodná organizace práce.

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ K = 3dB (A)
Hladina akustického výkonu: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ K = 3dB (A)
Hodnota zrychlení vibrací: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s^2

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

 Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

 Akumulátory / baterie nevyhazujte do domovního odpadu, je zakázáno vyhazovat je do ohně a vody. Poškozené nebo opotřebené akumulátory řádně recyklujte v souladu s platnou směrnici týkající se akumulátorů a baterií.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE

AKUMULÁTOROVÝ VŔTACÍ SKRUTKOVÁČ 50G187

UPOZORNENIE: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

DETAILNÉ PREDPISY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNEJ PRÁCE S VŔTACÍM SKRUTKOVÁČOM

- **Pri práci s vŕtacím skrutkovačom používajte chrániče sluchu a ochranné okuliare.** *Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Kovové piliny a iné vo vzduchu sa vznášajúce častice môžu spôsobiť trvalé poškodenie zraku.*
- **Zariadenie používajte s prídavnými rukoväťami dodanými spolu s náradím.** *Strata kontroly nad náradím môže spôsobiť zranenie obsluhujúcej osoby.*
- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých by pracovný nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vodiče, treba zariadenie držať za izolované povrchy rukovätí.** *Kontakt s vodičom napájacej siete môže mať za následok odovzdanie napätia kovovým častiam zariadenia, čo by mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom.*

DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S VŔTACÍM SKRUTKOVÁČOM

- Používajte iba odporúčaný akumulátor a nabíjačku.
- Akumulátor vždy udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od zdroja ohňa. Nie je dovolené nechávať ho dlhší čas v prostredí s vysokou teplotou (na miestach s priamym slnečným svetlom, v blízkosti ohrievačov alebo na miestach s teplotou nad 50°C).
- Proces nabíjania akumulátora by mal prebiehať pod kontrolou používateľa.
- Vyhýbajte sa nabíjaniu akumulátora pri teplotách nižších ako 0°C.
- Nabíjačka dodaná spoločne s vŕtacím skrutkovačom je určená iba na spoluprácu s týmto výrobkom. Nie je dovolené používať ju na iné účely.
- Do nabíjačky nekladajte žiadne kovové predmety.
- Nevykonávajte zmenu smeru otáčania vretena náradia v čase, keď toto pracuje. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu vŕtacieho skrutkovača.
- Na čistenie vŕtacieho skrutkovača používajte mäkkú suchú handričku. V žiadnom prípade nie je dovolené používať čistiaci prostriedok alebo alkohol.
- Predtým, ako pristúpíte k čisteniu nabíjačky, odpojte ju od siete elektrického napätia.
- Ak plánujete nabíjať za sebou viac ako jeden akumulátor, je potrebné medzi jednotlivými nabíjaniaми urobiť 30-minútovú prestávku.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY PRE POUŽITIE NABÍJAČKY

- Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, osobami s nedostatočnými skúsenosťami s prístrojom a osobami, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom. Takéto používanie je možné,

iba ak sa uskutočňuje pod dozorom inej osoby alebo v súlade s pokynmi na obsluhu prístroja, ktoré boli poskytnuté osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.

- Dávajte pozor na deti, aby sa nehrali so zariadením.
- Pred použitím vždy skontrolujte stav nabíjačky, kábla a kolíka. Nabíjačku nepoužívajte, ak ste skonštatovali jej poškodenie.
- Tento návod uschovajte. Obsahuje dôležité inštrukcie týkajúce sa bezpečnosti a používania nabíjačky.
- Skôr, ako začnete nabíjačku používať, prečítajte si všetky informácie z tohto návodu, ktoré sa jej týkajú, označenia na nabíjačke a na výrobku, pre ktorý je táto nabíjačka určená.
- Aby ste minimalizovali riziko prípadného fyzického zranenia, nabíjačku používajte výhradne na nabíjanie akumulátorov typu Ni-Zn. Akumulátory iného typu môžu vybuchnúť a spôsobiť zranenie alebo materiálne škody.
- Nabíjačku nevystavujte pôsobeniu vlhkosti alebo vody.
- Používanie pripájacích prvkov neodporúčaných alebo nepredávaných výrobcom nabíjačky môže spôsobiť riziko vzniku požiaru, zranenia alebo úrazu elektrickým prúdom.
- Ubezpečte sa, či nehrozí, že napájací kábel niekto pristúpi, či sa nenachádza v ceste alebo mu nehrozí iné nebezpečenstvo (napr. či nie je príliš silne natiahnutý).
- Nepoužívajte predlžovací kábel, ak to nie je absolútne nevyhnutné. Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla môže spôsobiť riziko požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom. Ak je nevyhnutné použitie predlžovacieho kábla, najprv sa uistite, či:
 - zásuvka predlžovacieho kábla pasuje ku kolíkom originálneho napájacieho kábla nabíjačky.
 - je predlžovací kábel v dobrom technickom stave.
- Nabíjačku nie je dovolené používať s poškodeným káblom alebo konektorom. Poškodenie musí byť odstránené kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívajte nabíjačku, ktorá bola vystavená silnému nárazu, spadla alebo je iným spôsobom poškodená. Jej kontrolu, prípadne opravu zverte autorizovanej servisnej dielni.
- Nie je dovolené pokúšať sa nabíjačku rozoberať. Všetky opravy zverte autorizovanej servisnej dielni. Nesprávne vykonaná montáž nabíjačky môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- Pred začatím akejkoľvek činnosti súvisiacej s údržbou alebo čistením nabíjačky ju odpojte od siete elektrického napätia.
- V prípade poškodenia a nesprávneho používania akumulátora môže dôjsť k unikaniu výparov. Miestnosť vyvetrajte a v prípade problémov kontaktujte lekára.
- Nabíjačku udržiavajte v čistote. Znečistenie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte nabíjačku umiestnenú na horľavom podklade (napr. papier, textil), ani v blízkosti horľavých látok. Vzhľadom na zvýšenie teploty nabíjačky počas nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.

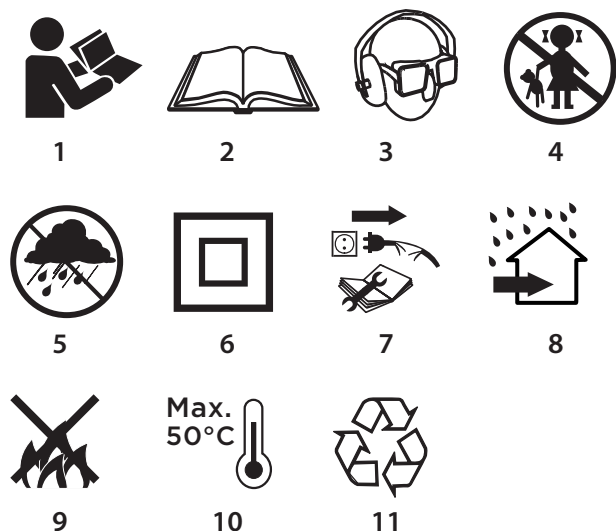
Keď sa nabíjačka nepoužíva, treba ju odpojiť z elektrickej siete.

UPOZORNENIE! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.

Akumulátory Ni-Zn sa môžu vznietiť alebo vybuchnúť pri zahriatí na vysoké teploty alebo pri skratovaní. Nenechávajú ich v aute počas horúcich a slnečných dní. Akumulátor neatváraajte.


Vysvetlenie použitých piktoqramov.



- 1,2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú.
3. Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu.
4. Zabráňte prístupu detí do blízkosti zariadenia.
5. Chráňte pred dažďom.
6. Náradie s izoláciou druhej triedy.
7. Skôr, ako začnete činnosti súvisiace s údržbou alebo opravou zariadenia, odpojte napájací kábel.
8. Používajte v interiéroch, chráňte pred vodou a vlhkosťou.
9. Nehádzte do ohňa.
10. Maximálna prípustná teplota článkov.
11. Recyklovanie

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Vrtací skrutkovač je elektrické náradie napájané z akumulátora. Je poháňaný komutátorovým motorom na jednosmerný prúd s trvalými magnetmi a planétovým prevodom. Vrtací skrutkovač je určený na skrutkovanie a vyskrutkovávanie závitov a skrutiek v dreve, kovech, plastických materiáloch a keramike, a tiež na vrtanie otvorov do spomínaných materiálov. Elektrické náradia na akumulátorový pohon, bez napájacieho kábla sú s obľubou využívané najmä pri prácach súvisiacich so zariaďovaním interiérov, úpravou vnútorných priestorov atď.

 **Elektrické náradie nepoužívajte v rozpore s účelom, na ktorý bolo vyrobené.**

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Rýchlopínacie skľučovadlo
2. Prsteň na reguláciu krútiaceho momentu
3. Prepínač smeru otáčania
4. Akumulátor
5. Tlačidlo na vloženie akumulátora
6. Spínač
7. Diódy LED
8. Nabíjacia stanica
9. Nabíjačka
10. Osvetlenie

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

OPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAKOV



UPOZORNENIE



VÝSTRAHA



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Akumulátor	- 2 ks
2. Nabíjačka	- 1 ks
3. Nabíjacia stanica	- 1 ks
4. Vrtáky	- 6 ks
5. Nástavce na skrutkovanie	- 6 ks
6. Skľučovadlo na nástavce	- 1 ks
7. Prenosný kufrík	- 1 ks

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

VOBYBERANIE / VKLADANIE AKUMULÁTORA



- Prepínač smeru otáčania (3) nastavte do stredovej polohy
- Stlačte tlačidlá na upevnenie akumulátora (5) a vysuňte akumulátor (4) (**obr. A**).
- Nabitý akumulátor (4) vložte do skľučovadla v rukoväti, až do zreteľného zacvaknutia tlačidla na upevnenie akumulátora (5).

NABÍJANIE AKUMULÁTORA



Vrtací skrutkovač sa dodáva s čiastočne nabitým akumulátorom. Nabíjanie akumulátora vykonávajte pri teplote prostredia 4°C - 40°C.



- Akumulátor (4) vyberte z vrtacieho skrutkovača (**obr. A**).
- Nabíjajúcu stanicu (8) pripojte k nabíjačke (9) (**obr. B**).
- Akumulátor (4) vložte do nabíjacej stanice (8) (**obr. C**).
- Nabíjačku (9) zapojte do zásuvky el. napätia (**230V AC**).



Po zapojení nabíjačky do zásuvky siete napájania sa rozsvietia diódy (7) na nabíjajúcej stanici (8) v rôznom usporiadaní (pozri nasledujúci opis).

- **Svietiaca červená dióda** – signalizuje pripojenie napätia a informuje, že prebieha proces nabíjania akumulátora.
- **Svietiaca zelená dióda** (zhasnutá červená dióda) - signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.



Po nabití akumulátora bude zelená dióda svietiť, až kým nabíjačku neodpojíte zo siete napájania.



Počas nabíjania sa akumulátory veľmi silno nahrievajú. Nezačínajte pracovať hneď po nabíjaní – počkajte, kým akumulátor nedosiahne izbovú teplotu. Zabráni sa tým poškodeniu akumulátora.

BRZDA VRETENA



Vrtací skrutkovač má elektronickú brzdu, ktorá zastaví vreteno okamžite po uvoľnení tlaku na tlačidlo spínača (6). Brzda zabezpečuje presnosť skrutkovania a vrtania, pretože zabráňuje voľnému otáčaniu vretena po vypnutí.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE



- **Zapínanie** - stlačte tlačidlo spínača (6).
- **Vypínanie** - uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (6).

i Každé stlačenie tlačidla spínača (6) má za následok rozsvietenie diódy (LED) (10), ktorá osvetľuje miesto práce.

REGULÁCIA RÝCHLOSTI OTÁČANIA

i Rýchlosť skrutkovania alebo vrtania možno regulovať počas práce zvyšovaním alebo znižovaním tlaku na tlačidlo spínača (6). Regulácia rýchlosti umožňuje pomalý štart, čo pri vrtaní otvorov do sadry alebo glazúry zabraňuje pošmyknutiu vrtáka a pri skrutkovaní a vyskrutkovaní pomáha udržať kontrolu nad prácou.

SPOJKA PROTI PREŤAŽENIU

i Nastavenie prsteňa na reguláciu krútiaceho momentu (2) v zvolenej polohe spôsobuje trvalé nastavenie spojky na určitú hodnotu krútiaceho momentu. Po dosiahnutí hodnoty nastaveného krútiaceho momentu dôjde k automatickému odpojeniu spojky proti preťaženiu. Umožňuje to ochranu pred zaskrutkovaním skrutky príliš hlboko alebo pred poškodením vrtacieho skrutkovača.

NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU

- Pre rôzne skrutky a rôzne materiály sa používajú rôzne hodnoty krútiaceho momentu.
- Moment otáčania je tým vyšší, čím je vyššia hodnota čísla zodpovedajúca danej polohe. (obr. D).
- Prsteň na reguláciu krútiaceho momentu (3) nastavte na určenú hodnotu krútiaceho momentu.
- Prácu vždy začínajte pri nižšej hodnote krútiaceho momentu.
- Krútiaci moment postupne zvyšujte, až kým nedosiahnete uspokojivý výsledok.
- Na vyskrutkovanie skrutiek voľte vyššie hodnoty.
- Na vrtanie treba voľiť nastavenie označené symbolom vrtáka. Pri tomto nastavení sa dosahuje najvyššia hodnota krútiaceho momentu.
- Zručnosť pri výbere správneho nastavenia krútiaceho momentu sa získava úmerne s praxou.

! Nastavenie prsteňa na reguláciu krútiaceho momentu v polohe vrtania spôsobuje deaktiváciu spojky proti preťaženiu.

MONTÁŽ PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

- Prepínač smeru otáčania (3) nastavte do stredovej polohy.
- Pri súčasnom pridržiavaní zadného prsteňa rýchlopínacieho skľučovadla (1) a otáčaní predného prsteňa smerom doprava sa získava požadované otvorenie čelustí umožňujúce vloženie vrtáka alebo skrutkovacieho nástavca (obr. E).
- Pri súčasnom pridržiavaní zadného prsteňa a otáčaní predného prsteňa rýchlopínacieho skľučovadla (1) vľavo silne utiahnite.

i Demontáž pracovného nástroja sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.

i Pri upevňovaní vrtáka alebo skrutkovacieho nástavca v rýchlopínacom skľučovadle venujte pozornosť správne umiestneniu nástroja. Pri používaní krátkych skrutkovacích nástavcov alebo bitov použite prídavný magnetický držiak ako predlžovací nástavec.

SMER OTÁČOK VPRAVO – VĽAVO

Pomocou prepínača smeru otáčania (3) sa vykonáva voľba smeru otáčania vretena (obr. F).

Otáčanie doprava - prepínač smeru otáčok (3) nastavte do krajnej ľavej polohy.

Otáčanie doľava - prepínač smeru otáčok (3) nastavte do krajnej pravej polohy.

* Upozorňujeme, že v niektorých prípadoch môže byť poloha prepínača vzhľadom na otáčky iná, ako je uvedené. Všímajte si grafické znaky umiestnené na prepínači alebo na kryte zariadenia.

i Bezpečnou pozíciou je stredná poloha prepínača smeru otáčok (3), ktorá zabraňuje náhodnému uvedeniu elektrického náradia do pohybu.

- V tejto polohe sa vrtací skrutkovač nedá uviesť do pohybu.
- V tejto polohe sa vykonáva výmena vrtákov alebo nástavcov.
- Pred uvedením do pohybu skontrolujte, či je prepínač smeru otáčok (3) v správnej polohe.

! Zmenu smeru otáčok nevykonávajte vtedy, keď sa vreteno vrtacieho skrutkovača otáča.

i Pri dlhotrvajúcom vrtaní pri nízkej rýchlosti otáčania vretena hrozí prehriatie motora. Pri práci dodržiavajte pravidelné prestávky alebo nechajte zariadenie pracovať naprázdno pri maximálnych otáčkach približne 3 minúty.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Zariadenie sa odporúča čistiť hneď po každom jeho použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Vrtací skrutkovač utierajte čistou handričkou alebo prefúkajte stlačeným vzduchom pod nízkym tlakom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť súčiastky vyrobené z plastu.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v plášti motora, aby nedošlo k prehriatiu zariadenia.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, kontrolu stavu uhlíkových kefiel motora zverte kvalifikovanej osobe.
- Vrtací skrutkovač vždy odkladajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA RÝCHLOPÍNACIEHO SKĽUČOVADLA

- Rýchlopínacie skľučovadlo je namontované na závite vretena vrtacieho skrutkovača a dodatočne zaistené skrutkou.
- Prepínač smeru otáčania (3) nastavte do stredovej polohy.
- Čeluste rýchlopínacieho skľučovadla (1) otvorte a odskrutkujte upevňovaciu skrutku (ľavý závit) (obr. G).
- Do rýchlopínacieho skľučovadla upevnite hexagonálny kľúč a jemne udríte na druhý koniec hexagonálneho kľúča.
- Rýchlopínacie skľučovadlo odskrutkujte.
- Montáž rýchlopínacieho skľučovadla sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho demontáž.

i Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátorový vrtací skrutkovač	
Parameter	Hodnota
Napätie akumulátora	18V DC
Typ akumulátora	Ni-Zn
Kapacita akumulátora	1500 mAh
Rozsah rýchlostí otáčania pri behu naprázdno	0-550 min ⁻¹

Rozsah rýchlopínacieho skľučovadla	0,8-10 mm
Rozsah regulácie krútiaceho momentu	1–20 plus vrtanie
Max. točivý moment (mäkké vrtanie)	18 Nm
Max. točivý moment (tvrdé vrtanie)	29 Nm
Ochranná trieda	III
Hmotnosť	1,489 kg
Rok výroby	2018

Nabíjačka	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nabíjacie napätie	24V DC
Max. prúd nabíjania	300mA
Čas nabíjania	5 h
Ochranná trieda	II
Hmotnosť	0,073 kg
Rok výroby	2018

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ



Informácie o hluku a vibráciách

Hladiny hluku, ako je hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{wA} a neistota merania K, sú uvedené ďalej v návode podľa normy EN 60745.

Hodnoty vibrácií (hodnota zrýchlenia) a_h a neistota merania K boli označené v súlade s normou EN 60745-2-1, ako je uvedené nižšie.

Hladina vibrácií uvedená v tomto návode bola nameraná meracím postupom špecifikovaným normou EN 60745 a možno ju použiť na porovnávanie elektrických zariadení. Možno ju tiež použiť na predbežné hodnotenie expozície vibráciám.

Uvedená hladina vibrácií je reprezentatívna pre základné použitie elektrického náradia. Ak sa elektrické náradie používa na iné použitia alebo s inými pracovnými nástrojmi, a tiež, ak nebude dostatočne udržiavané, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobiť zvýšenie expozície vibráciám počas celého času práce.

Na presné ohodnotenie expozície vibráciám treba vziať do úvahy čas, kedy je elektrické náradie vypnuté alebo kedy je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Takto môže byť celková expozícia vibráciám značne nižšia.

Treba zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred následkami vibrácií ako: údržba elektrického náradia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk, správna organizácia práce.

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ K = 3dB (A)

Hladina akustického výkonu: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ K = 3dB (A)

Hodnota zrýchlení vibrácií: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s^2

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

	Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o využití poskytnú predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.
--	--

	Akumulátory / batérie neodhadzujte do domáceho odpadu, nevyhadzujte ich do ohňa alebo vody. Poškodené alebo opotrebované akumulátory odovzdajte na recykláciu v súlade s aktuálnou smernicou o likvidácii akumulátorov a batérií.
--	---

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex”) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod”), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákrešom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

AKUMULATORSKI VRTALNIK – VIJAČNIK 50G187

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI TA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

SPECIFIČNI PREDPISI ZA VARNO UPORABO VRTALNIKA - VIJAČNIKA

- **Med delom z vrtalnikom-vijačnikom je treba nositi naušnike in zaščitna očala.** Izpostavljenost na hrup lahko povzroči izgubo sluha. Kovinski okruški in drugi leteči delci lahko povzročijo stalno poškodbo oči.
- **Orodje je treba uporabljati z dodatnimi ročaji, priloženimi orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika.
- **Med deli, pri katerih bi lahko delovno orodje naletelo na prekrite električne kable, je treba napravo državi za izolirane površine ročajev.** Stik z napajalnim kablom lahko povzroči prenos napetosti na kovinske dele naprave, kar lahko povzroči električni udar.

DODATNA NAVODILA ZA VARNO UPORABO VRTALNIKA - VIJAČNIKA

- Uporabljata se lahko le priložena baterija in polnilnik.
- Baterije ne držati blizu vira ognja. Ne sme se je za daljši čas puščati v okolju, v katerem vlada visoka temperatura (v prisojnih legah, blizu grelcev oz. kjerkoli, kjer temperatura presega 50°C).
- Postopek polnjenja baterije mora uporabnik nadzirati.
- Izogibati se je treba polnjenju baterije pri temperaturah pod 0°C.
- Polnilnik, ki je priložen vrtalniku-vijačniku, je namenjen le za delo s tem proizvodom. Uporaba v druge namene ni dovoljena.
- Do polnilnika ni dovoljeno vlagati nikakršnih kovinskih predmetov.
- Medtem ko orodje deluje, ni dovoljeno spreminjati smeri vrtenja vretena orodja. Sicer lahko pride do poškodbe vrtalnika-vijačnika.
- Za čiščenje vrtalnika-vijačnika je treba uporabljati mehko, suho tkanino. Nikoli ni dovoljeno uporabljati detergenta ali alkohola.
- Pred začetkom čiščenja polnilnika ga je treba izklopiti iz omrežja.
- V primeru zaporednega polnjenja več kot 1 baterije je treba počakati 30 minut med polnitvami.

POSEBNI VARNOSTNI POGOJI ZA POLNILNIK

- To orodje ni namenjeno uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejeno fizično, čustveno ali psihološko sposobnostjo ali oseb brez izkušenj ali poznavanja orodja, razen če ta poteka pod nadzorom ali v skladu z navodili za uporabo orodja, ki jih posreduje oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- Bodite posebej pozorni na otroke, da se ne igrajo z orodjem.
- Pred uporabo je treba vedno preveriti stanje polnilnika, kabla in vtiča. V primeru ugotovljenih poškodb ne uporabljajte polnilnika.

- Ta navodila je treba shraniti. Vsebujejo pomembne nasvete glede varnosti in uporabe polnilnika.
- Pred začetkom uporabe polnilnika je treba prebrati vse zadevne informacije, ki jih vsebujejo spodnja navodila, oznake na polnilniku in izdelku, za katerega je namenjen polnilnik.
- Polnilnik je treba uporabljati izključno za polnjenje baterij vrste Ni-Zn's čimer se zmanjša tveganje morebitne poškodbe telesa. Baterija druge vrste lahko eksplodira, povzroči poškodbe telesa ali materialno škodo.
- Polnilnika ni dovoljeno izpostavljati vlagi ali vodi.
- Uporaba priključnih elementov, ki jih proizvajalec polnilnika ne priporoča ali prodaja, lahko povzroči požar, poškodbe telesa ali električni udar.
- Prepričati se je treba, da priključnega kabla ni mogoče pohoditi, da se ne nahaja ne preходу in mu ne grozi druga nevarnost (npr. prekomerno natezanje).
- Podaljšek naj se uporablja le takrat, ko je to zares potrebno. Uporaba neustreznega podaljška lahko povzroči požar ali električni udar. Če je uporaba podaljška nujna, se je treba prepričati, da:
 - je vtičnica podaljška združljiva z vtičem originalnega priključnega kabla polnilnika,
 - je podaljšek v dobrem tehničnem stanju.
- Uporaba polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem ni dovoljena. Poškodbo lahko odpravi kvalificirana oseba.
- Uporaba polnilnika, ki je bil podvržen močnemu udarcu, je padel ali bil na drug način poškodovan, ni dovoljena. Preverjanje in morebitno popravilo lahko opravi pooblaščen servisna delavnica.
- Odpiranje polnilnika ni dovoljeno. Vsaj popravila je treba zaupati pooblaščenim servisnim delavnicam. Neustrezno opravljena montaža polnilnika lahko povzroči električni udar ali požar.
- Pred pričetkom kakršnih koli vzdrževalnih dejavnosti ali čiščenja je treba polnilnik izklopiti iz omrežja.
- V primeru poškodbe in neustrezne uporabe baterije lahko pride do izhajanja plinov. Prezračiti je treba prostor in se v primeru bolečine posvetovati z zdravnikom.
- Skrbeti je treba za čistost polnilnika. Umazanije lahko povzročijo električni udar.
- Ne uporabljajte polnilnika, ki se nahaja na lahkovnetljivi podlagi (npr. papir, tekstil) ali blizu lahkovnetljivih snovi. Zaradi dviga temperature polnilnika med polnjenjem obstaja nevarnost požara.

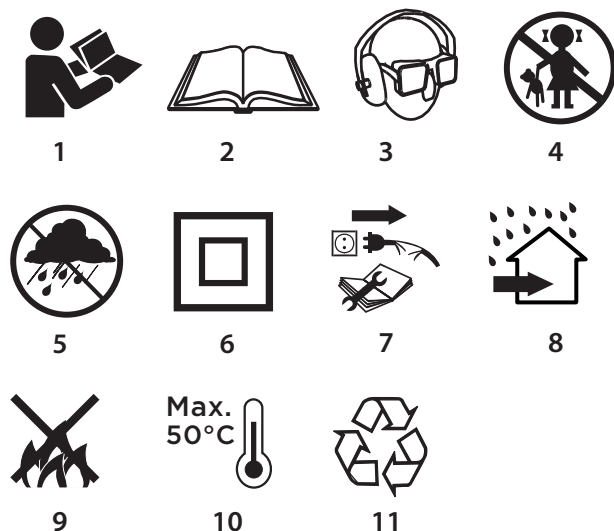
Ko polnilnik ni v rabi, ga je treba izklopiti iz električnega omrežja

POZOR! Naprava je namenjena delu v notranjosti prostorov.

Navkljub uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje poškodb med delom.

Baterije Ni-Zn lahko iztečejo, se vžgejo ali eksplodirajo, če so segrete na visoko temperaturo ali v kratkem stiku. Ni jih dovoljeno hraniti v avtomobilih med vročimi in sončnimi dnevi. Baterije ni dovoljeno odpirati.

Pojasnilo uporabljenih simbolov



- 1,2. Preberi navodila, upoštevaj v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
3. Uporabljajte zaščitna očala in zaščito proti hrupu.
4. Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z orodjem.
5. Varujte pred dežjem.
6. Naprava z izolacijo drugega razreda.
7. Pred pričetkom oskrbe ali popravi izklopite napajalni kabel.
8. Uporabljajte v notranjosti, varujte pred vodo in vlago.
9. Ne meči v ogenj.
10. Maksimalna dopustna temperatura celic.
11. Reciklaža

ZGRADBA IN NAMEN

Vrtalnik-vijačnik je električno orodje, napajano iz baterije. Pogon sestavlja akumulatorski motor s stalnim tokom in trajnimi magneti skupaj s planetnim prenosom. Vrtalnik-vijačnik je namenjen za privijanje in odvijanje vijakov v lesu, kovini, umetnih materialih in keramiki ter za vrtanje odprtin v omenjenih materialih. Električna orodja z akumulatorskim pogonom, brezžična, se še posebej izkažejo pri opravkih, ki so neposredno povezana z opremljanjem notranjosti, adaptacijo prostorov ipd.



Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Hitropenjalna glava
2. Kolut za nastavitve vrtilnega momenta
3. Preklopnik smeri vrtenja
4. Baterija
5. Gumb za priklop baterije
6. Vklonno stikalo
7. Dioda (LED)
8. Polnilna postaja
9. Polnilnik
10. Osvetlitev

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE





INFORMACIJA

OPREMA IN PRIBOR







- | | |
|-------------------------|---------|
| 1. Baterija | – 2 kos |
| 2. Polnilnik | – 1 kos |
| 3. Polnilna postaja | – 1 kos |
| 4. Svedri | – 6 kos |
| 5. Vijačni nastavki | – 6 kos |
| 6. Vpenjalo za nastavke | – 1 kos |
| 7. Prenosna torba | – 1 kos |

PRIPRAVA NA UPORABO


PRIKLOP IN ODKLOP BATERIJE

-  Preklopnik smeri vrtenja (3) nastavite na srednji položaj.
-  Pritisnite gumba za priklop baterije (5) in odstranite baterijo (4) (slika A).
- Napolnjeno baterijo (4) vložite v vpenjalo v ročaju, dokler se ne zaskoči gumb za priklop baterije (5).

POLNLENJE BATERIJE




-  Vrtalnik-vijačnik je dostavljen z delno napolnjeno baterijo. Polnjenje akumulatorja je treba izvajati v pogojih, ko je temperatura okolice 4°C - 40°C.
-  Izvlecite baterijo (4) iz vrtalnika-vijačnika slika (slika A).
-  Polnilno postajo (8) priključite na polnilnik (9) (slika B).
- Baterijo (4) namestite v polnilno postajo (8) (slika C).
- Polnilnik (9) priključite na omrežje (230 V AC).
-  Po priklopu polnilnika v napajalno vtičnico zasvetijo diode (7) na polnilni postaji (8) v različnem zaporedju (glej opis spodaj).
- Sveti rdeča dioda** – signalizira priključek napetosti in da poteka postopek polnjenja baterije.
- Sveti zelena dioda** (rdeča dioda ugasne) - pomeni, da je baterija popolnoma napolnjena.
-  Po napolnitvi baterije zelena dioda sveti do časa odklopa polnilnika iz napajalnega omrežja.
-  **Med polnjenjem se baterije močno segrevajo. Ne opravljajte del takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem se prepreči poškodovanje baterije.**

ZAVORA VRETENA


-  Vrtalnik-vijačnik je opremljen z elektronsko zavoro, ki takoj po sprostitvi pritiska na vklonno stikalo (6) zaustavi vreteno. Zavora zagotavlja natančno privijanje in vrtanje in ne dopušča prostega obračanja vretena po izklopu.

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP


-  **Vklon** – pritisnite vklonno tipko (6).
-  **Izklop** – sprostite pritisk na vklonno stikalo (6).
-  Vsakokratni pritisk na vklonno stikalo (6) povzroči prižig diode (LED) (10), ki osvetli delovno mesto.

REGULACIJA VRTILNE HITROSTI


-  Hitrost privijanja ali vrtanja je mogoče med delom regulirati s povečanjem ali zmanjšanjem pritiska na vklonno stikalo (6). Regulacija hitrosti omogoča počasen start, kar pri vrtanju odprtin v mavcu ali glazuri prepreči


zdrs svedra, pri privijanju in odvijanju pa pomaga obdržati nadzor nad delom.

PREOBREMENITVENA SKLOPKA


 Nastavitev koluta za nastavitev vrtilnega momenta (2) v izbrani položaj povzroči trajno nastavitev sklopke na določeno vrednost vrtilnega momenta. Po tem, ko je dosežena vrednost nastavljenega vrtilnega momenta, se samodejno izklopi preobremenitvena sklopka. To varuje pred privitjem vijaka pregloboko ali pred poškodbami na vrtniku-vijačniku.


REGULACIJA VRTILNEGA MOMENTA


-  Za različne navoje in razne materiale se uporabljajo različne vrednosti vrtilnega momenta.
- Vrtilni moment je tem večji tem večje je število, ki ustreza danemu položaju. (slika D).
- Kolut za nastavitev vrtilnega momenta (3) nastavite na določeno vrednost vrtilnega momenta.
- Vedno je treba delo začeti z vrtilnim momentom manjše vrednosti.
- Stopenjsko povečujte vrtilni moment, dokler ne dosežete zadovoljivega rezultata.
- Za odvijanje vijakov je treba izbrati višje nastavitve.
- Za vrtnje je treba izbrati nastavitev, označeno s simbolom svedra. Pri tej nastavitvi je dosežena najvišja vrednost vrtilnega momenta.
- Sposobnost izbire ustrezne nastavitve vrtilnega momenta se pridobi s prakso.

 **Nastavitev koluta za nastavitev vrtilnega momenta v položaj vrtnja povzroči izklop preobremenitvene sklopke.**


NAMESTITEV DELOVNEGA ORODJA

-  Preklopnik smeri vrtnja (3) nastavite na srednji položaj.
- Držite zadnji kolut hitrovpenjalne glave (1) in obračajte prednji kolut v nasprotni smeri urinega kazalca, s čimer dosežete zeleno oddaljenost med čeljustmi, ki omogoča vložitev svedra ali vijačnega nastavka (slika E).
- Držite zadnji kolut in obrnite prednji kolut hitrovpenjalne glave (1) v levo in močno privijte.

 Odstranitev delovnega orodja poteka v obratnem vrstnem redu od namestitve.

 **Ob pričvrstitvi svedra ali vijačnega nastavka v hitrovpenjalno glavo je treba paziti na ustrezno lego orodja. Pri uporabi kratkih vijačnih nastavkov ali bitov je treba dodatno uporabiti magnetno vpenjalo kot podaljšek.**


SMER VR滕JA V DESNO – LEVO

 S pomočjo preklopnika obratov (3) se izbere smer vrtnja vretena (slika F).

Vrtnje v desno – nastavite preklopnik (3) v skrajni levi položaj.


Vrtnje v levo – nastavite preklopnik (3) v skrajni desni položaj.

* Treba je upoštevati, da je v nekaterih primerih položaj preklopnika glede na vrtnje lahko drugačen, kot je opisano. Upoštevati je treba grafične oznake na preklopniku ali ohišju orodja.

 Varen položaj je srednji položaj preklopnika smeri vrtnja (3), ki onemogoča naključen zagon električnega orodja.


- V tem položaju ni mogoče zagnati vrtnika-vijačnika.
- V tem položaju se opravlja menjava svedrov ali nastavkov.
- Pred uporabo je treba preveriti, ali je preklopnik smeri vrtnja (3) v pravilnem položaju.

 **Menjavo smeri vrtnja ni dovoljeno opravljati takrat, ko se vreteno vrtnika-vijačnika obrača.**


 **Dolgotrajno vrtnje pri nizki vrtilni hitrosti vretena lahko povzroči pregretje motorja. Vrtnje je treba občasno prekiniti ali omogočiti, da naprava deluje na maksimalnih obratih brez obremenitve približno 3 minute.**

VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

-  Priporoča se čiščenje orodja neposredno po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin.
- Vrtnik-vijačnik je treba čistiti s pomočjo suhega kosa tkanine ali preprihati s komprimiranim zrakom z nizkim pritiskom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil, saj ta lahko škodujejo delom iz umetnih mas.
- Redno je treba čistiti prezračevalne reže v ohišju motorja, da se prepreči pregrevanje orodja.
- V primeru, da pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, je treba kvalificirani osebi zaupati preverjanje stanja oglenih ščetk motorja.
- Vrtnik-vijačnik je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

MENJAVA HITROVPENJALNE GLAVE

 Hitrovpenjalna glava je navita na navoj vrtnika-vijačnika in dodatno zavarovana z vijakom.

- Preklopnik smeri vrtnja (3) nastavite na srednji položaj.
- Razširite čeljusti hitrovpenjalne glave (1) in odvijte pritrdilni vijak (levi navoj) (slika G).
- Imbus ključ pričvrstite v hitrovpenjalno glavo in rahlo udarjajte v drugi konec imbus ključa.
- Odvijte hitrovpenjalno glavo.
- Montaža hitrovpenjalne glave poteka v obratnem vrstnem redu od demontaže le-te.

 Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Baterijski vrtnik – vijačnik	
Parameter	Vrednost
Napetost baterije	18V DC
Vrsta baterije	Ni-Zn
Kapaciteta baterije	1500 mAh
Območje vrtilne hitrosti v jalovem teku	0-550 min ⁻¹
Območje hitrovpenjalne glave	0,8-10 mm
Območje regulacije vrtilnega momenta	1-20 plus vrtnje
Maks. vrtilni moment (mehko vijačenje)	18 Nm
Maks. vrtilni moment (trdo vijačenje)	29 Nm
Razred zaščite	III
Teža	1,489 kg
Leto izdelave	2018

Polnilnik	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Napetost polnjenja	24V DC
Maks. tok polnjenja	300mA

Čas polnjenja	5 h
Razred zaščite	II
Teža	0,073 kg
Leto izdelave	2018

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH



Informacije o hrupu in vibracijah

Ravni oddajane hrupa, kot npr. raven oddajane zvočnega pritiska L_{pA} ter raven zvočne moči L_{wA} in netočnost meritve K , so navedeni v navodilih v skladu s standardom EN 60745.

Stopnja vibracij (vrednost pospeška) a_h in netočnost meritve K so določeni v skladu s standardom EN 60745-2-1, navedenim spodaj.

V teh navodilih navedena stopnja vibracij je bila izmerjena v skladu s postopkom meritve, navedenim v standardu EN 60745, in se lahko uporablja za primerjavo električnih orodij. Uporabljeni jo je mogoče tudi za predhodno oceno izpostavljenosti na vibracije.

Navedena raven vibracij je reprezentativna za osnovno uporabo električnega orodja. Stopnja vibracij se lahko spremeni, če se električno orodje uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji in tudi, če ni ustrezno vzdrževano. Zgoraj navedeni vzroki so lahko razlog za povečanje izpostavljenosti na vibracije tekom celotnega delovnega obdobja.

Za natančno oceno izpostavljenosti na vibracije je treba upoštevati obdobja, ko je električno orodje izklopljeno oziroma je vključeno, vendar se ne uporablja za delo. Na ta način se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost na vibracije znatno nižja. Za zavarovanje uporabnika pred učinki vibracij je treba izvesti dodatne varnostne ukrepe, npr.: vzdrževanje električnega orodja in delovnega pribora, poskrbeti je treba za ustrezno temperaturo rok, ustrezno organizirati delo.

Stopnja zvočnega pritiska: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja zvočnega pritiska: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja vibracij: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VAROVANJE OKOLJA

	Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Porabljeni električni in elektronski orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
--	--

	Baterij ni dovoljeno mešati z gospodinjskimi odpadki, ni jih dovoljeno odvreči v ogenj ali vodo. Poškodovane ali izrabljene baterije je treba ustrezno reciklirati v skladu s trenutnimi predpisi o reciklaži baterij.
Ni-Zn	

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex”), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila”), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS – SUKTUVAS 50G187

PASTABA: PRIŠ NAUDODAMI ĮRANKĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.

PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

PAGRINDINĖS SAUGOS TAISYKLĖS, DIRBANT SU GRĘŽTUVU - SUKTUVU

- Dirbdami su gręžtuvu - suktuvu užsidėkite klausos organų ir akių apsaugos priemonės. Dėl triukšmo gali sutrikti klausa. Metalo drožlės gali pažeisti akis.
- Įrankį naudokite su papildomomis rankenomis, esančiomis elektrinio įrankio komplekte. Nesuvaldytas įrankis gali sužaloti dirbantįjį.
- Darbo metu, kai kyla pavojus darbinui priedu prisiliesti prie paslėpto elektros laido, įrankį laikykite už izoliuotos rankenos. Kontakto su elektros laidu metu elektros įtampa gali tekėti metalinėmis įrankio detalėmis, dėl to kyla elektros smūgio pavojus.

PAPILDOMOS SAUGAUS DARBO SU GRĘŽTUVU – SUKTUVU TAISYKLĖS

- Naudokite tik rekomenduojamą akumuliatorių ir įkroviklį.
- Akumuliatorių laikykite atokiau nuo ugnies. Nepalikite jo ilgiam laikui aplinkoje, kurioje vyrauja aukšta temperatūra (saulėtose vietose, arti šildytuvų ar kitose vietose, kuriose vyrauja aukštesnė nei 50° C temperatūra).
- Vartotojas privalo stebėti akumulatoriaus įkrovimo proceso eigą.
- Nekraukite akumulatoriaus esant žemesnei nei 0° C temperatūrai.
- Gręžtuvo – suktuvo komplekte esantis įkroviklis yra skirtas tik šio gaminio įkrovimui. Nenaudokite jo kitiems tikslams.
- Į įkroviklį negalima dėti jokių metalinių daiktų.
- Nekeiskite įrankio suklio sukimosi krypties kai įrankis veikia. Priešingu atveju gręžtuvas – suktuvas gali sugesti.
- Gręžtuvui – suktuvui valyti naudokite minkštą, sausą audinį. Niekada nenaudokite jokių cheminių skysčių arba alkoholio.
- Prieš valydami gręžtuvą – suktuvą išjunkite iš elektros įtampos tinklo.
- Jeigu numatoma įkrauti kelis akumulatorius paėliui, tarp įkrovimų būtina 30 minučių pertrauka.

DETALIOS SAUGAUS NAUDOJIMOSI ĮKROVIKLIU TAISYKLĖS

- Šis įrankis nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat ir vaikams), turintiems fizinę, sensorinę arba protinę negalę bei neturintiems žinių apie įrenginį ir darbo su juo patirties, nebent jie dirbtų prižiūrimi, arba pagal nurodymus pateiktus asmens, atsakančio už jų saugumą.
- Būkite ypač atidūs, kad vaikai nežaistų su įrenginiu.
- Prieš naudodamiesi, kiekvieną kartą patikrinkite įkroviklio, laido ir kištuko būklę. Nenaudokite įkroviklio, jeigu pastebėjote, kad jis apgadintas.
- Išsaugokite šią instrukciją. Joje yra svarbios saugos ir naudojimosi įkrovikliu instrukcijos.

- Prieš pradėdami naudoti įkroviklį perskaitykite visą šioje instrukcijoje esančią informaciją, susipažinkite su simboliais ant įkroviklio ir gaminio, kuriam jis yra skirtas.
- Siekiant sumažinti kūno sužalojimo pavojų, įkroviklį galima naudoti tik Ni-Zn akumuliatorių įkrovimui. Kito tipo akumuliatorius gali sprogti ir sužaloti dirbantįjį arba tapti materialinės žalos priežastimi.
- Įkroviklį reikia saugoti nuo drėgmės ir vandens.
- Nerekomenduojamų, įkroviklio gamintojo netiekiamų prijungimo elementų naudojimas kelia gaisro, kūno sužalojimo arba elektros smūgio pavojų.
- Būtina patikrinti ar nėra pavojaus užminti elektros laidą, t.y., jis neištiestas praėjime, nėra pavojaus kitaip jį pažeisti (pvz., pernelyg stipriai įtempus).
- Jeigu nebūtina, nenaudokite ilgintuvo. Netinkamo ilgintuvo naudojimas kelia gaisro ir elektros smūgio pavojų. Jeigu ilgintuvą naudoti būtina, tai visų pirma reikia įsitikinti ar:
 - ilgintuvo lizdas tinka įkroviklio originaliam elektros laido kištukui;
 - ilgintuvo techninė būklė yra gera.
- Nenaudokite įkroviklio su pažeistu laidu ar kištuku. Gedimus gali pašalinti tik kvalifikuotas asmuo.
- Nenaudokite po stipraus smūgio, numesto ar kitu būdu apgadinto įkroviklio. Įkroviklio patikrinimas, o prireikus ir remontas turi būti atliekamas autorizuotoje remonto dirbtuvėje.
- Neardykite įkroviklio patys. Bet kokius remonto darbus patikėkite autorizuotos remonto dirbtuvės meistrams. Neteisingai surinkus įkroviklį kyla elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- Prieš atliekant bet kokius įkroviklio aptarnavimo arba valymo darbus, jį reikia išjungti iš elektros įtampos tinklo.
- Iš pažeisto akumuliatoriaus taip pat neteisingai juo naudojantis gali išsiskirti dujos. Šiuo atveju išvėdinkite patalpas, o pablogėjus savijautai kreipkitės į gydytoją.
- Įkroviklis turi būti švarus. Nešvarus įkroviklis gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- Nenaudokite įkroviklio, pastatyto ant degaus paviršiaus (pvz., ant popieriaus, tekstilės) bei arti degių medžiagų. Dėl įkrovimo metu pakylančios temperatūros kyla gaisro pavojus.

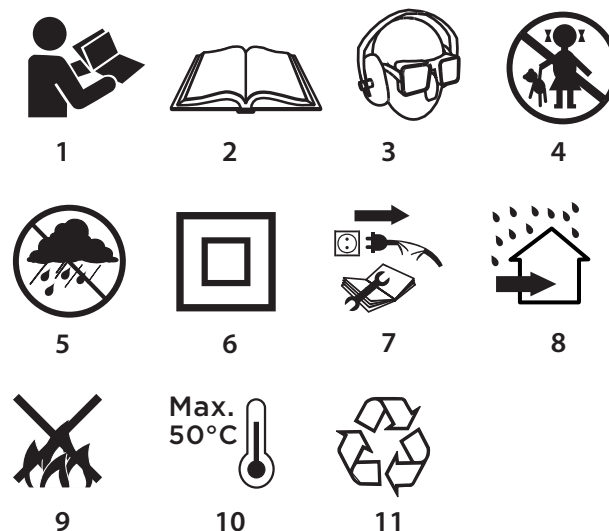
Nenaudojamą įkroviklį išjunkite iš elektros įtampos tinklo.

DĖMESIO! Įrenginiu galima naudotis tik patalpose.

Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada, darbo metu išlieka sužalojimų pavojus.

Jeigu Ni-Zn akumuliatorius labai įkais arba bus pažeistas jo sandarumas, jis gali ištekėti, užsidegti ar sprogti. Nelaikykite jo automobilyje karštomis, saulėtomis dienomis. Neardykite akumuliatoriaus.

Naudojamų grafinių ženklų paaiškinimas.



- 1,2. Perskaitykite aptarnavimo instrukciją, atkreipkite dėmesį ir laikykitės visų joje esančių perspėjimų bei saugos nuorodų.
3. Naudokite apsauginius akinius ir ausines.
4. Prie įrenginio neleiskite vaikų.
5. Saugokite nuo lietaus.
6. Įrenginys turi antrą izoliacijos klasę.
7. Prieš atlikdami bet kokius aptarnavimo arba valymo darbus išjunkite iš elektros įtampos tinklo.
8. Naudokite patalpų viduje, saugokite nuo vandens ir drėgmės.
9. Nemeskite į ugnį.
10. Leidžiama maksimali elementų temperatūra.
11. Antrinių žaliavų perdirbimas.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Gręžtuvas – suktuvas yra elektrinis, akumuliatorinis įrankis, varomas varikliu su pastovios srovės magnetais ir planetarine pavara. Gręžtuvas – suktuvas skirtas medvaržčių ir varžtų išsukimui, ir įsukimui į medieną, metalą, plastmasę, ir keramiką bei skylių gręžimui išvardintose medžiagose. Akumuliatoriumi varomi elektriniai įrankiai (be laido) ypatingai naudingi įvairiems vidaus, patalpų apdailos darbams ir pan.



Draudžiama elektrinį įrankį naudoti ne pagal paskirtį.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus

1. Greito užveržimo griebtuvas
2. Sukimosi momento reguliavimo žiedas
3. Sukimosi krypties jungiklis (reversas)
4. Akumuliatorius
5. Akumuliatoriaus tvirtinimo mygtukas
6. Jungiklis
7. Diodai LED
8. Įkrovimo stotelė
9. Įkroviklis
10. Apšvietimas

* Paveikslas ir gaminys gali skirtis

PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



ĮSPĖJIMAS



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI





INFORMACIJA

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI




1. Akumulatorius - 2 vnt.
2. Įkroviklis - 1 vnt.
3. Įkrovimo stotelė - 1 vnt.
4. Grąžtai - 6 vnt.
5. Suktuvo antgaliai - 6 vnt.
6. Antgalių laikiklis - 1 vnt.
7. Transportavimo lagaminas - 1 vnt.


PASIRUOŠIMAS DARBUI

AKUMULATORIAUS IŠĖMIMAS IR ĮDĖJIMAS


-  Sukimosi krypties jungiklį (3) nustatykite ties viduriu.
-  Paspauskite akumulatoriaus tvirtinimo mygtukus (5) ir išimkite akumuliatorių (4) (pav. A).
- Įkrautą akumuliatorių (4) įstatykite į rankenoje esantį laikiklį, stumkite kol pasigirs akumulatoriaus tvirtinimo mygtukų spragtelėjimas (5).


AKUMULATORIAUS ĮKROVIMAS

-  Gręžtuvas – suktuvas yra tiekiamas su dalinai įkrautu akumuliatoriumi. Akumuliatorių kraukite aplinkoje, kurioje vyrauja nuo 4°C iki 40°C temperatūra.
-  Išimkite akumuliatorių (4) iš gręžtuvo - suktuvo (pav. A).
-  Įkrovimo stotelę (8) įjunkite į kroviklį (9) (pav. B).
- Akumuliatorių (4) įstatykite į įkrovimo stotelę (8) (pav. C).
- Įkroviklį (9) įjunkite į elektros įtampos tinklo lizdą (230 V AC).


-  Akumuliatorių įstačius į įkrovimo stotelę (8), šviesos diodai (7) užsidega skirtingu eiliškumu (žr. toliau pateiktą aprašymą).

- **Dega raudonas šviesos diodas** – reiškia, kad įjungta įtampa ir vyksta akumulatoriaus įkrovimo procesas.
- **Žalias šviesos diodas šviečia nuolat** (raudonas diodas užgęsta) – reiškia, kad akumulatorius visiškai įkrautas.

-  Po įkrovimo žalias diodas neužgęsta tol, kol įkroviklis neįsijungiamas iš elektros įtampos tinklo lizdo.




-  Įkrovimo metu akumulatorius labai įkaista. Nedirbkite iškart po įkrovimo, palaukite kol akumulatorius atvės (pasieks kambario temperatūrą). Taip apsaugosite akumuliatorių nuo gedimo.

SUKLIO STABDYS


-  Gręžtuvas – suktuvas turi elektroninį suklio stabdį, kuris atleidus jungiklio mygtuką (6) iškart sustabdo sukli. Stabdys užtikrina tikslų sukimą ir gręžimą, o išjungus įrankį neleidžia sukliui laisvai judėti.

DARBAS IR REGULIAVIMAS

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS


-  Įjungimas – paspauskite įjungimo mygtuką (6).
-  Išjungimas – paleiskite įjungimo mygtuką (6).
-  Kiekvieną kartą, paspaudus įjungimo mygtuką (6) užsidega diodas (LED) (10), apšviečiantis darbo vietą.

SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMAS


-  Įsukimo ir išsukimo greitį, darbo metu, galima reguliuoti

stipriau ar silpniau spaudžiant įjungimo mygtuką (6). Greičio reguliavimas įmanomas dėl lėto „starto“, taip išvengiama grąžto slydimo gręžiant ertmes gipse arba keramikoje bei leidžia kontroliuoti įsukimo ir išsukimo proceso eigą.

APSAUGINĖ MOVA NUO PERKROVOS

-  Sukimo momento reguliavimo žiedo (2) nustatymas tam tikra padėtimi, pasirenkant sukimo momentą, fiksuojamas apsaugine mova. Pasiėkus pasirinktą sukimo momentą, apsauginė mova nuo perkrovos atsijungia automatiškai. Tai užtikrina reikiamą varžto įsukimo gylį (neleidžia įsukti pernelyg giliai), apsaugo gręžtuvą – suktuvą nuo gedimų.



SUKIMO MOMENTO REGULIAVIMAS

-  Skirtingiems varžtams sukti ir skirtingoms medžiagoms apdoroti turi būti naudojami skirtingų dydžių sukimo momentai.
- Kuo didesnis skaičius ant sukimo momento reguliavimo žiedo, tuo didesnis sukimo momentas (pav. D).
- Sukdami sukimo momento reguliavimo žiedą (3) nustatykite reikiamo dydžio sukimo momentą.
- Darbą visada pradėkite nustatę mažesnės reikšmės sukimo momentą.
- Sukimo momentą didinkite palaipsniui tol, kol pasieksite reikiamą rezultatą.
- Varžtų sukimui rinkitės didesnį sukimo momentą.
- Norėdami gręžti rinkitės grąžto simbolį. Esant šiam nustatymui sukimo momentas yra didžiausias.
- Gebėjimas pasirinkti reikiamą sukimo momentą įgyjamas dirbant (praktikuojantis).




Sukimo momento reguliavimo žiedą nustačius ties grąžto simboliu apsauginė mova nuo perkrovos yra neaktyvi.


DARBINIO PRIEDO TVIRTINIMAS

-  Sukimo krypties jungiklį (3) nustatykite ties viduriu.
-  Prilaukiant greitaeigio tvirtinimo griebtuvo galinį žiedą (1) bei sukant priekinį žiedą į dešinę pusę, reikiamu pločiu, atveriami gnybtai į kuriuos įstatomi grąžtai ar sukimo antgaliai (pav. E).
- Norint įtvirtinti darbinį priedą, reikia prilaukiant greitaeigio tvirtinimo griebtuvo (1) galinį žiedą, priekinį žiedą sukant į kairę pusę jį stipriai prisukti.
- Darbinis priedas išimamas atvirkščiu jo įdėjimui eiliškumu.



-  Tvirtinant grąžtą ar sukimo antgalį greito veržimo griebtuve, reikia atkreipti dėmesį į darbinio priedo padėtį. Tvirtinant trumpus sukimo antgalius ar grąžtus reikia naudoti papildomą magnetinį laikiklį (pailginimui).

SUKIMO KRYPTIS Į DEŠINĘ ARBA KAIRĘ

-  Sukimo krypties keitikliu (3) nustatoma suklio sukimosi kryptis (pav. F).

Sukimas į dešinę - jungiklį (3) pastumkite iki galo į kairę.


Sukimas į kairę - jungiklį (3) pastumkite iki galo į dešinę.

* Perspėjame, kad išimtiniais atvejais jungiklio padėtis nustatant sukimo kryptį gali skirtis nuo aprašytos. Atkreipkite dėmesį į grafinius ženklus esančius ant jungiklio arba įrankio korpuso.




- Sukimosi krypties jungiklis (3), nustatytas ties viduriu, apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio įsijungimo.
 - Nustačius šia padėtimi gręžtuvas – suktuvas neįsijungia.
 - Nustačius šia padėtimi keičiami grąžtai arba antgaliai.
 - Prieš įjungiant reikia patikrinti, ar sukimosi krypties jungiklis (3) nustatytas reikiama padėtimi.

 **Negalima keisti sukimosi krypties, kai gręžtuvo – suktuvo suklys sukasi.**


 **Ilgą laiką gręžiant mažais sūkais variklis gali perkaisti. Dirbti reikia su pertraukomis arba kas tam tikrą laiką tarpą leisti įrankiui veikti maksimaliais sūkais be apkrovos, apytikriai 3 min.**


APTARNAVIMAS IR SANDĖLIAVIMAS

SANDĖLIAVIMAS IR LAIKYMAS

-  Patariame, įrankį išvalykite po kiekvieno naudojimosi juo.
- Valymui nenaudokite vandens bei kitų skysčių.
- Gręžtuvą - suktuvą valykite sausu audiniu arba prapūskite suslėgto, žemo slėgio oro srautu.
- Nenaudokite jokių švaros priemonių bei tirpiklių, kadangi jie gali pažeisti detales, pagamintas iš plastmasės.
- Reguliariai valykite variklio korpuse esančias ventiliacijos angas, taip apsaugosite įrankį nuo perkaitimo.
- Pernelyg kibirkščiuojant skirstytuve, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad patikrintų variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Gręžtuvą - suktuvą visada laikykite sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

GREITO VERŽIMO GRIEBTUVO KEITIMAS

-  Greito veržimo griebtuvas yra užsuktas ant gręžtuvo – suktuvo suklio sriegio ir papildomai pritvirtintas varžtu.
 - Sukimosi krypties jungiklį (3) nustatykite ties viduriu.
 - Atverkite greito veržimo griebtuvo (1) gnybtus ir atsukite tvirtinimo varžtą (kairysis sriegis) (pav. G).
 - Į griebtuvą įstatykite šešiakampį raktą ir nestipriai suduokite per kitą rakto galą.
 - Atsukite greito veržimo griebtuvą.
 - Greito veržimo griebtuvas uždedamas atvirkščiu nuėmimui eiliškumu.

 Visų rūšių gedimai gali būti šalinami tik autorizuotose gamintojo remonto dirbtuvėse.


TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

Akumulatorinis gręžtuvas – suktuvas	
Dydis	Vertė
Akumulatoriaus įtampa	18V DC
Akumulatoriaus tipas	Ni-Zn
Akumulatoriaus talpa	1500 mAh
Sukimosi greitis be apkrovos	0-550 min ⁻¹
Greito veržimo griebtuvo skersmuo	0,8-10 mm
Sukimo momento reguliavimo ribos	1–20 ir gręžimas
Maksimalus sukimo momentas (sukimas minkštas)	18 Nm
Maksimalus sukimo momentas (sukimas kietas)	29 Nm
Apsaugos klasė	III
Svoris	1,489 kg
Gamybos data	2018

Įkroviklis	
Dydis	Vertė
Tinklo įtampa	230V AC
Dažnis	50 Hz
Įkrovimo įtampa	24V DC
Maksimali įkrovimo srovė	300mA
Įkrovimo laikas	5 h
Apsaugos klasė	II
Svoris	0,073 kg
Gamybos data	2018

GARSO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

 **Informacija apie triukšmą ir vibraciją**
Duomenys apie skleidžiamo triukšmo lygį, pavyzdžiui, garso slėgio lygį L_{pA} ir garso galios lygį L_{wA} bei matavimų paklaidas K yra pateikti žemiau esančiose nuorodose, pagal standartą EN 60745.

Vibracijos pagreičio vertė a_h ir matavimo paklaidos K nustatytos pagal standartą EN 60745-2-1, žr. žemiau.

Šioje instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis buvo matuojamas pagal standarte EN 60745 nurodytas matavimo procedūras ir gali būti naudojamas įrankių palyginimui. Jis taip pat gali būti naudojamas ir preliminarium vibracijos poveikio vertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra pakankamai tikslus, kai šis įrankis naudojamas pagal paskirtį. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitiems tikslams arba su kitokiais nei nurodyta darbiniais priedais taip pat nebus tinkamai prižiūrimas, vibracijos lygis gali pasikeisti. Dėl minėtų priežasčių, vibracijos lygis, viso darbo metu gali būti didesnis nei nurodytas.


Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į momentus, kai įrankis išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas darbui (veikia be apkrovos). Tokiu būdu, bendra nurodyta vertė gali būti daug mažesnė. Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio pasekmių, būtina imtis papildomų saugos priemonių, pvz., prižiūrėti įrankį ir darbinis priedus, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą, teisingai organizuoti darbą.


Garso slėgio lygis: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

Garso galios lygis: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

Vibracijos pagreičio vertė: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

APLINKOS APSAUGA IR

 Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

 Akumuliatorių arba baterijų nemeskite kartu su kitomis buitinėmis atliekomis taip pat negalima jų mesti į ugnį arba vandenį. Pažeistus arba susidėvėjusius akumuliatorius/baterijas atiduokite atitinkamam perdirbimui, pagal galiojančią direktyvą, dėl akumuliatorių ir baterijų utilizacijos.

* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemas, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.

**INSTRUKCIJU TULKOJUMS NO
ORIGINĀLVALODAS****AKUMULATORA URBJMAŠĪNA – SKRŪVGRIEZIS
50G187**

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS UZSĀKŠANAS NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI**DETALIZĒTI NOTEIKUMI DROŠAM DARBAM AR
URBJMAŠĪNU-SKRŪVGRIEZI**

- **Uzlikt dzirdes aizsargus un aizsargbrilles darba laikā ar urbjmašīnu-skrūvgriezi.** *Troksnis var sekmēt dzirdes zudumu. Metāla skaidas un citas lidojošas daļiņas var radīt pastāvīgu acu bojājumu.*
- **Elektroinstruments ir jāizmanto kopā ar piegādātiem papildu rokturiem.** *Kontroles zudums var izraisīt operatora ķermeņa bojājumus.*
- **Veicot darbus, kuru laikā darbinstrumenti var saskarties ar aplēptiem barošanas vadiem, ierīce ir jātur aiz roktura izolētām virsmām.** *Saskarsmē ar barošanas vadu elektriskā strāva var tikt novadīta uz iekārtas metāliskām daļām, kas var radīt elektrotriecienu.*

**PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI DROŠAM
DARBAM AR URBJMAŠĪNU-SKRŪVGRIEZI**

- Nepieciešams izmantot tikai ieteikto akumulatoru un lādētāju.
- Akumulators nedrīkst atrasties uguns tuvumā. To nedrīkst ilgstoši atstāt vidē, kur ir augsta temperatūra (piem., saulē, sildītāju tuvumā vai arī tur, kur gaisa temperatūra ir augstāka par 50°C).
- Akumulatora lādēšanas procesam ir jānotiek zem lietotāja uzraudzības.
- Jāizvairās no akumulatora uzlādes gaisa temperatūrā zem 0°C.
- Lādētājs, kas tika piegādāts kopā ar urbjmašīnu-skrūvgriezi, ir paredzēts darbam tikai ar šo iekārtu. To nedrīkst izmantot citiem mērķiem.
- Lādētājā nedrīkst likt metāla priekšmetus.
- Griezes virzienu nedrīkst mainīt iekārtas darbavārpstas darbības laikā. Pretējā gadījumā urbjmašīna-skrūvgriezis var sabojāties.
- Urbjmašīnas-skrūvgrieža tīrīšanai ir jāizmanto mīkstsais, sausais auduma gabals. Aizliegts lietot tīrīšanas līdzekļus vai spirtu.
- Pirms lādētāja tīrīšanas uzsākšanas tas ir jāatslēdz no elektrotīkla.
- Ja vairāki akumulatori ir jāuzlādē pēc kārtas, starp uzlādēm ir jātaisa 30 minūšu pārtraukumi.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI LĀDĒTĀJAM

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tai skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai psihiskām spējām, vai personām, kurām nav pieredzes vai prasmju darbā ar ierīci, izņemot gadījumus, kad ekspluatācija notiek zem uzraudzības vai atbilstoši ierīces lietošanas instrukcijai, kuru iedeva persona, kas atbild par minēto personu drošību.
- Jāpievērš uzmanība, lai bērni nespēlētos ar elektroinstrumentu.

- Pirms lietošanas katru reizi pārbaudīt lādētāja, barošanas vada un kontaktdakšas stāvokli. Nelietot lādētāju bojājumu konstatēšanas gadījumā.
- Šī instrukcija ir jā saglabā. Tā satur svarīgu informāciju par lādētāja drošību un lietošanu.
- Pirms lādētāja lietošanas uzsākšanas nepieciešams izlasīt visu instrukcijā ietvertu informāciju par lādētāju, kā arī iepazīties ar lādētāja un lādētājam paredzētas ierīces apzīmējumiem.
- Lai samazinātu ķermeņa bojājuma iespējamo risku, lādētājs ir jāizmanto tikai Ni-Zn tipa akumulatoru uzlādei. Cita tipa akumulatori var uzsprāgt, radot ķermeņa bojājumus vai materiālus zaudējumus.
- Lādētāju nedrīkst pakļaut mitruma vai ūdens iedarbībai.
- Izmantojot pievienojamus elementus, kurus lādētāja ražotājs neiesaka vai nepārdod, var izraisīt ugunsgrēku, ķermeņa bojājumus vai radīt elektriskās strāvas triecienu.
- Jāpārlicinās, ka barošanas vads nav pakļauts uzkāpšanas riskam, neatrodas ejā, kā arī nav pakļauts citiem riska faktoriem (piemēram, pārāk stiprai nostiepšanai).
- Ja nav absolūtas vajadzības, pagarinātājs nav jāizmanto. Neatbilstoša pagarinātāja izmantošana var izraisīt ugunsgrēku vai elektriskās strāvas triecienu. Ja pagarinātāja izmantošana ir nepieciešama, vispirms jāpārlicinās, ka:
 - Pagarinātāja ligzda ir saderīga ar lādētāja oriģinālo barošanas vada kontaktdakšu;
 - Pagarinātājs ir atbilstošā tehniskā stāvoklī.
- Nedrīkst lietot lādētāju ar bojātu barošanas vadu vai kontaktdakšu. Bojājums jānovērš kvalificētai personai.
- Nedrīkst izmantot lādētāju, kas tika pakļauts stipram sitienam, kritienam vai bojāts citā veidā. Lādētāja pārbaude, iespējamais remonts ir jāveic autorizētam servisa centram.
- Nedrīkst mēģināt izjaukt lādētāju. Jebkāda veida remontdarbus var veikt autorizētais servisa centrs. Neatbilstoši veikta lādētāja montāža var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.
- Pirms sākt veikt jebkādas lādētāja apkopes vai tīrīšanas darbības, atslēgt lādētāju no elektrotīkla barošanas.
- Akumulatora bojājuma vai neatbilstošas izmantošanas gadījumā var izdalīties gāzes. Jāizvēdina telpa, vārguma gadījumā sazināties ar ārstu.
- Lādētājs ir jāuztur tīrībā. Netīrumi var kļūt par elektrotriecienu iemeslu.
- Neizmantojot lādētāju, kas novietots uz viegli uzliesmojošās virsmas (piem., papīrs, tekstilijas) vai viegli uzliesmojošu vielu tuvumā. Pieaugot lādētāja temperatūrai lādēšanas laikā, rodas ugunsgrēka risks.

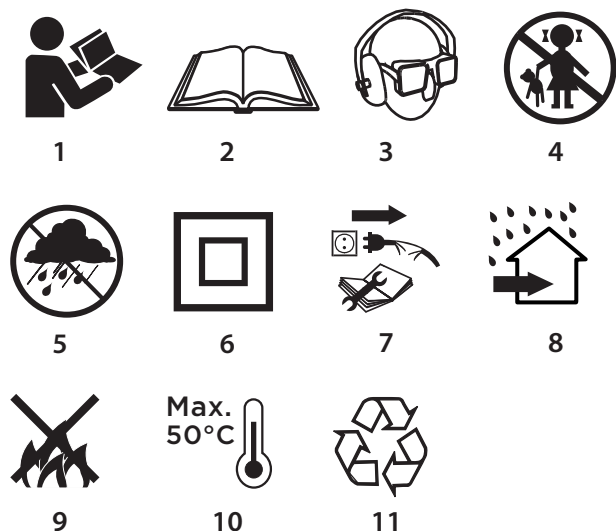
Kad lādētājs netiek izmantots, tas ir jāatslēdz no elektrotīkla.

UZMANĪBU! Elektroinstruments ir domāts izmantošanai iekštelpās.

Neskatoties uz drošu elektroinstrumenta konstrukciju, kā arī drošības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv neliels risks gūt ievainojumus darba laikā.

Ni-Zn akumulatori var aizdegties vai uzsprāgt, ja tiks uzsildīti līdz augstai temperatūrai vai ja notiks īssavienojums. Nedrīkst uzglabāt akumulatorus automašīnā karstās un saulainās dienās. Nedrīkst atvērt akumulatoru.


Izmantoto piktogrammu skaidrojums



- 1,2. Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus
3. Lietot aizsargbrilles un dzirdes aizsargus
4. Nepieļaut bērniem pie elektroinstrumenta
5. Sargāt no lietus
6. Otrās izolācijas klases ierīce
7. Atvienot barošanas vadu pirms apkalpošanas vai remontdarbu uzsākšanas
8. Izmantot iekštelpās, sargāt no ūdens un mitruma
9. Nemest ugunī
10. Maksimāla pieļaujamā akumulatora elementu temperatūra
11. Otrreizēja izejvielu pārstrāde

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Urbjmašīna-skrūvgriezis ir elektroinstrumenti, kas tiek barots no akumulatora. Tā piedziņu veido līdzstrāvas kolektora dzinējs ar pastāvīgiem magnētiem un planetāro pārnēsumu. Urbjmašīna-skrūvgriezis ir domāts skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī caurumu urbšanai šādos materiālos: koksne, metāls, plastmasa un keramika. Bezvadu elektroinstrumenti ar akumulatora piedziņu ir īpaši noderīgi telpu apdares u.tml. darbos.

 **Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot neatbilstoši mērķim, kuram tas ir paredzēts.**

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecās uz tiem iekārtas elementiem, kas ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Ātrdarbības patrona
2. Griezes momenta regulēšanas gredzens
3. Griezes virziena pārslēdzējs
4. Akumulators
5. Akumulatora piestiprinājuma poga
6. Slēdzis
7. LED diodes
8. Uzlādes ierīce
9. Lādētājs
10. Apgaismojums

* Attēls un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/IESTATĪJUMI





INFORMĀCIJA

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI





- | | |
|-------------------------|----------|
| 1. Akumulators | - 2 gab. |
| 2. Lādētājs | - 1 gab. |
| 3. Uzlādes iekārta | - 1 gab. |
| 4. Urbji | - 6 gab. |
| 5. Skrūvēšanas uzgaļi | - 6 gab. |
| 6. Uzgaļu patrona | - 1 gab. |
| 7. Transportēšanas soma | - 1 gab. |


SAGATAVOŠANĀS DARBAM

AKUMULATORA IZŅEMŠANA/IELIKŠANA


-  Uzlikt griezes virzienu pārslēdzēju (3) vidējā stāvoklī.
-  Nospiežot akumulatora piestiprinājuma pogu (5) un izņemt akumulatoru (4) (**A att.**).
- Ielikt uzlādētu akumulatoru (4) roktura turētājā, līdz tiks sadzirdēts akumulatora piestiprinājuma pogas (5) klikšķis.

AKUMULATORA UZLĀDE

-  Urbjmašīna-skrūvgriezis tiek piegādāts ar daļēji uzlādētu akumulatoru. Tas jāuzlādē, kad apkārtējā gaisa temperatūra ir diapazonā no 4°C līdz 40°C.
-  Izņemt akumulatoru (4) no urbjmašīnas-skrūvgrieža (**A att.**).
- Pieslēgt uzlādes iekārtu (8) pie lādētāja (9) (**B att.**).
- Novietot akumulatoru (4) uzlādes ierīcē (8) (**C att.**).
- Ieslēgt lādētāju (9) elektrotīkla kontaktligzdā (**230V AC**).
-  Pieslēdzot lādētāju pie elektrotīkla ligzdas, uzlādes ierīcei (8) iedegsies LED diodes (7) dažādās kombinācijās (skat. aprakstu zemāk).
- **Sarkanās LED diodes degšana** – signalizē par sprieguma esamību un informē, ka notiek akumulatora uzlādes process;
- **Zaļās LED diodes degšana** (sarkanā LED diode nodziest) – nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādējies.
-  Pēc akumulatora uzlādes zaļā LED diode degs, kamēr lādētājs netiks atslēgts no elektrotīkla.




-  **Uzlādes laikā akumulators stipri uzkarst. Neveikt darbu uzreiz pēc lādēšanas – uzgaidīt, kamēr akumulatora temperatūra būs vienāda ar istabas temperatūru. Tas pasargās no akumulatora bojājumiem.**

DARBVĀRPSTAS BREMZES

-  Urbjmašīnai-skrūvgriezim ir elektroniskās bremzes, kas nekavējoties aptur darbvārpstu, kad tiek samazināts spiediens uz slēdža (6) pogu. Bremzes nodrošina ieskrūvēšanas un urbšanas precizitāti, nepieļaujot darbvārpstas brīvo griešanos pēc izslēgšanas.

DARBS/IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

-  **Ieslēgšana** – nospiežot slēdža (6) pogu.
-  **Izslēgšana** – samazināt spiedienu uz slēdža (6) pogu.
-  Katru reizi nospiežot slēdža (6) pogu, sāk degt LED diode (10), kas apgaismo darba vietu.

GRIEZES ĀTRUMA REGULĒŠANA

i Skrūvēšanas vai urbšanas ātrumu var regulēt darba laikā, samazinot vai palielinot spiedienu uz slēdža (6) pogu. Ātruma regulēšana nodrošina lēnu darba uzsākšanu, kas atveres urbšanas laikā ģipsī vai flīzēs aizsargā no urbja slīdēšanas, savukārt ieskrūvēšanas un izskrūvēšanas laikā palīdz kontrolēt darbu.

PĀRSLODZES SAJŪGS

i Griezes momenta regulēšanas gredzena (2) iestatījums izvēlētajā pozīcijā nosaka pastāvīgu sajūga izvietojumu noteiktā griezes momenta lielumā. Sasniedzot uzstādīto griezes momentu, notiek automātiskā pārslodzes sajūga atslēgšana. Tas pasargā no pārāk dziļas skrūves ieskrūvēšanas vai no urbja mašīnas-skrūvgrieža bojājumiem.

GRIEZES MOMENTA REGULĀCIJA

- w** Dažādām skrūvēm un materiāliem nepieciešams izmantot dažāda lieluma griezes momentus.
- Jo lielāks ir griezes moments, jo lielāks ir skaitlis, kas atbilst dotam stāvoklim (**D att.**).
- Uzlikt griezes momenta regulēšanas gredzenu (3) nepieciešamajā griezes momenta lielumā.
- Darbs vienmēr jāsāk ar mazāku griezes momenta lielumu.
- Griezes moments ir jāpalielina pakāpeniski, kamēr tiks sasniegts vēlamais rezultāts.
- Izskrūvējot skrūves, jāizvēlas lielākas griezes momenta vērtības.
- Urbšanai ir jāizvēlas iestatījumi, kas apzīmēti ar urbja simbolu. Šajā iestatījumā tiek iegūta vislielākā griezes momenta vērtība.
- Spēja izvēlēties atbilstošu griezes momenta lielumu rodas līdz ar praksi.

! **Uzstādot griezes momenta regulēšanas gredzenu urbšanas pozīcijā, pārslodzes sajūgs tiek deaktivēts.**

DARBINSTRUMENTU MONTĀŽA

- w** Uzlikt griezes virziena pārslēdzēju (3) vidusstāvoklī.
- Pieturot ātrdarbības patronas (1) aizmugurējo gredzenu un griežot pa labi ar priekšējo gredzenu, tiek iegūts nepieciešamais žokļu atvērums, kas ļauj ielikt vajadzīgo skrūvēšanas uzgali vai urbi (**E att.**).
- Pieturot aizmugurējo gredzenu, pagriezt ātrdarbības patronas regulēšanas gredzenu (1) pa kreisi un stingri aizgriezt.

i Darbinstrumenta demontāža notiek tā montāžai pretējā secībā.

! **Piestiprinot urbi vai uzgali ātrdarbības patronā, jāpievērš uzmanība darbinstrumenta atbilstošam izvietojumam. Izmantojot īsus skrūvēšanas uzgali, jālieto papildu magnētiskais satvērējs kā pagarinātājs.**

KREISAIS/LABAIS GRIEZES VIRZIENS

w Pateicoties griezes virziena pārslēdzējam (3) tiek mainīts darbības gredzena griezes virziens (**F att.**).

Griešanās pa labi – novietot griezes virziena pārslēdzēju (3) kreisajā malējā stāvoklī.

Griešanās pa kreisi – novietot griezes virziena pārslēdzēju (3) labajā malējā stāvoklī.

* Brīdinājums: Dažos gadījumos pārslēdzēja stāvoklis attiecībā pret griezes virzienu var atšķirties no iepriekš aprakstītā. Nepieciešams pievērst uzmanību simboliem, kas atrodas uz pārslēdzēja vai ierīces korpusa.

i Griezes virziena pārslēdzēja (3) vidusstāvoklis ir drošais stāvoklis, kas aizsargā pret gadījuma elektroinstrumenta ieslēgšanos.

- Šajā stāvoklī nevar iedarbināt urbja mašīnu-skrūvgriezi.
- Šajā stāvoklī netiek mainīti urbji vai uzgali.
- Pirms ieslēgšanas nepieciešams pārbaudīt, vai griezes virziena pārslēdzējs (3) atrodas atbilstošā pozīcijā.

! **Nedrīkst mainīt griezes virzienus urbja mašīnas-skrūvgrieža darbības gredzena griešanās laikā.**

! **Ilglaiīgā urbšana zemajā darbības gredzena ātrumā var pārkarstēt dzinēju. Tādējādi periodiski ir jātaisa pārtraukumi darbā vai jāļauj, lai iekārta strādā maksimālos apgriezienos bez slodzes apmēram 3 minūtes.**

APKALPOŠANA UN APKOPE

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- w** Ieteicams tīrīt iekārtu katru reizi pēc lietošanas.
- Tīrīšanai nedrīkst izmantot ūdeni vai jebkādu citu šķidrumus.
- Urbja mašīna-skrūvgriezis jātīra ar sausu auguma gabalu vai jāizpūš ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Neizmantojot tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri jātīra ventilācijas spraugas dzinēja korpusā, lai nepieļautu iekārtas pārkaršanu.
- Pārmērīgas kolektora dzirksteļošanas gadījumā atdot iekārtu kvalificētai personai oglekļa suku stāvokļa pārbaudei.
- Urbja mašīna-skrūvgriezis vienmēr jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā.

ĀTRDARBĪBAS PATRONAS NOMAIŅA

w Ātrdarbības patrona ir pieskrūvēta pie urbja mašīnas-skrūvgrieža darbības gredzena un papildus nofiksēta ar nostiprinātājskrūvi.

- Novietot griezes virziena pārslēdzēju (3) vidusstāvoklī.
- Atvērt ātrdarbības patronas (1) žokļus un izskrūvēt nostiprinātājskrūvi (kreisā vītne) (**G att.**).
- Ielikt sešstūra atslēgu ātrdarbības patronā un viegli uzsist sešstūra atslēgas otram galam.
- Atskrūvēt ātrdarbības patronu.
- Ātrdarbības patronas montāža notiek tās demontāžai pretējā secībā.

i Jebkāda veida defekti ir jānovērš ražotāja autorizētos servisa centros.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLO PARAMETRU TABULA

Akumulatora urbja mašīna-skrūvgriezis	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	18V DC
Akumulatora tips	Ni-Zn
Akumulatora kapacitāte	1500 mAh
Griezes ātruma diapazons tukšgaitā	0-550 min ⁻¹
Ātrdarbības patronas diapazons	0,8-10 mm
Griezes momenta regulēšanas diapazons	1-20 plus urbšana
Maks.griezes moments (mīkstā skrūvēšana)	18 Nm
Maks.griezes moments (cietā skrūvēšana)	29 Nm
Elektroaizsardzības klase	III
Masa	1,489 kg
Ražošanas gads	2018

Lādētājs	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230V AC
Barošanas frekvence	50 Hz
Uzlādes spriegums	24V DC
Maks. uzlādes strāva	300mA
Uzlādes laiks	5 h
Elektroaizsardzības klase	II
Masa	0,073 kg
Ražošanas gads	2018

DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJĀM

i Informācija par trokšņiem un vibrāciju

Tādi emitētā trokšņa līmeņi kā emitētā akustiskā spiediena līmenis L_{pA} un akustiskās jaudas līmenis L_{wA} , kā arī mērījuma neprecizitāte K ir minēta zemāk saskaņā ar normu EN 60745.

Vibrāciju vērtības (paātrinājuma vērtības) un mērījuma neprecizitāte K norādīti saskaņā ar normu EN 60745-2-1 un minēti zemāk.

Šajā instrukcijā norādītais vibrāciju līmenis tika mērīts saskaņā ar mērīšanas procedūru, kas noteikta normā EN 60745, un var tikt izmantots elektroiekārtu salīdzināšanai. To var arī izmantot, lai veiktu vibrācijas ekspozīcijas sākotnējo novērtējumu.

Dotais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs rādītājs elektroiekārtas pamatizmantotāšanas mērķiem. Ja iekārta tiks izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darbinstrumentiem, kā arī, ja netiks pietiekami labi kopta, vibrāciju līmenis var mainīties. Iepriekš minēti iemesli var palielināt vibrācijas ekspozīciju visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas ekspozīciju, jāņem vērā periodi, kad elektroiekārta ir izslēgta un kad ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Šādi kopējā vibrācijas ekspozīcija var kļūt ievērojami mazāka.


Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas sekām, jānodrošina tādi papildu drošības līdzekļi kā elektroiekārtas un darbinstrumentu apkope, atbilstoša roku temperatūra un atbilstoša darba organizācija.


Akustiskā spiediena līmenis: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akustiskās jaudas līmenis: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums: $a_n = 2,677 \text{ m/s}^2$
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VIDES AIZSARDZĪBA

	Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.
---	---

	Akumulatorus/ baterijas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, mest uguni vai ūdeni. Bojāti vai nolietoti akumulatori ir jānodod pareizajai otrreizējai pārstrādei saskaņā ar spēkā esošu direktīvu par akumulatoru un bateriju utilizāciju.
Ni-Zn	

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



ALGUPĀRASE KASUTUSJUHENDI TĒLGE

AKUTRELL

50G187

TĀHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LĀBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

ERIOHUTUSJUHISED

ERIOHUTUSJUHISED OHUTUKS TÖÖKS AKUTRELL-KRUVIKEERAJAGA

- **Kandke akutrell-kruvikeerajaga tötamise ajal kõrvaklappe ja kaitseprille.** Liiga tugev müratase võib viia kuulmise kaotamiseni. Metallilaastud ja muud lendavad osakesed võivad silmi jäädavalt kahjustada.
- **Kasutage seadet koos sellega kaasas olevate lisakäepidemetega.** Kontrolli kaotamine seadme üle võib tekitada sellega töötajale kehavigastusi.
- **Tööde juures, mille puhul töötarvik võib sattuda varjatud elektrijuhtmetele, hoidke seadet käepidemetele isoleeritud pindadest.** Kokkupuutel toitevõrgu juhtmega võib pinge kanduda üle seadme metallosadele, mis omakorda võib põhjustada elektrilööki.

LISAJUHISED OHUTUKS TÖÖKS AKUTRELL-KRUVIKEERAJAGA

- Kasutage ainult tootja soovitatud akusid ja laadijaid.
- Hoidke akut eemal tulekolledest. Ärge jätke akut pikemaks ajaks kõrge temperatuuriga keskkonda (päikese kätte, küttekollete lähedusse või mistahes ruumi, kus temperatuur ületab 50 °C).
- Aku laadimise protsess peab toimuma kasutaja kontrolli all.
- Vältige aku laadimist temperatuuril alla 0 °C.
- Akutrell-kruvikeerajaga kaasas olev aku on mõeldud kasutamiseks ainult koos selle tootega. Keelatud on selle kasutamine muul otstarbel.
- Ärge asetage laadijasse mingeid metallemeid.
- Keelatud on muuta seadme spindli pöörlemisruunda seadme tötamise ajal. See võib seadet kahjustada.
- Kasutage seadme puhastamiseks puhast pehmet kangast. Keelatud on mistahes puhastusvahendi või alkoholi kasutamine.
- Enne laadija puhastamise eemaldage see vooluvõrgust.
- Kui kavatsete laadida järjest rohkem kui ühte akut, jätke laadimiste vahele vähemalt 30-minutiline paus.

LAADIJA ERIOUTUSJUHISED

- Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimestele (sealhulgas lastele) ega isikutele, kellel ei ole seadme kasutamiseks vajalikke kogemusi või teadmisi, välja arvatud juhul, kui seadet kasutatakse selliste isikute ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või järgides seadme kasutusjuhendit.
- Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Enne kasutamist kontrollige alati laadija, toitejuhtme ja pistiku seisundit. Kahjustuste ilmnemisel ärge laadijat kasutage.
- Järgige käesolevat juhendit. See sisaldab olulisi ohutusjuhiseid ja nõuandeid laadija kasutamiseks.

- Enne laadija kasutamist lugege läbi kogu käesolevas juhendis sisalduv laadijat puudutav info. Jälgige tähiseid laadijal ja tootel, mille jaoks laadija on mõeldud.
- Et vähendada võimalike kehavigastuste ohtu, kasutage laadijat ainult Ni-Zn laadimiseks. Muud tüüpi akud võivad plahvatada, põhjustades kehavigastusi või tekitades materiaalselt kahju.
- Vältige laadija kokkupuudet niiskuse või veega.
- Kasutades ühendusjuhtmeid ja muid ühenduselemente, mida laadija tootja ei ole soovitanud või müünud, riskite tulekahju, kehavigastuste või elektrilöögi ohuga.
- Veenduge, et toitejuhe ei asuks kohal, kus sellele võidakse peale astuda, selle otsa komistada, ning et juhete ei ohustaks muud tegurid (näiteks ei oleks juhe liiga pingul).
- Kasutage pikendusjuhet vaid tungival vajadusel. Sobimatu pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi ohtu. Kui pikendusjuhtme kasutamine on siiski vajalik, veenduge enne, et:
 - pikendusjuhtme pistikupesa sobib laadija originaaljuhtme pistikuga,
 - pikendusjuhe on tehniliselt korras.
- Keelatud on kasutada kahjustatud juhtme või pistikuga laadijat. Laske kahjustus eemaldada vastava kvalifikatsiooniga isikul.
- Keelatud on kasutada laadijat, mis on saanud tugeva löögi, maha kukkunud või muul viisil kahjustatud. Usaldage laadija kontrollimine ja vajadusel parandamine volitatud hooldusfirmale.
- Ärge üritage laadijat ise lahti võtta. Usaldage kõik parandustööd volitatud hooldusfirmale. Laadija mittenõuetekohane lahtivõtmine ja kokkupanemine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- Enne mistahes hooldustööd või puhastamist lülitage laadija vooluvõrgust välja.
- Vigastuste või vale kasutamise korral võib akust eralduda gaase. Sellisel juhul tuulutage ruum ja kaebuste korral pidage nõu arstiga.
- Hoidke laadija puhtana. Seadmele kogunenud mustus võib põhjustada elektrilööki.
- Ärge asetage laadijat laadimise ajaks tuleohtlikule alusele (paber, tekstiil) või tuleohtlike ainete lähedusse. Laadija kuumeneb laadimise ajal ja võib põhjustada tulekaju ohtu.

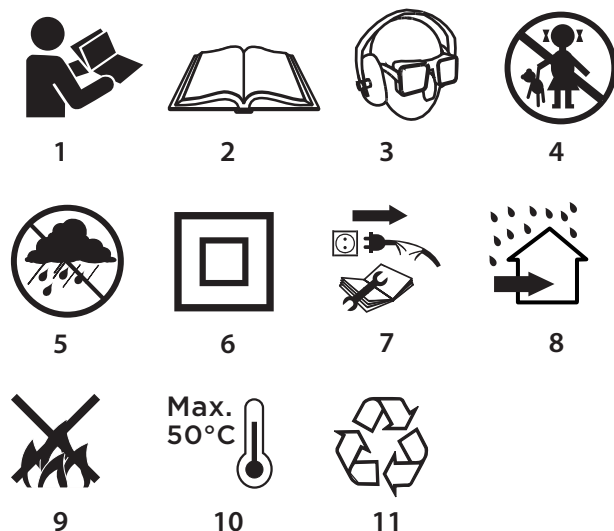
Kui te laadijat ei kasuta, lülitage see vooluvõrgust välja.

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Vaatamata turvakonstruksiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele on seadmega töötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.

Nikkel-tsink-akud võivad lekkima hakata, süttida ja plahvatada, kui sattuvad liiga kõrge temperatuuri kätte või kui need avatakse. Ärge jätke akusid palaval või päikeselisel päeval autosse. Ärge püüdke akut avada.

Kasutatud piktogrammide selgitused.



- 1,2. Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid.
3. Kasutage kaitseprille ja kõrvaklappe.
4. Ärge lubage lapsi seadme lähedusse.
5. Kaitske seadet vihma eest.
6. Teise isolatsiooniklassiga seade.
7. Enne hooldus- või parandustoimingute alustamist tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
8. Kasutage seadet siseruumides, kaitske vee ja niiskuse eest.
9. Ärge visake akut tulle.
10. Elementide maksimaalne lubatud temperatuur.
11. Ringlussevõtt

EHITUS JA OTSTARVE

Akutrell-kruvikeeraja on akutoitega elektriseade. Ajami moodustavad muudetava kiirusega püsिमagnetitega alalisvoolumootor koos ülekandeseadmega. Akutrell-kruvikeeraja on mõeldud kruvide ja poltide sisse- ja väljakeeramiseks puidust, metallist, kunstmaterjalist ning keraamikast pindadel ning aukude puurimiseks nendest materjalidest pindadesse. Akutoitel juhtmevaba tööriist on eriti mugav siseviimistlustöödel ja siseruumide remonditöödel.



Keelatud on kasutada elektritööriista vastuolus selle määratud otstarbega!

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel kujutatud seadme elementide numeratsioonile.

1. Kiirkinnituspadrun
2. Pöördekiiruse reguleerimise võru
3. Pöörlemissuuna ümberlüüti
4. Aku
5. Akukinnitusnupp
6. Töölüliti
7. LED-diodid
8. Laadimisjaam
9. Laadija
10. Valgustus

* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS



TÄHELEPANU



HOIATUS



PAIGALDUS / SEADISTAMINE



INFO

VARUSTUS JA TARVIKUD

- | | |
|------------------------|--------|
| 1. Aku | – 2 tk |
| 2. Laadija | – 1 tk |
| 3. Laadimisjaam | – 1 tk |
| 4. Puurid | – 6 tk |
| 5. Kruvikeerajaotsakud | – 6 tk |
| 6. Otsakute käepide | – 1 tk |
| 7. Transportkohver | – 1 tk |

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

AKU EEMALDAMINE / PAIGALDAMINE



- Reguleerige pöörlemisvuuna ümberlüli (3) keskmisesse asendisse.
- Vajutage aku kinnitusnupud (5) alla ja tõmmake aku (4) välja (**joonis A**).
- Asetage laetud aku (4) käepidemisse ja lükake kuni kuulete aku kinnitusnuppu (5) klõpsatust.

AKU LAADIMINE



Akutrell-kruvikeeraja tarnitakse osaliselt laetud akuga. Aku laadimine peaks toimuma väliskeskonna temperatuuril 4–40 °C.



- Eemaldage aku (4) akutrellist (**joonis A**).
- Ühendage laadimisjaam (8) laadijaga (9) (**joonis B**).
- Asetage aku (4) laadimisjaama (8) (**joonis C**).
- Lülitage laadija (9) vooluvõrgu (230V AC) pesasse.



Kui olete aku laadijasse asetanud, süttivad laadimisjaama (8) diodid (7) eri režiimidel (vaadake alltoodud kirjeldust).

- Põleb punane diod** – toide on järgi ühendatud ja aku laadimine kestab.
- Põleb roheline diod** (punane on kustunud) – aku on lõpuni täis laetud.



Kui aku on täis laetud jääb roheline diod põlema seni kuni laadija toitevõrgust eemaldatakse.



Laadimisprotsessi ajal soojeneb laadija väga tugevalt. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist, vaid oodake, et aku jahtuks toatemperatuurini. See kaitseb akut kahjustumise eest.

SPINDLI PIDUR



Akutrell-kruvikeeraja on varustatud elektroonilise piduriga, mis peatab spindli koheselt pärast töölüli (6) vabastamist.

Pidur ei lase spindlil pärast seadme väljalülitamist vabalt pöörelda, mis tagab kruvide keeramise ja puurimise täpsuse.

TÖÖ / SEADISTAMINE

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE



Sisselülitamine – vajutage töölüli nupp (6) alla.

Väljalülitamine – vabastage töölüli nupp (6).



Töölüli nupu (6) vajutamisel süttib iga kord LED-diodid (10), mis valgustab töökohta.

PÖÖRDEKIIRUSE REGULEERIMINE



Pöördekiirust saate töötamise ajal sujuvalt reguleerida suurendades või vähendades töölüli nupule (6)

vajutamise tugevust. Tänu pöördekiiruse reguleerimise funktsioonile on võimalik aeglane käivitus, mis aukude puurimisel kipsi või glasuurplaatidesse takistab puuri libisemist, kruvide sisse- ja väljakeeramisel aga aitab säilitada kontrolli tööriista üle.

ÜLEKOORMUSSIDUR



Siduri seadistamiseks soovitud pöördemomendile seadke pöördemomendi reguleerimise võru (2) vastavasse asendisse. Valitud pöördemomendi saavutamisel lahutub ülekoormussidur automaatselt. See aitab vältida kruvi keeramist liiga sügavale ning kruvikeeraja kahjustamist.

PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE



- Eri kruvide ja eri materjalide jaoks kasutatakse erinevat pöördemomenti.
- Pöördemoment on seda suurem, mida suurem on vastava asendi juures olev number (**joonis D**).
- Seadke pöördemomendi reguleerimise võru (3) soovitud pöördemomendi väärtusele.
- Alustage tööd alati väiksema pöördekiirusega.
- Suurendage pöördemomenti järk-järgult kuni soovitud tulemuse saavutamiseni.
- Kruvide väljakeeramiseks valige suurem pöördemoment.
- Puurimiseks valige puuri tähisega seaded. Nende seadete juures saavutatakse suurem pöördemoment.
- Vilumus õige pöördemomendi valimisel tekitab töökogemuse suurenedes.



Pöördemomendi reguleerimise võru seadmisel puurimise asendisse ülekoormussidur deaktiveerub.

TÖÖTARVIKUTE PAIGALDAMINE



- Reguleerige pöörlemisvuuna ümberlüli (3) keskmisesse asendisse.
- Hoidke kiirkinnituspadruni (1) tagumist võru ja keerake esimest võru paremale kuni padruni harud on piisavalt lahti selleks, et paigaldada puur või kruvikeerajaotsak (**joonis E**).
- Hoidke tagumist võru ja keerake samal ajal kiirkinnituspadruni (1) esimest võru vasakule kuni see on kõvasti kinni.



Tarviku eemaldamine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle paigaldamisega.



Puuri või kruvikeerajaotsakut kiirkinnituspadrunisse paigaldades pöörake tähelepanu töötarviku õigele asendile. Lühikeste kruvikeerajaotsakute kasutamisel kasutage pikendusena täiendavat magnetotsakut.

PÖÖRLEMISUUND PAREMALE – VASAKULE



Pöörlemisvuuna ümberlüli (3) abil saab muuta spindli pöörlemise suunda (**joonis F**).

Pöörlemine paremale – seadke pöörlemisvuuna ümberlüli (3) äärmisesse vasakusse asendisse.

Pöörlemine vasakule – seadke pöörlemisvuuna ümberlüli (3) äärmisesse paremasse asendisse.


* Pange tähele, et mõnel juhul võib lüliti asend pöörlemisvuuna suhtes olla kirjeldatust erinev. Järgige lüliti või seadme korpusel paiknevaid märgistusi.



Ohutuks asendiks on pöörlemisvuuna ümberlüli (3) keskmine asend, mis takistab seadme juhuslikku käivitumist.


- Selles asendis ei saa akutrell-kruvikeerajat käivitada.
- Selles asendis toimub kruvikeerajate ja muude otsakute vahetamine.
- Enne seadme käivitamist kontrollige, et pöörlemisvuuna ümberlüli (3) oleks õiges asendis.

 Keelatud on muuta pöörlemise suunda seadme spindli pöörlemise ajal.


 Pikaajaline puurimine madalal pöördekiirusel võib mootori üle koormata. Pidage töötamisel regulaarseid pause või laske seadmel töötada ilma koormuseta umbes 3 minutit maksimaalpööratel.


KASUTAMINE JA HOOLDUS

HOOLDAMINE JA HOIDMINE

-  Soovitame puhastada seadet iga kord vahetult pärast kasutamist.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet kuiva kangatükiga või nõrga suruõhujoa abil.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi.
- Puhastage regulaarselt ventilatsiooniasid mootori korpuses, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Juhul, kui kommutaatorist lendab liigselt sädemeid, laske vastava kvalifikatsiooniga isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
- Hoidke akutrell-kruvikeerajat kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

KIIRKINNITUSPADRUNI VAHETAMINE

-  Kiirkinnituspadrun keeratakse akutrelli-kruvikeeraja spindli keermele ja kinnitatakse kruviga.
- Reguleerige pöörlemissuuna ümberlülitit (3) keskmisesse asendisse.
- Avage kiirkinnituspadruni (1) harud ja keerake kinnituskruvi välja (vasakkeere) (joonis G).
- Kinnitage kuuskantvõti kiirkinnituspadrunisse ja lööge kergelt vastu kuuskantvõtme teist otsa.
- Keerake kiirkinnituspadrun lahti.
- Kiirkinnituspadruni paigaldamine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle eemaldamisega.

 Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID


NOMINAALANDMED

Akutrell-kruvikeeraja	
Parameeter	Väärtus
Aku pinge	18V DC
Aku tüüp	Ni-Zn
Aku maht	1500 mAh
Pöördekiiruste vahemik tühikäigul	0-550 min ⁻¹
Kiirkinnituspadruni ulatus	0,8-10 mm
Pöördemomendi reguleerimise ulatus	1-20 pluss puurimine
Maksimaalne pöördemoment (kruvide kerge kinnikeeramise)	18 Nm
Maksimaalne pöördemoment (kruvide tugev kinnikeeramise)	29 Nm
Kaitseklass	III
Kaal	1,489 kg
Tootmisaasta	2018

Laadija	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230V AC
Toitesagedus	50 Hz

Laadimispinge	24V DC
Maksimaalne laadimisvool	300mA
Laadimise aeg	5 h
Kaitseklass	II
Kaal	0,073 kg
Tootmisaasta	2018

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

 Müra ja vibratsiooni puudutavad andmed
Käesolevas juhendis esitatud tekkiva müra tasemed, nagu helirõhutase L_{pA} müra võimsustase L_{wA} ning mõõtemääramatus K, vastavad standardile EN 60745.

Allpool esitatud vibratsioonitase (kiirenduse tase) a_n ja mõõtemääramatus K on esitatud kooskõlas standardiga EN 60745-2-1.

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardis EN 60745 sätestatud mõõtmisprotseduuri järgi ja seda võib kasutada elektritööriistade võrdlemisel. Seda võib kasutada ka vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on piisavalt esinduslik tööriista tavakasutuse puhul. Kui elektritööriista kasutatakse muul viisil või koos muude töötarvikutega, samuti juhu, kui tööriista piisavalt ei hooldata, võib vibratsioonitase muutuda. Ülaltoodud põhjused võivad suurendada kokkupuudet vibratsiooniga kogu tööaja vältel.


Vibratsiooniga kokkupuute põhjalikuks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil tööriist on välja lülitatud või on sisse lülitatud, aga seda ei kasutata töö tegemiseks. Nii võib vibratsiooniga kokkupuute koguväärtus olla märgatavalt väiksem. Seadmega töötaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest tule võtta lisaohutusmeetmeid, nagu elektritööriista a töötarvikute piisav hooldamine, sobiva temperatuuri tagamine, õige töökorraldus.


Helirõhutase: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Müra võimsustase: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibratsioonikiirenduste tase: $a_n = 2,677 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

KESKKONNAKAITSE

 Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

 Akusid / patareisid ei tohi visata olmeprügi hulka, samuti ei tohi neid visata vette ega tulle. Kahjustatud või kulunud akud tuleb viia ümbertöötluskohta vastavalt kehtivale direktiivile akude ja patareide utiliseerimise kohta.

Ni-Zn

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex”) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitstud 4. veebruari 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

АКУМУЛАТОРЕН ПРОБИВЕН ВИНТОВЕРТ 50G187

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА СЕ ЗАПАЗИ ЗА ПО-НАТАТЪШНО ПОЛЗВАНЕ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ОТНОСНО БЕЗОПАСНАТА РАБОТА С ПРОБИВНИЯ АКУМУЛАТОРЕН ВИНТОВЕРТ

- Използвайте средства за защита на слуха и защитни очила по време на работа с винтоверта. Шумът може да доведе до загуба на слуха. *Метални стърготини и други въртящи частици могат да предизвикат трайно увреждане на очите.*
- Устройството използвайте с допълнителните ръкохватки доставяни заедно с електроинструмента. Загубата на контрол може да доведе до лични наранявания на оператора.
- По време на извършване на работи, при които работният инструмент може да попадне на скрити електропроводници, устройството трябва да се държи само за изолираните повърхности на дръжките. Контактът с проводник от захранващата мрежа може да доведе до предаване на напрежението на металните части на устройството, което би могло да предизвика удар с електрически ток.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНЦИПИ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ПРОБИВНИЯ ВИНТОВЕРТ

- Използвайте само препоръчвания акумулатор и зарядно устройство.
- Акумулаторът дръжте винаги далече от огън. Не го оставяйте дълго в среда, в която има високи температури (например нагreti от слънцето места, близо до калорифери или там, където температурата превишава 50° C).
- Процесът на зареждане на акумулатора би трябвало да протича под контрола на потребителя.
- Избягвайте зареждането на акумулатора при температура под 0°С.
- Зарядното устройство доставено заедно с пробивния винтоверт е предназначено само за работа с това изделие. Не се разрешава използването му за други цели.
- Не пъхайте каквито и да било метални предмети в зарядното устройство.
- Не извършвайте промени в посоката на въртене на шпиндела на инструмента по време на неговата работа. В противен случай може да се стигне до повреда на пробивния винтоверт.
- За почистването на пробивния винтоверт използвайте мека, суха тъкан. Не използвайте детергенти и алкохол.
- Преди да почистите зарядното устройство, трябва да го изключите от захранването.
- Ако искате да заредите поредно повече от един акумулатор, направете 30 минути пауза между зарежданията.

ОСОБЕНИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА СЪС ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Настоящото устройство не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с ограничена физическа, сензорна или психическа способност, или за лица нямащи опит и непознаващи устройството, освен ако всичко се извършва под надзор или съгласно инструкцията за употреба на устройството, предадена от лицата отговорни за безопасността.
- Обръщайте особено внимание на децата, да не си играят с устройството.
- Преди употреба всеки път се проверява състоянието на зарядното устройство, проводника и щепсела. Да не се използва зарядното устройство в случай, че са установени повреди.
- Следва да се запази настоящата инструкция. Тя съдържа важни инструкции относно безопасността и употребата на зарядното устройство.
- Преди пристъпването към употреба на зарядното устройство, прочетете всички данни съдържащи се в настоящата инструкция, означенията върху зарядното устройство и върху изделието, за което е предназначено.
- С цел намаляването на риска от евентуални телесни увреждания, зарядното устройство трябва да се използва изключително за зареждане на акумулатори от типа на Ni-Zn. Акумулатори от друг тип биха могли да избухнат, причинявайки телесни повреди и материални щети.
- Не излагайте зарядното устройство на въздействието на вода или влага.
- Употребата на свързващи елементи, които не се препоръчват или продават от производителя на зарядното устройство, могат да предизвикат пожар или да доведат до телесни повреди и поражение с електрически ток.
- Проверете дали захранващият кабел не е изложен на опасност от настъпване, дали не се намира на място, където минават хора или не е изложен на някаква друга опасност (например прекомерно натягане).
- Не използвайте удължител, освен ако не е абсолютно необходимо. Употребата на несъответстващ удължител може да предизвика пожар или поражение с електрически ток.. В случай, че употребата на удължител е неизбежна, трябва да се провери:
 - дали контактът на удължителя съответства на щифтовете на оригиналния захранващ кабел на зарядното устройство.
 - дали удължителят е в добро техническо състояние.
- Не използвайте зарядно устройство с повреден кабел или щепсел. Повредата трябва да бъде отстранена квалифицирано лице.
- Не използвайте зарядно устройство, което е било изложено силен удар, на падане или на друг вид повреждане. Трябва да се повери неговата проверка и евентуален ремонт на оторизирана сервизна работилница.
- Не се опитвайте да разглобявате зарядното устройство. Всякакви ремонти поверявайте на оторизиран сервиз. Неправилно извършеният ремонт на зарядното устройство може да предизвика поражение с електрически ток или пожар.
- Преди да пристъпите към каквито и да било операции по обслужването и

почистването на зарядното устройство, то трябва да бъде изключено от захранването. Ако устройството не е употребявано, трябва да бъде изключено от електрическата мрежа.

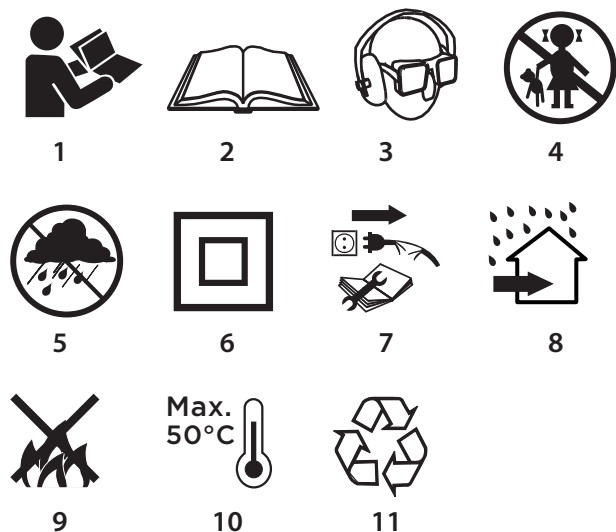
- В случай на повреда или неправилно използване на акумулатора може да се стигне до отделяне на газове. Тогава следва да се проветри помещението и в случай на оплаквания да се използва лекарска консултация.
- Зарядното устройство трябва да се поддържа чисто. Замърсяването може да бъде причина за поражение с електрически ток.
- Да не се използва зарядното устройство разположено върху леснозапалим под (напр. хартия, текстил), нито в съседство с леснозапалими субстанции. Предвид на повишаването на температурата на зарядното устройство по време на процеса на зареждане, съществува опасност от пожар.

Когато зарядното устройство не е използвано, следва да бъде изключено от електрическата мрежа
ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа в помещенията.

Въпреки прилагането на безопасна конструкция по принцип и прилагането на предпазни и допълнителни осигурителни средства, винаги съществува риск от дребни телесни увреждания по време на работа.

Акумулаторите Ni-Zn могат да се запалят или да избухнат, ако бъдат нагreti до високи температури или се получи късо съединение. Не бива да бъдат съхранявани в колата през горещи и слънчеви дни. Не отваряйте акумулатора.

Обяснение на използваните пиктограми.



- 1,2. Да се прочете инструкцията за обслужване, да се спазват предупрежденията и условията за безопасност, съдържащи се в нея.
3. Да се използват предпазни очила и шумозаглушители.
4. Да не се допускат деца до устройството.
5. Да се пази от дъжд.
6. Устройство с изолация втора класа.
7. Да се изключи захранващия проводник преди започването на операции по обслужването или ремонта.
8. Да се използва вътре в помещенията, да се пази от вода и влага.

9. Да не се изхвърля в огъня.
10. Максимална допустима температура на звената.
11. Рециклинг

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пробивният винтоверт е електроинструмент захранван от акумулатор. Задвижва се от колекторен двигател за постоянен ток с постоянни магнити и планетна предавка. Винтовертът е предназначен за завиване и отвиване на винтове и бурми за дърво, метал, пластмаси и керамика, както и за пробиване на отвори в изброените материали. Електроуредите с акумулаторно, безкабелно захранване, се особено подходящи при работи, свързани с вътрешно обзавеждане, приспособяване на помещения и др.



Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Долната номерация се отнася за елементи на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Бързо закрепващ се патронник
2. Регулиращ пръстен на въртящия момент
3. Превключвател на посоката на въртене
4. Акумулатор
5. Бутон за закрепване на акумулатора
6. Пусков бутон
7. Диоди LED
8. Зареждаща станция
9. Зарядно устройство
10. Осветление

* Може да има разлика между чертежа и изделието.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

- | | |
|----------------------------|---------|
| 1. Акумулатор | - 2 бр. |
| 2. Зарядно устройство | - 1 бр. |
| 3. Зареждаща станция | - 1 бр. |
| 4. Свредла | - 6 бр. |
| 5. Патронник за крайниците | - 6 бр. |
| 6. Uchwyt do końcówek | - 1 бр. |
| 7. Транспортно куфарче | - 1 бр. |


ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА


ИЗВАЖДАНЕ / СЛАГАНЕ НА АКУМУЛАТОРА




- Да се настрои превключвателя на посоката на въртене (3) в средно положение
- Да се натисне бутона за закрепване на акумулатора (5) и да се издърпа акумулатора (4) (черт. А).
- Да се пхне заредения акумулатор (4) в патронника на ръкохватката до щракването на бутона за закрепване на акумулатора (5).


ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА


 Винтовертът се доставя с частично зареден акумулатор. Зареждането трябва да се извършва при условията на температура на околната среда от 4 °C - 40 °C.

-  Да се извади акумулатора (4) от винтоверта (**черт. А**).
- Да се свърже зарядната станция (8) със зарядното устройство (9) (**черт. В**).
- Да се сложи акумулатора (4) в зарядната станция (8) (**черт. С**).
- Да се включи зарядното устройство (9) към мрежовия контакт (230 V AC).


 След включването на зарядното устройство към зарядната станция се запалват диодите (7) на зарядната станция (8) при различни системи (виж описанието по-долу).

- Светенето на червения диод** – сигнализира включване на напрежението и информира, че е започнал процесът на зареждане на акумулатора.
- Светенето на зеления диод** (червеният диод изгасва) – означава, че акумулаторът е изцяло зареден.

 След зареждането на акумулатора зеленият диод ще свети до момента на изключването на зарядното устройство от захранващата мрежа.


 По време на процеса на зареждане акумулаторите силно се нагряват. Не започвайте работа непосредствено след зареждането – изчакайте, докато акумулаторът достигне до стайна температура. Това ще предпази акумулатора от повреждане.


СПИРАЧКА НА ШПИДЕЛА

 Пробивният винтоверт е снабден с електронна спирачка, която задържа шпиндела веднага след освобождаването на натиска върху пусковия бутон (6). Спирачката гарантира прецизност на завинтването и пробиването, не позволявайки на шпиндела свободно да се върти след като бъде изключен.


РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ


 **Включване** – натиска се пусковия бутон (6).
Изключване – да се освободи натиска върху пусковия бутон (6).

 Всяко едно натискане на пусковия бутон (6) предизвиква запалването на диода (LED) (10) осветяващ работното място.


РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА ВЪРТЕНЕ


 Скоростта на завинтване или пробиване може да се регулира по време на работа чрез увеличаване или намаляване натиска на пусковия бутон (6). Регулирането на скоростта дава възможност за бавен старт, което при пробиване на отвори в гипс или глазура предотвратява приплъзването на свредлото, а при завинтване и отвинтване помага да се запази контрола над работата.

ПРЕДПАЗЕН СЪЕДИНИТЕЛ


 Настройването на регулиращия пръстен на въртящия момент (2) в избраното положение предизвиква фиксиране на съединителя на определена стойност на въртящия момент. След достигане на зададения момент на избраното положение настъпва автоматично разединяване на предпазния съединител. Това позволява да се предотврати завинтването на винта твърде надълбоко или повредата на пробивния винтоверт.


РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩИЯ СЕ МОМЕНТ


-  За различните винтове и различните материали се прилагат различни стойности на въртящия момент.
- Моментът е толкова по-голям, колкото по-голямо е числото, съответстващо на дадено положение (**черт. D**)
- Да се настрои регулиращия пръстен на въртящия момент (3) се поставя на определена стойност на въртящия момент.
- Винаги трябва да се започва работа с въртящ момент с по-малки размери.
- Моментът трябва да се увеличава постепенно до получаване на желания резултат.
- За отвинтване на винтове трябва да се избират по-големи стойности.
- За пробиване на отвори трябва да се избере настройката, означена със символ на свредло. При тази стойност се постига най-голяма стойност на въртящия момент.
- Способността за подборане на съответната настройка на въртящия момент се придобива с практиката.

 **Настройването на регулиращия пръстен на въртящия момент в положение за пробиване предизвиква деактивиране на предпазния съединител.**


МОНТАЖ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

-  Настройва се превключвателя на посоката на въртене (3) в средно положение.
- Придържайки задния пръстен на патронника за бързо закрепване (1) и обръщайки надясно предния пръстен, се получава желаното отваряне на челюстите, необходимо за поставяне на свредел или накрайник за винт (**черт. E**)
- Придържайки задния пръстен, се обръща предния пръстен на патронника за бързо закрепване (1) наляво и силно се затяга.

 Демонтирането на работния инструмент се извършва в последователност, обратна на монтажа му.

 **При закрепване на свредлото или на завинтващия накрайник в патронника за бързо монтиране трябва да се обърне внимание на правилното ориентиране на инструмента. При използване на къси накрайници за отвертки или битове трябва да се използва допълнителен магнитен преходник в качеството на удължител.**


ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ НАДЯСНО - НАЛЯВО

 С помощта на превключвателя на оборотите (3) се извършва избор на посоката на въртене на шпиндела (**черт. F**).

Въртене надясно - превключвателят на посоката на оборотите (3) се поставя в крайно ляво положение.

Въртене наляво – превключвателят на посоката на оборотите (3) се поставя в крайно дясно положение.

* Трябва да се има предвид, че в някои случаи положението на превключвателя спрямо скоростите може да бъде различно от описаното. Трябва да се спазват графичните символи, нанесени на превключвателя или на корпуса на устройството.

 Безопасно положение е средното положение на превключвателя на скоростите (3), което предотвратява случайното задействане на електроинструмента.

- В това положение не може да се включи винтоверта.
- В това положение се извършва смяната на свредлата и на накрайниците.

- Преди задействане се проверява дали превключвателят на скоростите (3) е в съответното положение.



Не се разрешава да се извършва промяна на посоката на въртене, когато шпинделът на винтоверта се върти.



Дълготрайно пробиване при ниска скорост на въртене на шпиндела може да предизвика пренагряване на двигателя. Трябва да се извършват периодични паузи в работата или да се остави устройството да поработи на максимални обороти без натоварване за около 3 мин.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ



- Препоръчва се почистването на устройството непосредствено след всяка една употреба.
- За почистването не бива да се използва вода или други течности.
- Винтоверта трябва да се почиства с помощта на сухо парче тъкан или да се продуха със сгъстен въздух с ниско налягане.
- Не бива да се използват никакви почистващи средства или разтворители, тъй като могат е повредят пластмасовите части.
- Редовно следва да се почистват вентилационните отвори в корпуса на двигателя за да не се допусне до неговото нагряване.
- В случай, че се появи прекомерно искрене върху колектора, да се поръча на квалифицирано лице проверката на състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Винтовертът трябва да се съхранява на сухо, недостъпно за деца място.

СМЯНА НА ПАТРОННИКА ЗА БЪРЗО ЗАКРЕПВАНЕ



- Патронникът за бързо закрепване е завинтен върху резбата на шпиндела на винтоверта и допълнително фиксиран с винт.
- Настройва се превключвателя на посоката на въртене (3) на средно положение.
- Разтваряте челюстите на патронника за бързо закрепване (1) и отвинтвате закрепващия винт (лява резба) (черт. G).
- Закрепвате шестоъгълния ключ в патронника за бързо закрепване и го ударете леко в другия край на шестоъгълния ключ.
- Отвинтвате патронника за бързо закрепване.
- Монтажът на патронника за бързо закрепване протича в последователност обратна на неговия демонтаж.



Всички видове неизправности трябва да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Акумулаторен винтоверт	
Параметър	Стойност
Напрежение на акумулатора	18V DC
Тип на акумулатора	Ni-Zn
Капацитет на акумулатора	1500 mAh

Диапазон на скоростта на въртене на празен ход	0-550 min ⁻¹
Диапазон на патронника за бързо закрепване	0,8-10 mm
Диапазон на регулиране на въртящия момент	1-20 плюс пробиване
Максимален въртящ момент (меко завиване)	18 Nm
Максимален въртящ момент (твърдо завиване)	29 Nm
Клас на защитеност	III
Маса	1,489 kg
Година на производство	2018

Зарядно устройство	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230V AC
Честота на захранването	50 Hz
Напрежение при зареждането	24V DC
Максимален ток на зареждането	300mA
Време на зареждането	5 h
Клас на защитеност	II
Маса	0,073 kg
Година на производство	2018

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ



Информация относно шума и вибрациите

Нивата на генериран шум, такива като ниво на генерираното акустично налягане L_{pA} и нивото на акустичната мощност L_{wA} , както и несигурността на измерването K , посочено по-долу в инструкцията съгласно нормата EN 60745.

Стойностите на вибрациите (стойността на ускоренията) a_h и несигурността на измерването K са обозначени съгласно нормата EN 60745-2-1, посочена по-долу.


Посоченото в настоящата инструкция ниво на вибрациите е било измерено съгласно определената от нормата EN 60745 процедура на измерване и може да бъде използвано за сравнение на електроинструменти. Може да бъде използвано също така за встъпителна оценка на експозицията на вибрациите.

Посоченото ниво на вибрациите е репрезентативно за основните приложения или с другите работни инструменти, а също, ако не бъде достатъчно поддържано, нивото на вибрациите може да се промени. Посочените по-горе причините могат да предизвикат окачване на експозицията срещу вибрациите по време на целия период на работа.

За да се оцени точно експозицията срещу вибрациите, трябва да се вземат предвид периодите, когато електроинструментът е изключен или когато е включен, но не е използван за работа. По този начин общата експозиция срещу вибрациите може да се окаже значително по-ниска. Трябва да се въведат допълнителни средства за безопасност с цел защитата на потребителя пред последствията от вибрациите, такива като: поддръжка на електроинструменти и работни инструменти, осигуряване на съответната температура на ръцете, правилна организация на работата.

Ниво на акустичното налягане: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Ниво на акустичната мощност: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Стойност на вибрационните ускорения: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	<p>Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.</p>
 <p>Ni-Zn</p>	<p>Акумулаторите и батериите не бива да се изхвърлят с домашните отпадъци, не бива да се изхвърлят в огъня или във водата. Повредените или изчерпани акумулатори трябва да се подлагат на правилно рециклиране съгласно актуалната директива отнасяща се до оползотворяването на акумулатори и батерии.</p>

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Torhex”) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък : „Инструкция”), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

AKUMULATORSKA BUŠILICA- IZVIJAČ 50G187

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI TE UPUTE I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

POSEBNI PROPISI VEZANI ZA SIGURAN RAD S BUŠILICOM - IZVIJAČEM

- **Koristite štitnike sluha i zaštitne gogle za vrijeme rada s uređajem.** *Ako se izlažete buci, to može dovesti do gubitka sluha. Komadići metala i drugi strani predmeti koji se nađu u zraku mogu trajno ozlijediti oči.*
- **Alat koristite s dodatnim drškama koje su s njim dostavljene.** *Gubitak kontrole može dovesti do osobnih povreda radnika.*
- **Za vrijeme izvođenja radova kod kojih bi uključen alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove, uređaj držite isključivo za izolirane površine drške.** *Kod kontakta s mrežnim kablom može doći do prijenosa napona na metalne elemente električnog alata, što predstavlja opasnost od električnog udara.*

DODATNE UPUTE VEZANE ZA SIGURAN RAD S BUŠILICOM-IZVIJAČEM

- Koristite samo preporučenu aku-bateriju i punjač.
- Aku-bateriju treba uvijek držati dalje od izvora vatre. Ne smije se ostavljati dulje vrijeme u sredini u kojoj je visoka temperatura (na sunčana mjesta, u blizini grijača ili na svakom mjestu gdje temperatura prelazi 50°C).
- Aku-bateriju punitite pod nadzorom korisnika.
- Izbjegavajte punjenje aku-baterije na temperaturi nižoj od 0°C.
- Punjač koji je u paketu sa bušilicom-izvijačem je namijenjen za rad samo sa tim proizvodom. Ne smije ga se koristiti u druge svrhe.
- U punjač ne stavljajte nikakve metalne predmete.
- Kad alat radi, ne mijenjajte smjer okretaja vretena. U suprotnom može doći do oštećenja bušilice-izvijača.
- Za čišćenje bušilice-izvijača koristite mekanu i suhu tkaninu. Nikada ne koristite bilo kakav deterđent ili alkohol.
- Prije pristupanja čišćenju punjača, isti treba isključiti iz struje.
- Ako namjeravate puniti po redu više aku-baterija, tada trebate napraviti 30 minutnu pauzu između slijedećih punjenja.

POSEBNI SIGURNOSNI UVJETI ZA PUNJAČ

- Taj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim mogućnostima ili s manjkom iskustva i znanja. Takve osobe mogu koristiti samo uz odgovarajuće upute i pod nadzorom osobe zadužene za sigurnost tih ljudi.
- Posebnu pozornost obratite na djecu, ne dozvolite da se igraju s uređajem.
- Prije uporabe svaki put provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Ne koristite punjač ako nađete oštećenja.
- Spremite ove upute. One sadrže važne podatke o sigurnosti i o korištenju punjača.

- Prije početka korištenja punjača, pročitajte sve informacije koje se tiču njegovog korištenja, a nalaze se u ovim uputama, oznake na punjaču i uređaju kome je taj punjač namijenjen.
- Kako bi se smanjio rizik eventualnog oštećenja tijela, punjač koristite isključivo za punjenje Ni-Zn aku-baterija. Aku-baterija drugog tipa bi mogla eksplodirati i tako izazvati oštećenje tijela i materijalnu štetu.
- Punjač ne smije biti izložen djelovanju vlage i vode.
- Korištenje priključnih elemenata koje ne preporuča ili ne podaje proizvođač punjača prijeti opasnošću od požara, oštećenja tijela ili električnog udara.
- Provjerite nije li kabel za napajanje moguće nagaziti, da nije na prolazu i ne prijeti li mu druga opasnost (npr. prejak napinjanje).
- Ako nema krajnje potrebe ne koristite produžni kabel. Korištenje neodgovarajućeg produžnog kabela prijeti izbijanjem požara ili električnim udarom. Ako se baš mora koristiti produžni kabel, onda najprije provjerite da li:
 - utičnica produžnog kabla može surađivati sa nastavcima originalnog kabla za napajanje punjača.
 - produžni kabel je u ispravnom tehničkom stanju.
- Ne smijete koristiti punjač s oštećenim kablom ili utičnicom. Kvar može ukloniti samo za to kvalificirana osoba.
- Ne smijete koristiti punjač koji je dobio jak udarac, koji je pao ili je oštećen na drugi način. Provjeru ispravnosti punjača, odnosno eventualni popravak, prepustite autoriziranoj servisnoj radionici.
- Ne smijete pokušavati probati rastavljati punjač. Sve popravke povjerite autoriziranoj servisnoj radionici. Neodgovarajuća montaža punjača prijeti mogućnošću električnog udara ili požara.
- Prije početka pristupanja bilo kakvim radnjama ili čišćenja punjača isti trebate isključiti iz mreže.
- U slučaju oštećenja ili neodgovarajućeg rukovanja s aku-baterijom može doći do emisije plinova. U tom slučaju prozračite prostoriju, a ako dođe do zdravstvenih smetnji, pozovite liječnika.
- Punjač održavajte čistim. Zbog prljavštine može doći do strujnog udara.
- Punjač ne koristite ako se nalazi na lako zapaljivoj podlozi (na primjer na papiru ili tekstilnim materijalima) niti blizu lako zapaljivih supstancija. Zbog porasta temperature u punjaču tijekom punjenja može doći do požara.

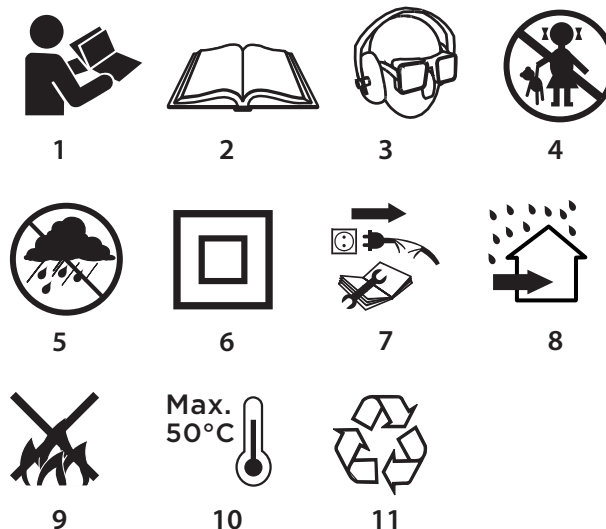
Kad se punjač ne koristi, trebate ga isključiti iz električne mreže.

POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru.

Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

Kad dođe do pregrijavanja Ni-Zn aku-baterija ili do kratkog spoja može doći i do požara ili eksplozije. Tijekom sparnih i sunčanih dana aku-baterije ne držite u autima. Nemojte otvarati aku-baterije.

Objašnjenje korištenih piktoograma.



- 1,2. Pročitajte upute za uporabu, poštujujte upozorenja i sigurnosne uvjete koje su u njima sadržane.
3. Koristite zaštitne naočale i antifone.
4. Čuvajte van dohvata djece.
5. Štitite od kiše.
6. Uređaj s izolacijom druge klase.
7. Izvadite mrežni kabel prije početka aktivnosti na podešavanju ili popravljanju alata.
8. Za unutarnju upotrebu, štitite od vlage i vode.
9. Ne bacajte u vatru.
10. Maksimalna dozvoljena temperatura karika.
11. Zbrinjavanje

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Bušilica-izvijač je električni alat koji za pokretanje koristi napon iz aku-baterije. Napon daju komutatorski motor istosmjerne struje sa trajnim magnetima zajedno sa planetarnim prijenosom. Bušilica-izvijač je namijenjena za zavijanje i odvijanje vijaka u drvo, metal, umjetne materijale i keramiku, te za izradu otvora u spomenutim materijalima. Električni bežični alati na akumulatorski pogon, pokazuju se posebno korisni kod radova vezanih uz opremanje interijera i adaptaciju prostorija itd.



Električni alat se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama tih uputa.

1. Brzostežuća glava
2. Prsten za regulaciju okretnog momenta
3. Preklopnik smjera okretaja
4. Aku - baterija
5. Gumb za pričvršćivanje aku-baterije
6. Prekidač
7. Diode LED
8. Stanica za punjenje
9. Punjač
10. Rasvjeta

* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

- | | |
|------------------------|----------|
| 1. Aku-baterija | - 2 kom. |
| 2. Punjač | - 1 kom. |
| 3. Stanica za punjenje | - 1 kom. |
| 4. Svrkla | - 6 kom. |
| 5. Nastavci za izvijač | - 6 kom. |
| 6. Držač za nastavke | - 1 kom. |
| 7. Transportni kofer | - 1 kom. |

PRIPREMA ZA RAD

STAVLJANJE / VAĐENJE AKU-BATERIJE



- Preklopnik za smjer okretaja (3) postavite u središnji položaj.
- Pritisnite gumb za pričvršćivanje aku- baterije (5) i izvadite aku-bateriju (4) (crtež A).
- Napunjenu aku-bateriju (4) namještajte u držač na rukohvatu, sve dok ne čujete zvuk poklapanja gumba za pričvršćivanje aku-baterije (5).

PUNJENJE AKU-BATERIJE



Bušilica-izvijač je isporučena sa djelomično punjenom aku-baterijom. Punjenje aku-baterije treba izvesti u uvjetima kad temperatura okoline varira između 4° C-40° C.



- Aku-bateriju (4) izvadite iz bušilice-izvijača (crtež A).
- Stanicu za punjenje (8) spojite s punjačem (9) (crtež B).
- Aku-bateriju (4) stavite u stanicu za punjenje (8) (crtež C).
- Punjač (9) uključite u mrežu za napajanje (230 V AC).



Nakon što punjač uključite u utičnicu mreže za napajanje upalit će se diode (7) na stanici za punjenje (8) koje gore na sljedeći način (vidjeti opis dolje).

- **Gori crvena dioda** – signalizira priključivanje napona i trajanje procesa punjenja aku-baterije.
- **Gori zelena dioda** (crvena dioda ugašena) - signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.



Nakon što se aku-baterija napuni, zelena dioda će još svijetliti sve do trenutka isključivanja punjača iz mreže za napajanje.



Tijekom procesa punjenja aku-baterije se jako zagrijavaju. Kako biste zaštitili aku-bateriju od oštećenja, nemojte je koristiti odmah nakon punjenja već pričekajte dok postigne sobnu temperaturu.

KOČNICA VRETENA



Bušilica-izvijač ima elektroničku kočnicu koja zaustavlja vreteno odmah nakon prestanka pritiska na prekidač (6) Kočnica osigurava precizno odvijanje i bušenje ne dopuštajući vretenu slobodno okretanje nakon isključivanja

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Uključivanje - pritisnite gumb prekidača (6).

Isključivanje - oslobodite pritisak na gumb prekidača (6).



Svaki put kad pritisnete gumb prekidača (6) dolazi do uključivanja diode (LED) (10) koja osvjetljava radno mjesto.

REGULACIJA BRZINE OKRETAJA



Brzinu bušenja ili odvijanja možete regulirati tijekom rada tako da povećavate ili smanjujete pritisak na prekidač (6). Regulacija brzine omogućava polagani start, a to kod izrade otvora u gipsu ili glazuri smanjuje opasnost od proklizavanja svrdla, a kod zavijanja i odvijanja pomaže zadržati kontrolu pri radu.

PROTUOPTEREĆUJUĆA SPOJKA



Postavljanje prstena za regulaciju okretnog momenta (2) u odgovarajući položaj uzrokuje trajno namještanje spojke na određenu veličinu okretnog momenta. Nakon postizanja namještene brzine željenog okretnog momenta automatski će doći do isključivanja protuopterećujuće spojke. To će pomoći pri zaštiti od zavijanja vijka pređuboko odnosno od oštećenja bušilice-izvijača.

REGULACIJA OKRETNOG MOMENTA



- Za različite vijke i različite materijale koristite razne veličine momenta.
- Moment je tim veći, čim je veći broj koji odgovara tom položaju (crtež D).
- Podesite prsten za regulaciju okretnog momenta (3) na određenu veličinu okretnog momenta.
- Uvijek počnite raditi od momenta niže vrijednosti.
- Postepeno povećavajte moment, sve dok ne postignete zadovoljavajući rezultat .
- Za odvijanje vijaka odaberite više postavke.
- Za bušenje treba odabrati postavke označene simbolima svrdla. Kod tih postavki postiže se najbolja vrijednost okretnog momenta.
- Sposobnost odabira odgovarajućih postavki stječe se sa skupljanjem prakse tijekom vremena.



Postavljanje prstena za regulaciju u poziciju bušenja dovodi do deaktiviranja protuopterećujuće spojke.

MONTAŽA RADNOG ALATA



- Preklopnik za smjer rotacije (3) postavite u središnji položaj.
- Pridržite stražnji prsten brzostežuće glave (1) i okrećite prednji prsten prema desno, što će omogućiti željeno otvaranje čeljusti i stavljanje svrdla ili nastavka za izvijač (crtež E).
- Pridržite stražnji prsten, i okrenite prednji prsten brzostežuće glave (1) prema lijevo i jako stegnite.



Demontaža radnog alata provodi se suprotnim redoslijedom do njegove montaže.



Kod zatezanja svrdla ili nastavka u brzostežućoj glavi obratite pozornost na pravilni položaj alata. Pri korištenju kratkih nastavaka za bušenje ili bitova koristite dodatni magnetni držak kao produživač.

SMJER OKRETAJA U DESNO – U LIJEVO



Uz pomoć preklopnika za rotaciju (3) odabirete smjer okretanja vretena (crtež F).

Rotacija u desno – preklopnik smjera okretaja (3) namjestite u krajnje lijevi položaj.

Rotacija u lijevo – preklopnik smjera okretaja (3) namjestite u krajnje desni položaj.

* Pridržavamo pravo da u nekim slučajevima položaj preklopnika u odnosu na rotaciju može biti drugačiji nego što je opisano. Obratite pozornost na grafičke znakove koji se nalaze na preklopniku ili na kućištu uređaja.

i Siguran položaj je srednji položaj preklopnika smjera rotacije (3), kako ne bi došlo do nehotičnog uključivanja električnog alata.

- U tom položaju ne možete pokrenuti bušilicu-izvijač.
- U tom položaju činite promjenu svrdla ili nastavaka.
- Prije pokretanja provjerite je li preklopnik smjera rotacije (3) u odgovarajućem položaju.

! Ne smijete izvoditi promjenu smjera rotacije u vrijeme kad se vreteno bušilice-izvijača okreće.

💡 Dugotrajno bušenje pri maloj okretnoj brzini vretena može dovesti do pregrijavanja motora. Primjenjujte periodičke pauze u radu ili dozvolite da uređaj radi pri maksimalnom broju okretaja bez opterećenja u vremenu od oko 3 minute.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

ODRŽAVANJE I ČUVANJE

- 🔧** Preporučamo čišćenje uređaja direktno nakon svake uporabe.
- Za čišćenje ne koristite vodu niti druge tekućine.
- Bušilicu-izvijač čistite pomoću suhe krpice ili komprimiranim zrakom pod malim pritiskom.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje niti otapala jer mogu oštetiti plastične elemente uređaja.
- Redovito čistite otvore za ventilaciju na kućištu motora, kako biste izbjegli pregrijavanje uređaja.
- U slučaju prekomjernog iskrenja na komutatoru obratite se kvalificiranom radniku za provjeru stanja ugljenih četkica.
- Bušilicu-izvijač uvijek čuvajte na suhom, van dohvata djece.

ZAMJENA BRZOSTEŽUĆE GLAVE

- 🔧** Brzostežuća glava je navinuta na navoj vretena bušilice-izvijača i dodatno osigurana s vijkom.
- Preklopnik za smjer rotacije (3) postavite u središnji položaj.
- Otvorite čeljust brzostežuće glave (1) i odvinite vijak za pričvršćivanje (lijeva matica) (crtež G).
- Šesterokutni ključ pričvrstite za brzostežuću glavu i lagano udarite u drugi kraj istog ključa.
- Odvijte brzostežuću glavu.
- Montaža brzostežuće glave se provodi suprotnim redoslijedom do njegove demontaže.

i Sve smetnje trebaju uklanjati ovlaštene serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

Akumulatorska bušilica – izvijač	
Parametar	Vrijednost
Napon aku-baterije	18V DC
Tip aku-baterije	Ni-Zn
Kapacitet aku-baterije	1500 mAh
Raspon okretne brzine kod praznog hoda	0-550 min ⁻¹
Raspon brzostežuće glave	0,8-10 mm
Raspon regulacije okretnog momenta	1–20 plus bušenje
Max. okretni moment (mekano uvrtnanje)	18 Nm
Max. okretni moment (tvrdo uvrtnanje)	29 Nm
Klasa zaštite	III
Težina	1,489 kg
Godina proizvodnje	2018

Punjač	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Napon punjenja	24V DC
Max. struja punjenja	300mA
Vrijeme punjenja	5 h
Klasa zaštite	II
Težina	0,073 kg
Godina proizvodnje	2018

PODACI VEZANI UZ BUKU I VIBRACIJE

i Informacije o buci i vibracijama
Razine emitirane buke, kao što su razina akustičkog pritiska L_{pA} te razina akustičke snage L_{wA} i mjerna nesigurnost K , u dotičim uputama su navedene u skladu s normom EN 60745.

Vrijednosti podrhtavanja (vrijednost ubrzanja) a_h i mjerna nesigurnost K , su označene u skladu s normom EN 60745-2-1, i navedene u daljnjem tekstu.

Navedena u tim uputama razina podrhtavanja je izmjerena u skladu s definiranom u normi EN 60745 mjernom procedurom i može biti korištena za uspoređivanje električnih alata. Također, može se koristiti i za prvu ocjenu ekspozicije na podrhtavanja.


Navedene razine podrhtavanja su reprezentativne za osnovne primjene električnog alata. Ako električni alat upotrijebite u druge svrhe ili s drugim radnim alatima te u slučaju nedovoljnog održavanja, razina podrhtavanja se može promijeniti. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na podrhtavanja za vrijeme cijelog radnog razdoblja.


Kako biste precizno ocijenili ekspoziciju na podrhtavanja, uzmite u obzir razdoblja kad je električni alat isključen, ili kad je uključen, ali se ne koristiti za rad. Na taj način zbrojena ekspozicija na podrhtavanja može se pokazati znatno manja. Upotrijebite dodatna zaštitna sredstva kako biste osigurali radnika od posljedica vibracija, na primjer mjere održavanja električnog alata i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperature ruku, pravilna organizacija rada.

Razina akustičkog pritiska prema: $L_{pA} = 79$ dB(A)
 $K = 3$ dB (A)

Razina akustičke snage: $L_{wA} = 90$ dB(A) $K = 3$ dB (A)
Vrijednost ubrzanja titraja: $a_h = 2,677$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

ZAŠTITA OKOLIŠA

 Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

 Aku-baterije / baterije ne bacajte zajedno s kućnim otpadom, ne bacajte ih u vatru niti u vodu. Oštećene ili istrošene aku-baterije odgovarajuće zbrinite, u skladu s važećom direktivom koja se odnosi na zbrinjavanje aku-baterija i baterija.

* Pridržavam pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti

PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

AKUMULATORSKA BUŠILICA – ODVIJAČ 50G187

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI ZA RAD SA BUŠILICOM-ODVIJAČEM

- **Koristiti zaštitu za sluh i zaštitne naočari prilikom rada sa bušilicom-odvijačem.** *Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha. Opiljci metala i drugi delići koji lete mogu uzrokovati trajna oštećenja oči.*
- **Uređaj koristiti sa dodatnim drškama, dobijenim uz uređaj.** *Gubitak kontrole može dovesti do povreda korisnika.*
- **Prilikom obavljanja posla pri kom može uređaj da naiđe na skrivene strujne kablove, uređaj treba držati za izolovane površine drške.** *Kontakt sa električnim strujnim kablovima može dovesti do prenosa napona na metalne delove uređaja, što može dovesti do strujnog udara.*

DODATNI SAVETI ZA BEZBEDAN RAD SA BUŠILICOM-ODVIJAČEM

- Dozvoljeno je koristiti isključivo preporučeni akumulator i punjač.
- Akumulator treba uvek držati dalje od izvora toplote. Zabranjeno je ostavljati ga na duže vreme na mestu gde je visoka temperatura (u sunčanim prostorijama, u blizini grejnih tela ili bilo kom mestu gde temperatura prelazi 50°C).
- Proces punjenja akumulatora treba da se obavlja pod kontrolom korisnika.
- Treba izbegavati punjenje akumulatora na temperaturama ispod 0°C.
- Punjač koji se dobija zajedno sa bušilicom-odvijačem namenjen je da funkcioniše samo sa tim proizvodom. Zabranjeno je koristiti ga u druge svrhe.
- Zabranjeno je u punjač stavljati bilo kakve metalne predmete.
- Zabranjeno je vršiti promenu pravca obrtaja vretena uređaja u vreme kada uređaj radi. U protivnom može doći do oštećenja bušilice-odvijača.
- Za čišćenje bušilice-odvijača treba koristiti meku, suhu tkaninu. Zabranjeno je koristiti bilo kakve vrste deterdženata ili alkohol.
- Pre pristupanja čišćenju punjača, potrebno je punjač isključiti iz struje.
- Ukoliko postoji namera da se puni za redom više od jednog akumulatora, potrebno je napraviti pauzu od 30 minuta između punjenja.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI ZA PUNJAČ

- Uređaj nije namenjen da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili ako postupaju u skladu sa uputstvom za upotrebu uređaja datih od strane osoba zaduženih za njihovu bezbednost.

- Posebnu pažnju obratiti na decu, da se ne igraju sa uređajem.
- Povremeno pre upotrebe proveriti stanje punjača, kabla i utikača. Ne koristiti punjač ukoliko se utvrdi postojanje oštećenja.
- Dole dato uputstvo treba sačuvati. Ono sadrži važna uputstva za bezbednu upotrebu i korišćenje punjača.
- Pre pristupanja korišćenju punjača, potrebno je pažljivo pročitati sve informacije koje se nalaze u dole datom uputstvu, sve oznake na punjaču i proizvodu za koji je taj punjač namenjen.
- Kako bi se smanjio rizik od eventualnog povređivanja tela, punjač treba koristiti isključivo za punjenje akumulatora tipa Ni-Zn. Akumulatori drugog tipa mogli bi da eksplodiraju, dovedu do povreda tela ili materijalne štete.
- Punjač ne treba izlagati dejstvu vlage ili vode.
- Upotreba priključnih elemenata koji nisu preporučeni ili koje ne prodaje proizvođač punjača preči opasnošću od pojave požara, povređivanja tela ili strujnog udara.
- Potrebno je uveriti se da strujni kabl ne smeta pri kretanju, ne nalazi se na prolazu, ili da mu ne preči neka druga opasnost (npr. isuviše velika zategnutost).
- Ukoliko to nije zaista neophodno, ne treba koristiti produžne kablove. Upotreba neodgovarajućeg produžnog kabla preči opasnošću od pojave požara ili strujnog udara. Ukoliko je neophodna upotreba produžnog kabla, najpre se treba uveriti da li:
 - гнездо produžnog kabla može da se uklopi sa originalnim strujnim kablom punjača.
 - je produžni kabl u tehnički ispravnom stanju.
- Zabranjeno je koristiti punjač sa neispravnim kablom ili utičnicom. Popravku oštećenog dela treba da obavi kvalifikovana osoba.
- Zabranjeno je koristiti punjač koji je snažno udaren, koji je pao ili je oštećen na neki drugi način. Potrebno je predati ga na pregled i eventualnu popravku u ovlašćenom servisu.
- Zabranjeno je samostalno rastavljati punjač. Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu. Nepravilno obavljena montaža punjača preči opasnošću od strujnog udara ili pojave požara.
- Pre pristupanja bilo kakvim operacijama korišćenja ili čišćenja punjača, potrebno je punjač isključiti iz struje.
- U slučaju oštećenja i nepravilne upotrebe akumulatora može doći do odvajanja gasova. Potrebno je provetriti prostoriju, u slučaju smetnji obratiti se lekaru.
- Punjač uvek treba da je čist. Prljavština može da bude uzrok strujnog udara.
- Ne koristiti punjač koji se nalazi na lakozapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil) , niti u blizini lakozapaljivih supstanci. S obzirom na porast temperature punjača prilikom procesa punjenja, postoji mogućnost od izbijanja požara.

Kada se punjač ne koristi, potrebno je isključiti ga iz struje

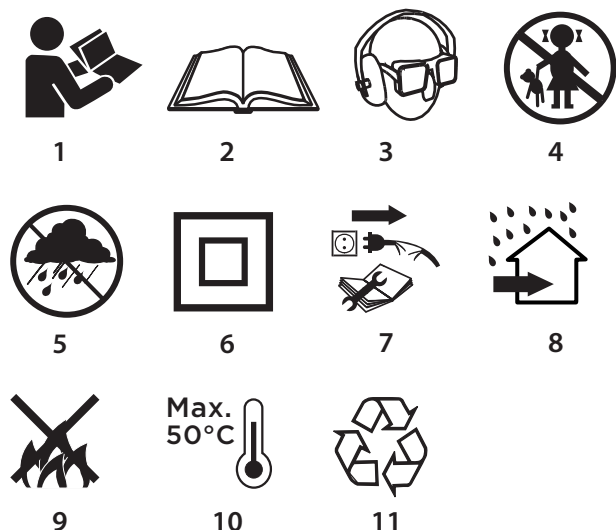
PAŽNJA! Uređaj služi za rad unutar prostorija.

Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.

Ni-Zn akumulatori mogu da cure, zapale se ili eksplodiraju, ukoliko se zagreju na visokim temperaturama ili su izloženi kratkom spoju. Ne treba

ih čuvati u automobilima prilikom vrelih i sunčanih dana. Zabranjeno je otvarati akumulator.


Objašnjenja korišćenih piktograma.



- 1,2. Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavaj se upozorenja i saveta za bezbednost koja se tamo nalaze.
3. Koristiti zaštitne naočari i zaštitu za sluh.
4. Deci je zabranjen pristup uređaju.
5. Čuvati od uticaja kiše.
6. Uređaj sa izolacijom druge klase.
7. Isključiti strujni kabl pre početka operacija korišćenja ili popravke.
8. Koristiti unutar prostorija, čuvati od vode i vlage.
9. Ne bacati u vatru.
10. Maksimalna dozvoljena temperatura ćelija.
11. Reciklaža

IZRADA I NAMENA

Bušilica-odvijač je elekrouređaj koji se puni preko akumulatora. Pogon mu daje DC motor sa trajnim magnetima sa polarnom opremom. Bušilica-odvijač je namenjena za uvijanje i odvijanje navrtanja i šrafova u drvo, metal, plastične mase i keramiku, ili za bušenje otvora u istim materijalima. Elekrouređaji na akumulatorski pogon, bez kabla, uglavnom se pokazuju kao pogodni za poslove sa opremanjem spoljašnjosti, adaptacijom prostorija, i tsl.

 **Zabranjeno je koristiti elekrouređaj suprotno od njegove namene.**

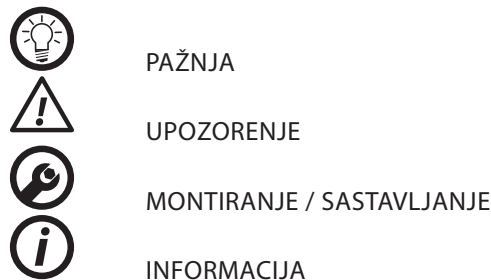
OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Drška koja se brzo montira
2. Prsten regulacije obrtnog momenta
3. Menjač pravca obrtaja
4. Akumulator
5. Taster za pričvršćivanje akumulatora
6. Starter
7. LED dioda
8. Stanica za punjenje
9. Punjač
10. Osvetljenje

* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA





OPREMA I DODACI






1. Akumulator	- 2 kom.
2. Punjač	- 1 kom.
3. Stanica za punjenje	- 1 kom.
4. Burgije	- 6 kom.
5. Nastavci za uvrtnje	- 6 kom.
6. Drška za nastavke	- 1 kom.
7. Transportni kofer	- 1 kom.


PRIPREMA ZA RAD

VAĐENJE / POSTAVLJANJE AKUMULATORA


-  Postaviti menjač pravca obrtaja (3) u srednji položaj
-  Pritisnuti taster za pričvršćivanje akumulatora (5) i izbaciti akumulator (4) (slika A).
- Postaviti napunjen akumulator (4) u držač na dršci, sve dok se ne čuje zvuk iskanjanja tastera za pričvršćivanje akumulatora (5).

PUNJENJE AKUMULATORA

-  Bušilica-odvijač dobija sa delimično napunjenim akumulatorom. Punjenje akumulatora treba obavljati u uslovima gde temperatura okruženja iznosi 4°C - 40°C.
-  Izvaditi akumulator (4) iz bušilice – odvijača (slika A).
-  Priključiti stanicu za punjenje (8) na punjač (9) (slika B).
- Postaviti akumulator (4) u stanicu za punjenje (8) (slika C).
- Uključiti punjač (9) u strujnu utičnicu (230V AC).
-  Nakon uključivanja punjača u struju zasvetliće dioda (7) na stanici za punjenje (8) različitim redosledom (pogledati opis dole).
- Kada dioda sija crveno** – informiše da je struja priključena i da traje proces punjenja akumulatora.
- Kada svetli zelena dioda** (crvena dioda se gasi) - informiše da je akumulator u potpunosti napunjen.
-  Nakon što se akumulator napuni, zelena dioda će sijati sve dok se punjač ne isključi iz struje.



-  **Tokom procesa punjenja akumulatori se veoma mnogo zagrevaju. Ne počinjati sa radom odmah nakon punjenja - sačekati da se akumulator ohladi do nivoa temperature prostora. To štiti od oštećenja akumulatora.**


KOČNICA VRETENA

-  Bušilica-odvijač ima elektronsku kočnicu koja zaustavlja vreteno odmah nakon što se otpusti pritisak sa tastera startera (6). Kočnica obezbeđuje preciznost bušenja i odvijanja ne dozvoljavajući slobodno obrtnje vretena nakon isključivanja.


RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE


-  **Uključivanje** - pritisnuti taster startera (6).
-  **Isključivanje** - otpustiti pritisak sa tastera startera (6).

-  Svako pritisnjanje tastera startera (6) dovodi do sijanja diode (LED) (10) osvetljavajući mesto rada.


REGULACIJA BRZINE OBRTAJA


-  Brzina bušenja ili odvijanja može da se reguliše prilikom rada, povećavanjem ili smanjivanjem pritiska na taster startera (6). Regulacija brzine omogućava slobodni start, što prilikom bušenja otvora u gipsu ili glazuri što sprečava klizanje burgije, istovremeno prilikom bušenja i odvijanja pomaže pri održavanju kontrole rada.

SPOJNICA PREOPTEREĆENJA



-  Postavljanje prstena za regulaciju obrtnog momenta (2) u odabrani položaj dovodi do trajnog postavljanja spojnice na određenu veličinu obrtnog momenta. Nakon dostizanja veličine postavljene spojnice nastupa automatsko odvajanje spojnice preopterećenja. To omogućava da se obezbedi da se ne uvija navrtanj isuviše duboko ili da se ošteti bušilica-odvijač.


REGULACIJA OBRTOG MOMENTA


-  • Za različite odvijače i različite materijale koriste se različite veličine obrtnog momenta.
- Obrtni momenat je veći ukoliko je veći broj koji odgovara datom položaju (slika D).
- Postaviti presten regulacije obrtnog momenta (3) na naznačenu veličinu obrtnog momenta.
- Uvek treba početi rad sa manjom vrednošću obrtnog momenta.
- Povećavati obrtni momenat postepeno sve dok se ne dostigne zadovoljavajući rezultat.
- Za odvijanje navrtanja treba odabrati više postavke.
- Za bušenje treba odabrati postavke označene simbolom burgije. Pri tim postavkama postiže se najviša vrednost obrtnog momenta.
- Umetnost odabira odgovarajućeg obrtnog momenta postiže se praksom.

-  **Postavljanje prstena regulacije obrtnog momenta u poziciju bušenja dovodi do deaktivacije spojnice preopterećenja.**


MONTAŽA RADNIH ALATKI

-  • Postaviti menjač pravca obrtaja (3) u srednji položaj.
-  • Pridržavajući zadnji prsten drške koja se brzo montira (1) i obruču u desno prednjim prstenom, dobija se željeni otvor čeljusti koji omogućava postavljanje burgije ili nastavka za odvijanje (slika E).
- Pridržavajući zadnji prsten, okrenuti prednji prsten drške koja se brzo montira (1) u levo i snažno zavrnuti.

-  Demontaža radnih alatki vrši se suprotnim redosledom u odnosu na njihovu montažu.

-  **Prilikom pričvršćivanja burgije ili nastavaka za odvijanje u dršku koja se brzo montira, potrebno je obratiti pažnju na pravilno postavljanje alatki. Prilikom upotrebe kratkih nastavaka za odvijanje ili bitova treba koristiti dodatnu magnetnu dršku kao produžetak.**


PRAVAC OBRTAJA U DESNO - U LEVO

-  Uz pomoć menjača obrtanja (3) vrši se odabir pravca obrtaja vretena (slika F).


Obrtaji u desno - postaviti menjač pravca obrtaja (3) u krajnje levi položaj.


Obrtaji u levo - postaviti menjač pravca obrtaja (3) u krajnje desni položaj.

* Tvrdi se da u nekim slučajevima položaj menjača u odnosu na obrtaje može biti drugačiji nego što je opisano. Treba se ponašati prema grafičkim oznakama koje se nalaze na menjaču ili na kućištu uređaja.

-  Bezbedan položaj je središnji položaj menjača pravca obrtaja (3), koji sprečava slučajno pokretanje elektrouređaja.


- U tom položaju nije moguće pokrenuti bušilicu-odvijač.
- U tom položaju vrši se promena burgija ili nastavaka.
- Pre pokretanja treba proveriti da li je menjač pravca obrtaja (3) u ispravnom položaju.

-  **Zabranjeno je vršiti izmene pravca obrtaja u vreme kada se vreteno bušilice-odvijača obrće.**



-  **Dugotrajno bušenje pri niskoj brzini obrtaja vretena predstavlja opasnost od pregrevanja motora. Treba praviti povremene pauze u radu ili dozvoliti da uređaj radi na maksimalnoj brzini obrtaja bez opterećenja u vremenu od oko 3 minute.**

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

ODRŽAVANJE I ČUVANJE

-  • Preporučuje se čišćenje uređaja neposredno nakon svake upotrebe.
- Za čišćenje ne treba koristiti vodu ili druge tečnosti.
 - Bušilicu-odvijač treba čistiti uz pomoć suvog parčeta tkanine ili produvati kompresovanim vazduhom niskog pritiska.
 - Ne treba koristiti sredstva za čišćenje niti rastvarače jer oni mogu oštetiti delove napravljenje od plastičnih masa.
 - Redovno treba čistiti ventilacione otvore na kućištu motora kako ne bi došlo do pregrevanja uređaja.
 - U slučaju pojave prekomernog varničenja na motoru savetuje se provera stanja ugljenih četki motora, koju treba da obavi kvalifikovana osoba.
 - Bušilicu-odvijač uvek treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu.

PROMENA DRŠKE KOJA SE BRZO MONTIRA

-  Drška koja se brzo montira našrafljena je na vreteno bušilice-odvijača i dodatno obezbeđena navrtanjem.
- Postaviti menjač pravca obrtaja (3) u srednji položaj.
 - Razdvojiti čeljusti drške koja se brzo montira (1) i odviti pričvrtni navrtanj (levi navoj) (slika G).
 - Pričvrstiti inbus ključ u dršku koja se brzo montira i udariti lagano drugi kraj inbus ključa.
 - Odviti dršku koja se brzo montira.
 - Montaža drške koja se brzo montira obavlja se suprotnim redosledom od njene demontaže.
-  Sve vrste popravki treba da obavlja ovlašćeni servis proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

ZAŠTITA SREDINE

NOMINALNI PODACI

Akumulatorska bušilica-odvijač	
Parametar	Vrednost
Napon akumulatora	18V DC
Tip akumulatora	Ni-Zn
Kapacitet akumulatora	1500 mAh
Opseg brzine obrtaja na praznom hodu	0-550 min ⁻¹
Opseg drške koja se brzo montira	0,8-10 mm
Opseg regulacije obrtnog momenta	1-20 plus bušenje
Max. obrtni momenat (meko uvrtnje)	18 Nm
Max. obrtni momenat (tvrdo uvrtnje)	29 Nm
Klasa bezbednosti	III
Masa	1,489 kg
Godina proizvodnje	2018

Punjač	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230V AC
Frekvencija napona	50 Hz
Napon punjenja	24 V DC
Maksimalna struja punjenja	300mA
Vreme punjenja	5 h
Klasa bezbednosti	II
Masa	0,073 kg
Godina proizvodnje	2018

PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE



Informacije na temu buke i vibracije

Nivo emitovane buke, poput nivoa emitovanog akustičnog pritiska L_{pA} ili nivo akustične snage L_{wA} i merna nesigurnost K , date su dole u uputstvu u skladu sa normom EN 60745.

Izmerena vrednost podrhtavnja (vrednost ubrzanja) a_h i merna nesigurnost K označene su u skladu sa normom EN 60745-2-1, i date niže.

Nivo podrhtavanja koji je dat u uputstvu izmeren je prema odredbama norme EN 60745 merne procedure i može da se koristi za upoređivanja elektrouređaja. Takođe može da se koristi za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama.

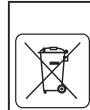
Dati nivo podrhtavanja je reprezentativan za osnovnu upotrebu elektrouređaja. Ukoliko se elektrouređaj koristi u druge svrhe ili sa drugim radnim alatima, takođe ako nije pravilno skladišten, nivo podrhtavanja može da se promeni. Gore dati uzroci mogu dovesti do povećanja izloženosti vibracijama tokom celog vremena rada.

Kako bi se precizno procenila izloženost vibracijama potrebno je uzeti u obzir periode kada je elektrouređaj isključen i kada je uključen ali se ne koristi za rad. Na taj način potpuna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom. Potrebno je uvesti dodatne mere bezbednosti u cilju zaštite korisnika od efekata vibracija, poput: održavanje elektrouređaja i radnih alatki, obezbeđivanje odgovarajuće temperature ruku, organizacije posla.

Nivo akustičnog pritiska: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

Nivo akustične snage: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.



Akumulatore / baterije ne treba bacati sa otpacima iz kuće, zabranjeno je bacati ih u vatru ili vodu. Oštećene ili iskorišćene akumulatore treba odneti u odgovarajući centar za reciklažu, u skladu sa aktuelnom direktivom koja se odnosi na akumulatore i baterije.

Ni-Zn

* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟ-ΚΑΤΣΑΒΙΔΟ **50G187**

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ

- Κατά τη χρήση του δραπανοκατσάβιδου να χρησιμοποιείτε προστατευτικές γυαλιά και γυαλιά. Επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής. Μεταλλικά ρινίσματα και λοιπά αποσπώμενα σωματίδια ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στους οφθαλμούς.
- Να χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές που περιέχονται στη συσκευασία του ηλεκτρικού εργαλείου. Απώλεια ελέγχου του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των χειρολαβών κατά την εκτέλεση των εργασιών, κατά τη διάρκεια των οποίων το ηλεκτρικό εργαλείο ενδέχεται να έρθει σε επαφή με τη κρυμμένη καλωδίωση. Κατά την επαφή του εργαλείου εργασίας με το υπό τάση καλώδιο, τα ανοικτά μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία του χειριστή.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ

- Να χρησιμοποιείτε μόνο τον ηλεκτρικό συσσωρευτή και τον φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Διατηρείτε μια ασφαλή απόσταση του ηλεκτρικού συσσωρευτή από πηγές φωτιάς. Απαγορεύεται να αφήνετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή για πολλή ώρα σε μέρη όπου θα εκτεθεί σε υψηλές θερμοκρασίες (απευθείας στον ήλιο, κοντά σε θερμαντήρες ή σε μέρη όπου η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50°C).
- Η διαδικασία φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή πρέπει να ελέγχεται από τον χρήστη.
- Προσπαθήστε να μην φορτίζετε τον ηλεκτρικό φορτιστή σε θερμοκρασία χαμηλότερη των 0°C.
- Ο φορτιστής που περιλαμβάνεται στη συσκευασία του δραπανοκατσάβιδου είναι σχεδιασμένος αποκλειστικά για τη λειτουργία με το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τον φορτιστή για άλλο σκοπό.
- Απαγορεύεται να εισάγετε όποια μεταλλικά αντικείμενα στο σώμα του φορτιστή.
- Απαγορεύεται να αλλάζετε την κατεύθυνση της ατράκτου κατά τη λειτουργία της. Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη του δραπανοκατσάβιδου.
- Καθαρίζετε το δραπανοκατσάβιδο με ένα μαλακό στεγνό πανί. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε όποια καθαριστικά ή οινόπνευμα γι' αυτό τον σκοπό.
- Προβαίνοντας στον καθαρισμό του φορτιστή, αποσυνδέστε τον από το δίκτυο.

- Σε περίπτωση που προγραμματίζετε να φορτίσετε περισσότερους του ενός ηλεκτρικούς συσσωρευτές, κάντε διαλείμματα των 30 λεπτών ανάμεσα στις φορτίσεις.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Το εργαλείο δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και έλλειψη γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση του εργαλείου.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του φορτιστή, του καλωδίου τροφοδοσίας και του ρευματολήπτη πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει βλάβη.
- Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο. Περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης του φορτιστή.
- Προβαίνοντας στη χρήση του φορτιστή, διαβάστε προσεκτικά όλες τις πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, εξετάστε τη σήμανση του φορτιστή και του ηλεκτρικού εργαλείου για το οποίο είναι σχεδιασμένος ο συγκεκριμένος φορτιστής.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος σωματικών βλαβών, πρέπει να χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο για την φόρτιση των ηλεκτρικών συσσωρευτών τύπου Ni-Zn. Ηλεκτρικός συσσωρευτής άλλου τύπου ενδέχεται να εκραγεί, προκαλώντας σωματικές βλάβες ή υλική ζημιά.
- Προστατέψτε τον φορτιστή από την υγρασία ή το νερό.
- Η χρήση διατάξεων σύνδεσης που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή του φορτιστή εγκυμονεί τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σωματικών βλαβών.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να είναι τοποθετημένο με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να σκοντάφτει κανείς επάνω του, καθώς επίσης δεν θα πρέπει να βρίσκεται σε διάδρομο. Προστατέψτε το από βλάβες (π.χ. εξ' αιτίας δυνατού τεντώματος).
- Μην χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου, εκτός εάν είναι απολύτως απαραίτητο. Η χρήση ακατάλληλης προέκτασης καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Εάν χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε προέκταση καλωδίου, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι:
 - η πρίζα της προέκτασης είναι συμβατή με το φις του αυθεντικού καλωδίου τροφοδοσίας του φορτιστή.
 - η προέκταση είναι σε καλή τεχνική κατάσταση.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις του οποίου έχει βλάβη. Η επισκευή θα πρέπει να ανατεθεί σε έναν ειδικό.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τον φορτιστή κατόπιν δυνατού κτυπήματος, πτώσης ή οποιασδήποτε άλλης βλάβης. Η επιθεώρηση και η επισκευή του φορτιστή θα πρέπει να ανατεθούν στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή μόνοι σας. Όλες οι εργασίες επισκευής θα πρέπει να ανατεθούν στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Λανθασμένη συναρμολόγηση του φορτιστή δημιουργεί τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Προτού προβείτε σε οιοσδήποτε ενέργειες που αφορούν στην τεχνική συντήρηση ή τον καθαρισμό του φορτιστή, αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.

- Σε περίπτωση βλάβης και λανθασμένης χρήσης, ο ηλεκτρικός συσσωρευτής ενδέχεται να παράγει αέρια. Θα πρέπει να αερίσετε τον χώρο, και σε περίπτωση αδιαθεσίας, να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Διατηρείτε τον φορτιστή σε καθαρή κατάσταση. Ρύποι ενδέχεται να γίνουν αιτία ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν είναι τοποθετημένος επάνω σε εύφλεκτα υλικά (π.χ. χαρτί, ύφασμα) καθώς και πλησίον εύφλεκτων υλικών. Εάν ο φορτιστής ζεσταθεί κατά τη φόρτιση, ελλοχεύει ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

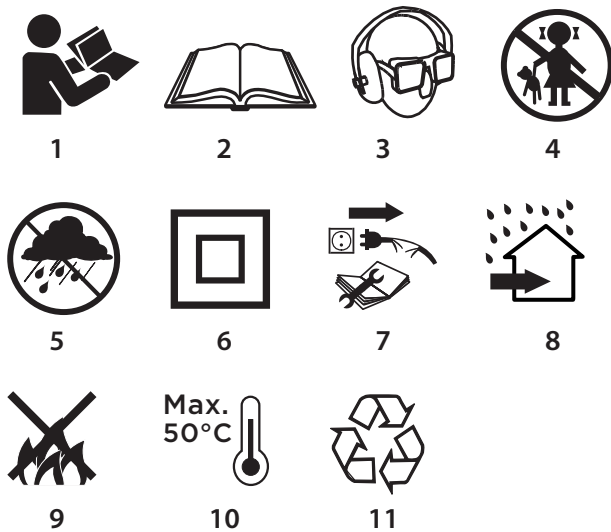
Αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο, όταν δεν τον χρησιμοποιείτε

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε κλειστούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του εργαλείου.

Σε περίπτωση που οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές τύπου Ni-Zn εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή συμβεί βραχυκύκλωμα, ενδέχεται να υποστούν ανάφλεξη ή να εκραγούν. Μην αποθηκεύετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές στο αυτοκίνητό σας τις ζεστές, ηλιόλουστες μέρες. Μην ανοίγετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές.

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων.



- 1,2. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές.
3. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες.
4. Μην αφήνετε τα παιδιά να ακουμπούν το ηλεκτρικό εργαλείο.
5. Προστατέψτε από τη βροχή.
6. Ηλεκτρικό εργαλείο με δεύτερη κλάση προστασίας.
7. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, προτού προβείτε στις εργασίες επισκευής και ρύθμισης.
8. Σχεδιασμένο για λειτουργία σε κλειστούς χώρους. Προστατέψτε από τη βροχή και την υγρασία.
9. Μην εκθέτετε στη φωτιά.
10. Μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία του ηλεκτρικού συσσωρευτή.
11. Ανακύκλωση

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το δραπανοκατσάβιδο είναι ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Είναι εφοδιασμένο με τον κινητήρα συνεχούς ρεύματος με συλλέκτη, με διέγερση από τους μόνιμους μαγνήτες, και τον πλανητικό μειωτήρα. Το δραπανοκατσάβιδο έχει σχεδιαστεί για διάτρηση μετάλλων, ξύλου, πλαστικών και κεραμικών καθώς και για βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών και μπουλονιών. Το ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από ηλεκτρικό συσσωρευτή (μπαταρία) είναι αναντικατάστατο συγκεκριμένα για τις εργασίες σχετικές με τον εξοπλισμό και την προσαρμογή εσωτερικών χώρων κ.λπ.



Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η αρίθμηση στην παρακάτω λίστα αφορά τα εξαρτήματα του εργαλείου που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Υποδοχή ταχείας σύσφιξης
2. Δακτύλιος ρύθμισης της ροπής στρέψης
3. Επιλογέας κατεύθυνσης περιστροφής
4. Ηλεκτρικός συσσωρευτής
5. Κουμπί ασφάλισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή
6. Διακόπτης
7. Φωτοδίοδοι
8. Σταθμός σύνδεσης
9. Φορτιστής
10. Φωτισμός

* Το ηλεκτρικό εργαλείο που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

- | | |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Ηλεκτρικός συσσωρευτής | - 2 τμχ |
| 2. Φορτιστής | - 1 τμχ |
| 3. Σταθμός σύνδεσης | - 1 τμχ |
| 4. Τρυπάνια | - 6 τμχ |
| 5. Ανταλλακτικές μύτες για βίδωμα | - 6 τμχ |
| 6. Προσαρμογέας μυτών | - 1 τμχ |
| 7. Βαλιτσάκι μεταφοράς | - 1 τμχ |

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ



- Τοποθετήστε τον ρυθμιστή της κατεύθυνσης της περιστροφής (3) στην κεντρική θέση.
- Πιέστε τα κουμπιά ασφάλισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή (5) και αφαιρέστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή (4) (εικ. Α).
- Τοποθετήστε τον φορτισμένο ηλεκτρικό συσσωρευτή (4) μέσα στη χειρολαβή ώσπου να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό κλικ, ώστε να λειτουργήσει το κουμπί ασφάλισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή (5).

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ

i Το επαναφορτιζόμενο δραπενοκατσάβιδο διατίθεται με εν μέρει φορτισμένο τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής πρέπει να φορτίζεται με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος από 4°C έως 40°C.

⚙️ Αφαιρέστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή (4) από το δραπενοκατσάβιδο (**εικ. Α**).

• Συνδέστε τον σταθμό σύνδεσης (8) με τον φορτιστή (9) (**εικ. Β**).

• Εισάγετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή (4) στον σταθμό σύνδεσης (8) (**εικ. C**).

• Συνδέστε τον φορτιστή (9) στην πρίζα (230 V AC).

i Κατόπιν τοποθέτησης του ηλεκτρικού συσσωρευτή μέσα στον σταθμό σύνδεσης, θα ανάψουν οι φωτοдиодοι (7) του σταθμού σύνδεσης (8) (για συνδυασμούς ενεργοποίησης των φωτοдиодων βλ. την περιγραφή παρακάτω).

• Η ενεργοποίηση της ερυθρής φωτοдиодού σημαίνει ότι η διαδικασία φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή βρίσκεται σε εξέλιξη.

• Η ενεργοποίηση της πράσινης φωτοдиодού (η ερυθρή φωτοдиодος απενεργοποιείται) σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος.

i Κατόπιν φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή, η πράσινη φωτοдиодος παραμένει ενεργοποιημένη έως την αποσύνδεση του φορτιστή από το δίκτυο.

💡 Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές θερμαίνονται πολύ κατά την φόρτισή τους. Μην αρχίζετε την εργασία αμέσως κατόπιν ολοκλήρωσης της διαδικασίας φόρτισης, αφήστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή να ψυχθεί έως τη θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα προστατέψει τον ηλεκτρικό συσσωρευτή από βλάβη.

Ο ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΠΕΔΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΤΡΑΚΤΟΥ

i Το επαναφορτιζόμενο δραπενοκατσάβιδο είναι εφοδιασμένο με τον ηλεκτρονικό μηχανισμό πέδησης, ο οποίος ακινητοποιεί την άτρακτο αμέσως μόλις αφήσετε τον διακόπτη (6). Ο μηχανισμός πέδησης εξασφαλίζει την ακρίβεια του βιδώματος και της διάτρησης και αποτρέπει την ελεύθερη περιστροφή της ατράκτου κατόπιν απενεργοποίησης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

⚙️ Ενεργοποίηση: πιέστε τον διακόπτη (6).

⚙️ Απενεργοποίηση: αφήστε τον διακόπτη (6).

i Με την κάθε πίεση του διακόπτη (6) ενεργοποιείται η φωτοдиодος (LED) (10), η οποία φωτίζει το μέρος εργασίας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

i Μπορείτε να ρυθμίζετε την ταχύτητα του βιδώματος ή της διάτρησης κατά την εργασία, αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στον διακόπτη (6). Η ρύθμιση της συχνότητας της περιστροφής παρέχει την δυνατότητα ομαλής εκκίνησης, η οποία αποτρέπει την ολίσθηση του τρυπανιού κατά τη διάτρηση γύψου ή κεραμικών πλακιδίων καθώς και συμβάλλει στον έλεγχο του εργαλείου κατά το βίδωμα και το ξεβίδωμα.

Ο ΣΥΖΕΥΚΤΗΡΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

i Η τοποθέτηση του δακτυλίου ρύθμισης της ροπής στρέψης (2) στην επιλεγμένη θέση προκαλεί τη σταθεροποίηση του συζευκτήρα στη μεταβίβαση μιας συγκεκριμένης τιμής της ροπής στρέψης. Μετά από την απόκτηση της επιλεγμένης τιμής της ροπής στρέψης, πραγματοποιείται αυτόματη απόκλιση του συζευκτήρα ασφαλείας. Αυτό προστατεύει

το δραπενοκατσάβιδο από βλάβη καθώς και από το βίδωμα μιας βίδας σε πολύ μεγάλο βάθος.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΙΜΗΣ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ ΣΤΡΕΨΕΩΣ

⚙️ Για διαφορετικά υλικά και βίδες/μπουλόνια, χρησιμοποιούνται διαφορετικές τιμές της ροπής στρέψης.

• Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός που αντιστοιχεί σε μια συγκεκριμένη θέση, τόσο μεγαλύτερη είναι η ροπή στρέψης (**εικ. D**).

• Ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης της ροπής στρέψης (3) σε μια συγκεκριμένη τιμή της ροπής στρέψης.

• Οφείλτε πάντα να ξεκινάτε την εργασία με μικρή ροπή στρέψης.

• Αυξήστε σταδιακά τη ροπή στρέψης έως την επίτευξη ικανοποιητικών αποτελεσμάτων.

• Για ξεβίδωμα βιδών/μπουλονιών, επιλέξτε μεγαλύτερες τιμές της ροπής στρέψης.

• Για διάτρηση, επιλέξτε τη θέση με σύμβολο τρυπανιού. Με τέτοια ρύθμιση, επιτυγχάνεται η μέγιστη ροπή στρέψης.

• Με εξάσκηση, αποκτάτε την ικανότητα να επιλέγετε την κατάλληλη ροπή.

⚠️ Η τοποθέτηση του δακτυλίου ρύθμισης της ροπής στρέψης στη θέση διάτρησης προκαλεί απενεργοποίηση του συζευκτήρα ασφαλείας.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

⚙️ Τοποθετήστε τον ρυθμιστή της κατεύθυνσης της περιστροφής (3) στην κεντρική θέση.

• Κρατώντας τον πίσω δακτύλιο της υποδοχής ταχείας σύσφιξης (1) και στρέφοντας τον πρόσθιο δακτύλιο προς τα δεξιά, επιτυγχάνουμε το απαιτούμενο άνοιγμα των σφιγκτήρων της υποδοχής, το οποίο επιτρέπει να εισάγουμε τρυπάνι ή μύτη (**εικ. E**).

• Κρατώντας τον πίσω δακτύλιο της υποδοχής, στρέψτε τον πρόσθιο δακτύλιο της υποδοχής ταχείας σύσφιξης (1) προς τα αριστερά και σφίξτε τον γερά.

i Η αφαίρεση του εργαλείου εργασίας πραγματοποιείται κατά την αντίστροφη από την τοποθέτησή του σειρά.

💡 Στερεώνοντας ένα τρυπάνι ή μια εναλλακτική μύτη στην υποδοχή, προσέξτε την ορθότητα της θέσης του εργαλείου εργασίας. Κατά την εργασία με κοντές εναλλακτικές μύτες, χρησιμοποιήστε τον επιπλέον μαγνητικό προσαρμογέα ως προέκταση.

ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΗ-ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ

⚙️ Με τη βοήθεια του επιλογέα (3) μπορείτε να επιλέξετε την κατεύθυνση της περιστροφής της ατράκτου (**εικ. F**).

Δεξιόστροφη περιστροφή: τοποθετήστε τον επιλογέα της κατεύθυνσης της περιστροφής (3) στην τελείως αριστερή θέση.

Αριστερόστροφη περιστροφή: τοποθετήστε τον επιλογέα της κατεύθυνσης της περιστροφής (3) στην τελείως δεξιά θέση.

* Προσοχή! Σε μερικές περιπτώσεις, η θέση του επιλογέα σχετικά με την κατεύθυνση της περιστροφής στο εργαλείο που αποκτήσατε μπορεί να μην αντιστοιχεί στην περιγραφόμενη στις οδηγίες θέση. Προσοχή στα γραφικά σύμβολα επάνω στον ρυθμιστή ή στο σώμα του εργαλείου.

i Η κεντρική θέση του ρυθμιστή της κατεύθυνσης της περιστροφής (3) είναι ασφαλής και ανατρέπει την τυχαία εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

• Στην ως άνω αναφερόμενη θέση το δραπενοκατσάβιδο δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.

• Η αντικατάσταση του τρυπανιού ή της εναλλακτικής μύτης πρέπει να πραγματοποιείται σε αυτή τη θέση.

- Πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου, ελέγξτε εάν ο ρυθμιστής της κατεύθυνσης της περιστροφής (3) είναι τοποθετημένος στη σωστή θέση.



Απαγορεύεται να αλλάζετε την κατεύθυνση της περιστροφής του δραπενοκατσάβιδου κατά την περιστροφή της ατράκτου.



Η διάτρηση με χαμηλή συχνότητα της περιστροφής της ατράκτου για μεγάλο χρονικό διάστημα ενέχει τον κίνδυνο υπερθέρμανσης του κινητήρα. Οφείλετε να κάνετε διαλείμματα στην εργασία σας ή να αφήνετε το εργαλείο να λειτουργήσει χωρίς φορτίο με τη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής για περίπου 3 λεπτά.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ



- Συνιστάται να καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από την κάθε χρήση του.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό και λοιπά υγρά για τον καθαρισμό του εργαλείου.
- Σκουπίζετε το δραπενοκατσάβιδο με ένα στεγνό πανί ή με πεπιεσμένο αέρα υπό μικρή πίεση.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε καθαριστικά και διαλυτικά για τον καθαρισμό του εργαλείου, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματά του.
- Συστηματικά καθαρίζετε τις οπές εξαερισμού, ώστε να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Σε περίπτωση ύπαρξης δυνατών σπινθηρισμών στον συλλέκτη, αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει την κατάσταση των ψηκτρών άνθρακα του κινητήρα.
- Φυλάξτε το δραπενοκατσάβιδο σε ένα ξηρό μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΤΑΧΕΙΑΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ



- Η υποδοχή ταχείας σύσφιξης είναι βιδωμένη επάνω στην άτρακτο του δραπενοκατσάβιδου και επιπλέον ασφαλισμένη με βίδα.
- Τοποθετήστε τον ρυθμιστή της κατεύθυνσης της περιστροφής (3) στην κεντρική θέση.
 - Ανοίξτε τους σφιγκτήρες της υποδοχής ταχείας σύσφιξης (1) και ξεβιδώστε τη βίδα συγκράτησης (αριστερό σπείρωμα) (εικ. G).
 - Στερεώστε ένα εξάγωνο κλειδί στην υποδοχή ταχείας σύσφιξης και κτυπήστε ελαφρά το αντίθετο άκρο του εξάγωνου κλειδιού.
 - Ξεβιδώστε την υποδοχή ταχείας σύσφιξης.
 - Η τοποθέτηση της υποδοχής ταχείας σύσφιξης πραγματοποιείται με την αντίστροφη από την αφαίρεσή της σειρά.



Όλες οι βλάβες πρέπει να επισκευάζονται στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Επαναφορτιζόμενο δραπενοκατσάβιδο	
Παράμετροι	Τιμές
Τάση του ηλεκτρικού συσσωρευτή	18V DC
Τύπος του ηλεκτρικού συσσωρευτή	Ni-Zn
Χωρητικότητα του ηλεκτρικού συσσωρευτή	1500 mAh

Κλίμακα της συχνότητας της περιστροφής άνευ φορτίου	0-550 στροφές ανά λεπτό
Λειτουργική κλίμακα της υποδοχής ταχείας σύσφιξης	0,8-10 mm
Κλίμακα ρύθμισης της ροπής στρέψης	1 έως 20 συν διάτρηση
Μέγιστη ροπή στρέψης (μαλακό υλικό)	18 Nm
Μέγιστη ροπή στρέψης (σκληρό υλικό)	29 Nm
Κλάση προστασίας	III
Βάρος	1,489 kg
Έτος κατασκευής	2018

Φορτιστής	
Παράμετροι	Τιμές
Τάση λαμβανόμενου ρεύματος	230V AC
Συχνότητα λαμβανόμενου ρεύματος	50 Hz
Τάση φόρτισης	24V DC
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	300mA
Διάρκεια φόρτισης	5 h
Κλάση προστασίας	II
Βάρος	0,073 kg
Έτος κατασκευής	2018

ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ



Πληροφορίες για επίπεδο θορύβου και κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου, δηλαδή η στάθμη ακουστικής πίεσης L_{pA} , καθώς και η στάθμη ακουστικής ισχύος L_{WA} και η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση K που παρατίθενται στις παρούσες οδηγίες χρήσης έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Το επίπεδο κραδασμών (η τιμή επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης) a_h και η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση K έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-1 και παρατίθενται παρακάτω.

Το επίπεδο κραδασμών που παρατίθεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης έχει μετρηθεί με τη μέθοδο που καθορίζεται από το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων μοντέλων του ηλεκτρικού εργαλείου της ίδιας κλάσης μεταξύ τους. Οι παράμετροι της τιμής κραδασμών μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

Η δηλωμένη τιμή κραδασμών είναι αντιπροσωπευτική για βασικές εργασίες με το ηλεκτρικό εργαλείο. Η τιμή κραδασμών μπορεί να αλλάξει, εάν το εργαλείο θα χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς ή με άλλα εξαρτήματα εργασίας, καθώς επίσης σε περίπτωση μη επαρκούς τεχνικής φροντίδας του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι ανωτέρω αιτίες ενδέχεται να προκαλέσουν αύξηση της διάρκειας της έκθεσης στους κραδασμούς κατά το χρονικό διάστημα της λειτουργίας του εργαλείου.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας τον χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή κατά τον οποίο είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί.

Στην εν λόγω περίπτωση η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να είναι πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χειριστή από τη βλαβερή επίδραση των κραδασμών πρέπει να εφαρμόζετε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας, ήτοι να εξασφαλίζετε την τεχνική φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των παρελκομένων εργασίας, να διατηρείτε τη θερμοκρασία των χεριών σας σε αποδεκτό επίπεδο, να τηρείτε το πρόγραμμα εργασίας.

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: $Lp_A = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Επίπεδο ακουστικής ισχύος: $Lw_A = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

	Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.
	Ηλεκτρικοί συσσωρευτές / μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Δεν επιτρέπεται να πετούνται στη φωτιά ή στο νερό. Όταν ο ηλεκτρικός συσσωρευτής είναι ληγμένος ή έχει βλάβη, θα πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με την ισχύουσα οδηγία σχετικά με την ανακύκλωση ηλεκτρικών συσσωρευτών και μπαταριών.

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torhex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torhex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις τελευταίες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torhex απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

TALADRO ATORNILLADOR A BATERÍA 50G187

ATENCIÓN ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA EL USO DEL TALADRO-ATORNILLADOR

- **Use protección para los oídos y gafas de proteger cuando se trabaja con el taladro-atornillador.** *La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición. Las limaduras de metal y otras partículas en el aire pueden causar daños permanentes en los ojos.*
- **La herramienta debe utilizarse con empuñaduras adicionales suministradas con la herramienta.** *La pérdida de control puede provocar lesiones corporales del operario.*
- **Durante los trabajos en los que la herramienta podría entrar en contacto con cables ocultos, debe sujetarla solo por las superficies aisladas de la empuñadura.** *Contacto con el cable de alimentación puede provocar que la tensión pase a las partes metálicas del dispositivo, lo que podría causar una descarga eléctrica.*

NORMAS ADICIONALES DE TRABAJO SEGURO CON EL TALADRO-ATORNILLADOR

- Se debe utilizar únicamente la batería y el cargador recomendado.
- La batería se debe mantener siempre fuera del alcance de la fuente de fuego. La batería no se debe dejar por un periodo de tiempo largo en ambientes con temperatura alta (lugares expuestos al sol, cerca de radiadores o en cualquier lugar donde la temperatura supera 50°C).
- El proceso de carga de la batería debe ejecutarse bajo el control del usuario.
- Se debe evitar cargar la batería en temperaturas bajo 0°C.
- El cargador incluido con el taladro-atornillador está destinado únicamente para el uso con este producto. No se debe utilizar para otros fines.
- No se deben introducir ningunos objetos metálicos al cargador.
- Se prohíbe cambiar la dirección de giro del husillo cuando la herramienta está en marcha. En el caso contrario la herramienta eléctrica puede dañarse.
- Para limpiar el taladro-atornillador debe utilizar un trozo de tela suave y seco. Nunca use detergentes ni alcohol.
- Antes de limpiar el cargador, debe desconectarlo de la red de alimentación.
- Si su intención es cargar más de una batería a la vez debe hacer un descanso de 30 minutos entre una carga y otra.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA EL CARGADOR

- Este dispositivo no está destinado para su uso por personas (incluido niños) con capacidades físicas limitadas, limitación en la sensibilidad o enfermedades psíquicas o por personas que no tengan experiencia

o no conozcan el dispositivo, al menos que lo hagan bajo supervisión o de acuerdo a las instrucciones de uso suministradas por personas responsables por la seguridad de trabajo con la herramienta.

- Tenga precaución para que los niños no jueguen con el dispositivo.
- Antes de cada uso, compruebe el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de daños.
- Debe guardar estas instrucciones. El manual contiene las informaciones de seguridad y de uso del cargador.
- Antes de utilizar el cargador debe leer toda la información referente que contiene este manual sobre el marcado del cargador y sobre el producto para el que el cargador está destinado.
- Para reducir el riesgo de posibles lesiones corporales, debe utilizar el cargador únicamente para cargar las baterías tipo Ni-Zn. Las baterías de otro tipo pueden explotar, causar lesiones corporales o daños materiales.
- El cargador no debe exponerse a la humedad o al agua.
- El uso de elementos de conexiones que no estén recomendados o no estén a la venta por el fabricante del cargador puede provocar incendio, causar lesiones corporales o descarga eléctrica.
- Debe asegurarse de que el cable de alimentación no está expuesto a ser pisado, no está colocado en zonas de paso o que no está expuesto a otros riesgos (e.j. a demasiada extensión).
- Si no es absolutamente necesario, no debe utilizar alargador. El uso de un alargador inadecuado provoca riesgo de incendio o descarga eléctrica. Si el uso de alargador es necesario, debe asegurarse de que:
 - el enchufe funciona bien con los bornes del cable de alimentación.
 - el alargador esté en un correcto estado técnico.
- No se debe utilizar el cargador con el cable o enchufe averiado. Las averías deben subsanarse por una persona cualificada.
- No debe utilizar el cargador que haya sufrido un golpe fuerte, se haya caído o dañado de cualquier otra forma. Debe encargar su control, reparación al taller de servicio autorizado.
- No debe intentar desmontar el cargador. Cualquier reparación debe realizarse en un punto de servicio técnico autorizado. El montaje del cargador realizado de forma incorrecta provoca riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.
- En caso de daño o uso inadecuado de la batería, se pueden emitir gases. Se debe ventilar la habitación y en caso de sufrir malestar, consultar al médico.
- Siempre debe mantener el cargador limpio. La contaminación puede causar una descarga eléctrica.
- No utilice el cargador colocado en superficies combustibles (por ejemplo, papel, textiles) o en las proximidades de sustancias inflamables. Debido al aumento de la temperatura en el cargador durante el proceso de carga, hay un riesgo de incendio.

Cuando el cargador no esté en uso, debe desconectarlo de la red de alimentación.

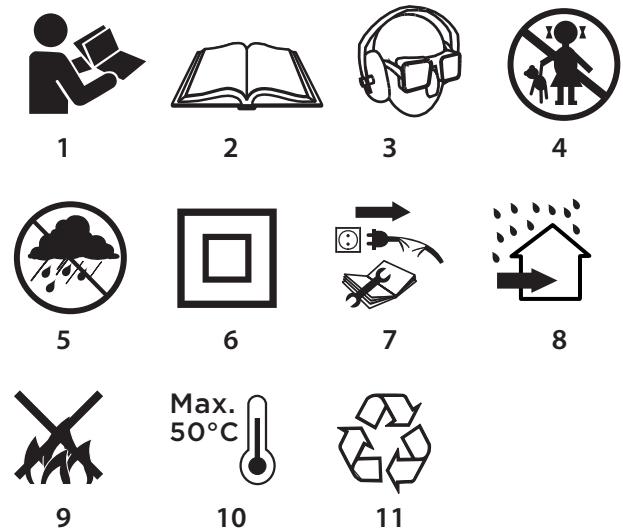
ATENCIÓN La herramienta sirve para trabajos en los interiores.

Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección

adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.

Las baterías Ni-Zn pueden inflamarse o explotar si se calientan a temperaturas altas o sufren un cortocircuito. No deben almacenarse en el coche durante días de mucho calor o sol. No debe abrir las baterías.

Descripción de iconos y gráficos utilizados.



- 1,2. Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
3. Use las gafas de protección y la protección auditiva
4. No permita que los niños se acerquen a la herramienta.
5. Proteja la herramienta de la lluvia.
6. Herramienta de aislamiento clase II.
7. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
8. Utilice en los interiores, proteja contra el agua y la humedad.
9. No arroje al fuego.
10. La temperatura máxima admisible de las células.
11. Reciclaje

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

El taladro-atornillador es una herramienta alimentada a batería. La propulsión es de motor conmutador de corriente directa con imán permanente con engranajes planetarios. El taladro-atornillador está destinado para atornillar y destornillar tornillos en madera, metal, plásticos y cerámica y para taladrar orificios en estos materiales. Las herramientas eléctricas a batería, inalámbricas son especialmente útiles para trabajos relacionados con el diseño de interiores, reformas, etc.



Se prohíbe el uso de esta herramienta eléctrica distinto a los aquí indicados.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio de la instrucción.

1. Sujeción rápida
2. Anillo de ajuste del par de giro
3. Cambio de dirección de giro
4. Batería
5. Interruptor de sujeción de la batería
6. Interruptor
7. Diodos LED

8. Estación de carga
9. Cargador
10. Iluminación

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES




INFORMACIÓN

ÚTILES Y ACCESORIOS







- | | |
|--------------------------|----------|
| 1. Batería | - 2 uds. |
| 2. Cargador | - 1 ud. |
| 3. Estación de carga | - 1 ud. |
| 4. Brocas | - 6 uds. |
| 5. Punta para atornillar | - 6 uds. |
| 6. Sujeciones de útiles | - 1 ud. |
| 7. Maletín de transporte | - 1 ud. |

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR


RETIRADA / COLOCACIÓN DE LA BATERÍA

-  Coloque el cambio de dirección de giro (3) en posición intermedia.
- Pulse el interruptor de sujeción de la batería (5) y retire la batería (4) (**imagen A**).
- Coloque la batería cargada (4) en la sujeción en la empuñadura hasta oír un clac del interruptor de sujeción de la batería (5).

CARGA DE LA BATERÍA

-  El taladro-atornillador se vende con la batería parcialmente cargada. La carga de la batería debe realizarse en condiciones de temperatura de ambiente entre 4°C-40°C.
-  Retire la batería (4) del taladro-atornillador (**imagen A**).
-  Conecte a la antigua estación de carga (8) al cargador (9) (**imagen B**).
- Coloque la batería (4) en la estación de carga (8) (**imagen C**).
- Conecte el cargador (9) a la toma de corriente (230V CA).
-  Después de enchufar el cargador al enchufe de la red de alimentación se iluminarán los diodos (7) de la estación de carga (8) en diferentes configuraciones (mire la descripción de abajo).
- **El LED rojo iluminado** - indica conexión a corriente e indica que el proceso de carga de la batería está en marcha.
- **Iluminación del diodo verde** (el diodo rojo se apaga) - significa que la batería está plenamente cargada.
-  Después de cargar la batería el LED verde se encenderá hasta que desconecte el cargador de la red.
-  **Durante el proceso de carga las baterías se calientan mucho. No debe trabajar justo después de cargar la batería. Espere hasta que el cargador llegue a la temperatura ambiente. De esta forma evitará daños de la batería.**




FRENO DEL HUSILLO

-  El taladro-atornillador está equipado en un freno electrónico que para el husillo justo después de soltar


el interruptor (6). El freno garantiza la precisión del atornillado y taladrado sin permitir que el husillo gire después de desconectarlo.

TRABAJO / CONFIGURACIÓN


PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN

-  **Puesta en marcha** - pulse el interruptor (6).
-  **Desconexión** - suelte el interruptor (6).
-  Cada vez que pulse el interruptor (6) el diodo (LED) (10) se encenderá iluminando el lugar de trabajo.


AJUSTE DE REVOLUCIONES


-  La velocidad de atornillado y taladrado se puede ajustar durante trabajo aumentando o disminuyendo la presión ejercida sobre el interruptor (6). El ajuste de la velocidad permite una puesta en marcha lenta que evita deslizamiento de la broca al taladrar en yeso o azulejos. Durante el atornillado y destornillado permite mantener el control sobre el trabajo.

EMBRAGUE DE SOBRECARGA



-  La colocación del anillo de ajuste del par de giro (2) en la posición elegida provoca una configuración permanente del embrague en el valor elegido del par de giro. Después de llegar al par de giro ajustado el husillo de sobrecarga se desconectará automáticamente. Esto permite proteger contra un atornillado demasiado fuerte del tornillo o contra un daño de la herramienta.


AJUSTE DEL PAR DE GIRO

-  Para diferentes brocas y diferentes materiales se utilizan diferentes valores del par de giro.
- El par de giro es mayor cuanto mayor sea el número de cada posición (**imagen D**).
- Coloque el anillo del par de giro (3) en el valor del par de giro adecuado.
- Siempre debe empezar el trabajo con el par de giro menor.
- Aumente el par de giro gradualmente hasta conseguir el resultado adecuado.
- Para atornillar tornillos debe elegir posiciones superiores.
- Para taladrar debe elegir las posiciones marcadas con el iconos de la broca. Con esta configuración el valor del par de giro será mayor.
- La capacidad de selección de la configuración del par de giro se consigue con práctica.


-  **La configuración del anillo del par de giro en la posición de taladrar desactiva el husillo de sobrecarga.**

MONTAJE DEL ÚTIL

-  Coloque el cambio de dirección de giro (3) en posición intermedia.
- Sujetando el anillo trasero de la sujeción rápida (1) y girando a la derecha el anillo delantero se consigue una apertura deseada de las mordazas, permitiendo la colocación de la broca o de la punta de atornillar (**imagen E**).
- Sosteniendo el anillo trasero, gire el anillo delantero de sujeción rápida (1) hacia la izquierda y apriete fuerte.
-  El desmontaje del útil se hace en orden inverso al de su montaje.

-  **Al montar la broca o la punta de atornillar en la sujeción rápida debe asegurarse de que el útil está bien colocado. Al utilizar puntas de atornillar o brocas cortas debe utilizar una sujeción magnética como alargador.**


DIRECCIÓN DE GIRO A LA DERECHA - IZQUIERDA

 Con el interruptor de cambio de marcha (3) se selecciona la dirección de giro del husillo (imagen F).


Giro a la derecha - coloque el interruptor (3) en la posición extrema izquierda.


Giro a la izquierda - coloque el interruptor (3) en la posición extrema derecha.

* Note que en algunos casos la posición del interruptor para la dirección del giro puede ser otra que la descrita. Debe fijarse en los iconos gráficos sobre el interruptor o sobre la carcasa de la herramienta.

 La posición segura es la posición intermedia del interruptor de cambio de dirección de giro (3) que evita la puesta en marcha incontrolada de la herramienta eléctrica.

- En esta posición no se puede poner el taladro-atornillador en marcha.
- En esta posición se cambian las brocas o las puntas.
- Antes de poner en marcha la herramienta debe comprobar que el cambio de dirección de giro (3) está colocado en la posición correcta.

 **Se prohíbe cambiar la dirección de giro mientras el taladro-atornillador trabaja.**


 **El trabajo a bajas revoluciones del husillo durante un tiempo prolongado puede causar sobrecarga del motor. Debe hacer descansos periódicos en el trabajo o permitir que la herramienta trabaje con velocidad máxima durante unos 3 minutos.**

USO Y CONFIGURACIÓN


MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Se recomienda limpiar la herramienta después de cada uso.
- Para limpiar nunca utilice agua, ni otros líquidos.
- El taladro-atornillador debe limpiarse con un trapo seco o con chorro de aire comprimido a baja presión.
- No utilice detergentes ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Debe limpiar con regularidad los orificios de ventilación en la carcasa del motor para evitar sobrecalentamiento de la herramienta.
- Si hay demasiadas chispas en el conmutador, debe encargar la revisión del estado técnico de los cepillos de carbón del motor a una persona cualificada.
- La herramienta sin utilizar debe estar almacenada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

CAMBIO DE SUJECIÓN RÁPIDA

 La sujeción rápida se atornilla sobre el husillo del taladro-atornillador y se asegura con un tornillo.

- Coloque el cambio de dirección de giro (3) en posición intermedia.
- Abra las mordazas de la sujeción rápida (1) y destornille el tornillo de ajuste (izquierdo) (imagen G).
- Coloque la llave hexagonal en la sujeción rápida y golpee levemente en la punta de la llave hexagonal.
- Destornille la sujeción rápida.
- El montaje de la sujeción rápida se realiza al revés que el desmontaje.


 Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

DATOS NOMINALES

Taladro-atornillador a batería	
Parámetro técnico	Valor
Tensión del cargador	18V DC
Tipo de batería	Ni-Zn
Capacidad de la batería	1500 mAh
Velocidad de giro en vacío	0-550 min ⁻¹
Alcance de sujeción rápida	0,8-10 mm
Alcance de ajuste del par de giro	1-20 más taladrado
Par de giro máximo (atornillado suave)	18 Nm
Par de giro máximo (atornillado duro)	29 Nm
Clase de protección	III
Peso	1,489 kg
Año de fabricación	2018

Cargador	
Parámetro técnico	Valor
Voltaje	230V AC
Frecuencia	50 Hz
Tensión de carga	24V DC
Corriente de carga máx.	300mA
Tiempo de carga	5 h
Clase de protección	II
Peso	0,073 kg
Año de fabricación	2018

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

 **Información sobre ruidos y vibraciones**
Los niveles de ruido tales como nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{wA} y la incertidumbre de medición K, se dan a continuación en el manual de acuerdo con la norma EN 60745.



Los valores de vibración (aceleración) a_h y la incertidumbre de medición K determinados de acuerdo con la norma EN 60745-2-1, ver más abajo.

El nivel de vibración especificado en este manual se midió de acuerdo con el procedimiento de medición especificado en la norma EN 60745 y se puede utilizar para comparar herramientas. También se puede utilizar para una evaluación preliminar de la exposición a la vibración. El nivel especificado de la vibración es representativo de las aplicaciones básicas de la herramienta. Si una herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, o con diferentes accesorios, así como, si no se mantiene suficientemente, el nivel de vibración puede cambiar. Las razones anteriores pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, se deben tener en cuenta los periodos en los que el aparato esté desconectado, o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. De esta manera, la exposición total a la vibración puede ser mucho menor. Introduzca las medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos de la vibración, por ejemplo: mantenga la herramienta y los útiles, garantice temperatura adecuada de las manos, organice el trabajo de forma adecuada.

Nivel de presión acústica: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ K = 3dB (A)
 Nivel de potencia acústica: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ K = 3dB (A)
 Valor de aceleración de las vibraciones: $a_h = 2,677 \text{ m/s}^2$
 K = 1,5 m/s²

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL / CE

	<p>Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. El equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.</p>
 <p>Ni-Zn</p>	<p>Las baterías / pilas no deben tirarse a la basura doméstica, al fuego ni al agua. Las baterías dañadas o desgastadas deben reciclarse adecuadamente de acuerdo con la directiva vigente sobre el desecho de baterías y pilas.</p>

*Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

IT

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

TRAPANO AVVITATORE A BATTERIE 50G187

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER IL FUNZIONAMENTO IN PIENA SICUREZZA DEL TRAPANO AVVITATORE

- **Durante il lavoro con il trapano avvitatore indossare dispositivi di protezione dell'udito ed occhiali protettivi.** *L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito. Limatura di metallo ed altre particelle volatili possono causare danni permanenti agli occhi.*
- **L'utensile deve essere utilizzato con le impugnature supplementari fornite a corredo.** *La perdita del controllo può provocare lesioni personali dell'operatore.*
- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile di lavoro potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti, l'elettROUTENSILE deve essere tenuto solo tramite le superfici isolate dell'impugnatura.** *Il contatto con il cavo di alimentazione, la corrente può causare il trasferimento di tensione alle parti metalliche del dispositivo, ciò potrebbe provocare scosse elettriche.*

ULTERIORI INDICAZIONI PER L'USO IN PIENA SICUREZZA DEL TRAPANO AVVITATORE

- Utilizzare solo la batteria ed il caricabatterie consigliati.
- La batteria deve essere tenuta lontano da sorgenti di fiamma. È vietato lasciare la batteria per lungo tempo in luoghi esposti ad alte temperature (in luoghi esposti a raggi solari, in prossimità di termosifoni e in qualsiasi luogo la cui temperatura superi i 50°C).
- Il processo di carica della batteria deve avvenire sotto il controllo dell'utente.
- Evitare di caricare la batteria a temperature inferiori a 0°C.
- Il caricabatterie fornito con il trapano avvitatore è destinato unicamente all'impiego con questo prodotto. È vietato l'utilizzo per altri scopi.
- È vietato inserire oggetti metallici nel caricabatterie.
- È vietato effettuare il cambiamento del senso di rotazione dell'alberino dell'utensile durante il funzionamento di quest'ultimo. In caso contrario il trapano avvitatore può subire danni.
- Per la pulizia del trapano avvitatore utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare mai detersivi o alcol.
- Prima di intraprendere la pulizia del caricabatterie, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Se si vuole caricare in successione più di una batteria, è necessario effettuare una pausa di 30 minuti tra le varie operazioni di ricarica.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE

- Quest'apparecchiatura non è destinata all'utilizzo da parte di persone (tra cui bambini) con minorazioni fisiche, sensoriali o psichiche, o persone prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, a meno che ciò non avvenga sotto supervisione o conformemente alle

istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura, trasmesse da persone responsabili per la loro sicurezza.

- Conservare l'apparecchiatura fuori dalla portata dei bambini.
- Prima dell'uso, controllare sempre lo stato del caricabatteria, del cavo e della spina. Qualora vengano riscontrati danni, non utilizzare il caricabatterie.
- Conservare il presente manuale. Contiene indicazioni importanti per la sicurezza e l'uso del caricabatterie.
- Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le informazioni relative a quest'ultimo contenute nel presente manuale, le etichette sul caricabatterie e sul prodotto al quale il caricabatterie è destinato.
- Per ridurre il rischio di eventuali lesioni personali, il caricabatterie deve essere utilizzato esclusivamente per la ricarica di batterie ricaricabili agli Ni-Zn. Batterie ricaricabili di altro tipo potrebbero esplodere, provocando lesioni personali o danni materiali.
- È vietato esporre il caricabatterie all'azione dell'umidità o dell'acqua.
- L'utilizzo di elementi di collegamento non consigliati o non venduti dal produttore del caricabatterie, espone al rischio d'incendio, lesioni corporali o folgorazione elettrica.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione non venga schiacciato, non si trovi in punti di transito e non sia soggetto ad altri rischi (per esempio non venga tirato con forza).
- Se non è assolutamente necessario, non utilizzare prolunghe. L'utilizzo di una prolunga non adatta espone al rischio d'incendio o di folgorazione elettrica. Qualora risulti necessario l'utilizzo di una prolunga, prima accertarsi che:
 - la presa della prolunga possa funzionare con la spina del cavo di alimentazione originale del caricabatterie.
 - la prolunga sia in condizioni tecniche adeguate.
- È vietato l'utilizzo di caricabatterie con il cavo di alimentazione o la spina danneggiati. Il danno deve essere riparato da personale qualificato.
- È vietato l'utilizzo di caricabatterie che hanno subito un forte urto, una caduta o sono stati danneggiati in altro modo. Affidare il caricabatterie ad un centro di assistenza tecnica autorizzato per il controllo e l'eventuale riparazione.
- È vietato tentare di smontare il caricabatterie. Tutte le riparazioni devono essere affidate ad un centro di assistenza tecnica autorizzato. Un montaggio inappropriato del caricabatterie espone al rischio di folgorazione elettrica o d'incendio.
- Prima di intraprendere qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia del caricabatterie, scollegarlo dalla rete di alimentazione.
- In caso di danneggiamento o uso improprio della batteria può avere luogo una fuoriuscita di gas. In presenza di tale episodio aerare la stanza, in caso di malessere consultare un medico.
- Il caricabatterie deve essere mantenuto pulito. Lo sporco accumulatosi può causare scosse elettriche.
- Non utilizzare caricabatterie posizionati su superfici infiammabili (ad es. carta, tessuti), o in prossimità di sostanze facilmente infiammabili. A causa dell'aumento della temperatura del caricabatterie durante il processo di carica, sussiste un pericolo d'incendio.

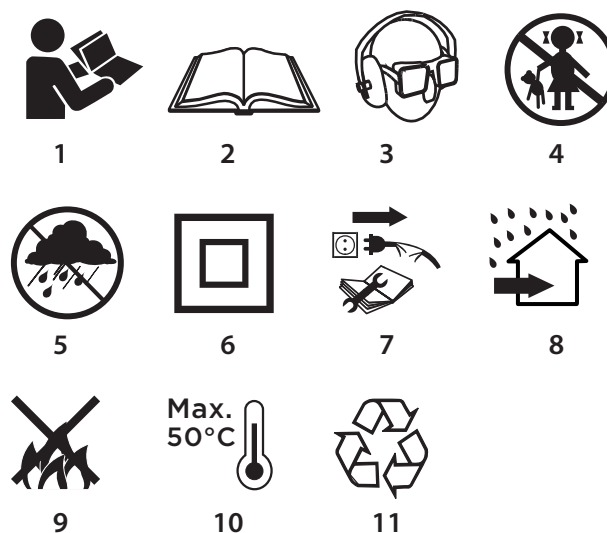
Quando il caricabatterie non venga utilizzato, scollegarlo dalla rete elettrica.

ATTENZIONE! L'elettrotensile non deve essere usato per lavori all'aperto.

Nonostante l'impiego di una struttura intrinsecamente sicura, si consiglia l'uso di dispositivi di sicurezza e dispositivi di protezione a causa dei rischi residui di lesioni durante il lavoro.

Le batterie ricaricabili Ni-Zn, se riscaldate a temperature elevate o cortocircuitate, possono infiammarsi o esplodere. Le batterie non devono essere conservate in auto durante giornate calde e soleggiate. Non aprire mai le batterie.

Legenda dei pittogrammi utilizzati.



- 1,2. Leggere il manuale d'istruzioni, osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute.
3. Indossare occhiali di protezione e dispositivi di protezione dell'udito.
4. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
5. Proteggere contro la pioggia.
6. Dispositivo di seconda classe d'isolamento.
7. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire operazioni di servizio o riparazioni.
8. Utilizzare il dispositivo in ambienti chiusi, proteggere contro acqua ed umidità.
9. Non gettare nel fuoco.
10. Temperatura massima ammissibile delle celle.
11. Riciclaggio

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

Il trapano avvitatore è un elettrotensile alimentato a batterie. È azionato da un motore a spazzole a corrente continua con magneti permanenti, mediante un riduttore ad ingranaggi planetari. Il trapano avvitatore è destinato ad avvitare e svitare viti e bulloni in legno, metallo, plastica, ceramica ed eseguire fori nei suddetti materiali. Gli elettrotensili senza fili, alimentati a batterie, sono particolarmente utili nei lavori di arredamento d'interni, adattamento di ambienti, ecc.



Non è consentito utilizzare l'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE CONTENENTI ILLUSTRAZIONI

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'elettrotensile presentati nelle pagine con disegni del presente manuale.

1. Mandrino autoserrante
2. Ghiera di regolazione della coppia
3. Selettore del senso di rotazione
4. Batteria
5. Pulsante di sblocco della batteria
6. Interruttore
7. Diodi LED
8. Stazione di ricarica
9. Caricabatterie
10. Illuminazione

* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



NOTA



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

- | | |
|-------------------------|---------|
| 1. Batteria | - 2 pz. |
| 2. Caricabatterie | - 1 pz. |
| 3. Stazione di ricarica | - 1 pz. |
| 4. Punta | - 6 pz. |
| 5. Inserti per avvitare | - 6 pz. |
| 6. Portainseri | - 1 pz. |
| 7. Valigetta | - 1 pz. |

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

ESTRAZIONE / INSERIMENTO DELLA BATTERIA

- Posizionare il selettore del senso di rotazione (3) in posizione centrale
- Premere il pulsante di sblocco della batteria (5) ed estrarre la batteria (4) (fig. A).
- Inserire la batteria carica (4) nell'attacco dell'impugnatura, fino a far scattare il pulsante di sblocco della batteria (5).

RICARICA DELLA BATTERIA

- Il trapano-avvitatore viene fornito con la batteria parzialmente carica. La ricarica della batteria deve avvenire ad una temperatura ambiente nell'intervallo 4°C - 40°C.
- Estrarre la batteria (4) dal trapano-avvitatore (fig. A).
- Collegare la stazione di ricarica (8) al caricabatterie (9) (fig. B).
- Inserire la batteria (4) nella stazione di ricarica (8) (fig. C).
- Collegare il caricabatterie (9) ad una presa di rete (230 V AC).

- Dopo aver collegato il caricabatterie alla presa di rete, si accendono i LED (7) sulla stazione di ricarica (8) in varie combinazioni (vedi descrizione di seguito).

- **Accensione del LED rosso** – indica il collegamento della tensione e indica che il processo di carica della batteria è in corso.
- **Accensione del LED verde** (il LED verde si spegne) – segnala che la batteria è completamente carica.

- Dopo la carica della batteria, il LED verde si accenderà fino allo scollegamento del caricabatterie dalla presa di rete.

- **Nel processo di carica le batterie tendono a surriscaldarsi. Non utilizzare la batteria subito dopo la ricarica - attendere che questa ritorni a temperatura ambiente. Questo evita danneggiamenti della batteria.**

FRENO DELL'ALBERINO

- Il trapano avvitatore possiede un freno elettronico che arresta l'alberino immediatamente dopo il rilascio del pulsante dell'interruttore (6). Il freno assicura un avvitamento di precisione, impedendo la rotazione libera dell'alberino dopo lo spegnimento.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

- **Accensione** - premere il pulsante dell'interruttore (6).
- **Spegnimento** - rilasciare il pulsante dell'interruttore (6).
- La pressione del pulsante dell'interruttore (6) provoca l'accensione del LED (10) che illumina il luogo di lavoro.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

- La velocità di avvitatura o foratura può essere regolata durante il funzionamento, premendo più a fondo o rilasciando il pulsante dell'interruttore (6). La regolazione della velocità permette una partenza morbida, che nel caso di fori in gesso o piastrelle previene lo scivolamento della punta, mentre nel caso di avvitatura e svitatura aiuta a tenere sotto controllo il lavoro.

LIMITATORE DI SOVRACCARICO

- La regolazione della ghiera di regolazione della coppia (2) nella posizione scelta permette di impostare il punto di sgancio della frizione ad un determinato valore di coppia. Quando il valore di coppia stabilito viene raggiunto, la frizione automaticamente si scollega. Questo permette di prevenire un'avvitatura troppo profonda delle viti, o il danneggiamento del trapano avvitatore.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA


- Con diversi tipi di viti e di materiali bisogna utilizzare diversi valori di coppia.
- Il valore della coppia è proporzionale al numero corrispondente alla posizione impostata (fig. D).
- Posizionare la ghiera di regolazione della coppia (3) sul valore di coppia desiderato.
- Iniziare sempre il lavoro con una coppia ridotta.
- Aumentare gradualmente la coppia, fino ad ottenere un risultato soddisfacente.
- Per svitare le viti, scegliere valori più elevati.
- Per forare, scegliere il valore indicato con il simbolo della punta. Con questa regolazione viene raggiunto il valore massimo della coppia.
- La capacità di scegliere la regolazione opportuna si ottiene solo con la pratica.




Il posizionamento della ghiera di regolazione della velocità nella posizione di foratura provoca la disattivazione del limitatore di sovraccarico.

MONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO

- Posizionare il selettore del senso di rotazione (3) in posizione centrale.
- Tenendo ferma la ghiera posteriore del mandrino autoserrante (1) e ruotando in senso orario la ghiera anteriore, il mandrino si apre, consentendo l'inserimento della punta o dell'inserto per avvitare (fig. E).
- Tenendo l'anello posteriore, ruotare la ghiera anteriore del mandrino autoserrante (1) verso sinistra, quindi serrare fino in fondo.
- Lo smontaggio dell'utensile di lavoro avviene in successione inversa al suo montaggio.

 **Nel fissare la punta o l'inserto nel mandrino autoserrante bisogna fare attenzione al corretto posizionamento dell'utensile. Utilizzando degli inserti per avvitare corti, utilizzare il portainseriti magnetico come prolunga.**


SENSO DI ROTAZIONE DESTRA - SINISTRA

 Mediante il selettore del senso di rotazione (3) è possibile selezionare il senso di rotazione dell'alberino (fig. F).

Rotazione verso destra - posizionare il selettore del senso di rotazione (3) nella posizione all'estrema sinistra.


Rotazione verso sinistra - posizionare il selettore del senso di rotazione (3) nella posizione all'estrema destra.

* In alcuni casi la posizione del selettore rispetto al senso di rotazione può essere diversa da quanto descritto. Fare riferimento ai simboli grafici presenti sul selettore o sul corpo dell'elettrotensile.

 La posizione di sicurezza è la posizione centrale del selettore del senso di rotazione (3), che previene l'avviamento accidentale dell'elettrotensile.


- In questa posizione non è possibile avviare il trapano avvitatore.
- La sostituzione delle punte e degli inserti per avvitare viene eseguita in questa posizione.
- Prima di avviare l'elettrotensile, controllare che il selettore del senso di rotazione (3) sia nella posizione corretta.

 **È vietato effettuare cambi del senso di rotazione mentre l'alberino del trapano avvitatore è in rotazione.**


 **Un'operazione di foratura di lunga durata a bassa velocità espone al rischio di surriscaldamento del motore. Bisogna fare pause periodiche o permettere che lo strumento funzioni a velocità massima senza carico per circa 3 minuti.**


SERVIZIO E MANUTENZIONE

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

-  • Si consiglia di pulire l'elettrotensile immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Per la pulizia non utilizzare acqua o altri liquidi.
- Il trapano-avvitatore deve essere pulito con un panno asciutto o mediante aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare solventi o detergenti, in quanto potrebbero danneggiare gli elementi in plastica.
- Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione, per evitare il surriscaldamento del motore dell'elettrotensile.
- In caso di eccessive scintille sul commutatore, far controllare le condizioni delle spazzole in grafite del motore da personale qualificato.
- Il trapano avvitatore va conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini

SOSTITUZIONE DEL MANDRINO AUTOSERRANTE

-  Il mandrino autoserrante è avvitato sull'alberino del trapano avvitatore, e fissato ulteriormente con una vite.
- Posizionare il selettore del senso di rotazione (3) in posizione centrale.
- Aprire al massimo il mandrino (1) e svitare la vite di fissaggio (filettatura sinistrorsa) (fig. G).
- Inserire una chiave a brugola nel mandrino autoserrante e colpire leggermente l'altra estremità della chiave a brugola.
- Svitare il mandrino autoserrante.
- Il montaggio del mandrino autoserrante avviene in successione inversa al suo smontaggio.

 Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.


PARAMETRI TECNICI

DATI NOMINALI

Trapano avvitatore a batterie	
Parametro	Valore
Tensione della batteria ricaricabile	18V DC
Tipo di batteria ricaricabile	Ni-Zn
Capacità della batteria ricaricabile	1500 mAh
Velocità a vuoto	0-550 min ⁻¹
Gamma di regolazione del mandrino autoserrante	0,8-10 mm
Gamma di regolazione della coppia	1-20 più foratura
Coppia max. (avvitamento morbido)	18 Nm
Coppia max. (avvitamento duro)	29 Nm
Classe di isolamento	III
Peso	1,489 kg
Anno di produzione	2018

Caricabatterie	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Tensione di carica	24V DC
Corrente massima di carica	300mA
Tempo di carica	5 h
Classe di isolamento	II
Peso	0,073 kg
Anno di produzione	2018

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

 **Informazioni su rumore e vibrazioni**
I livelli di rumore emesso, come il livello di pressione acustica emessa L_{pA} ed il livello di potenza acustica L_{wA} e l'incertezza di misura K, sono indicati di seguito nelle istruzioni, conformemente alla norma EN 60745.

Il valore delle vibrazioni (il valore dell'accelerazione ponderata) a_h e l'incertezza di misura K sono riportati di seguito, conformemente alla norma EN 60745-2-1.

Il livello di vibrazione riportato nel presente manuale è stato misurato conformemente alla procedura di misurazione definita nella norma EN 60745, e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Inoltre può essere utilizzato per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è indicativo per i restanti utilizzi dell'elettrotensile. Se l'elettrotensile viene utilizzato per altri impieghi o con altri utensili di lavoro, e se inoltre non viene sottoposto a sufficiente manutenzione, il livello di vibrazioni può essere diverso. Le cause sopra esposte possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, tenere in considerazione i periodi in cui l'elettrotensile è spento o in cui questo è acceso ma non viene utilizzato. In questo modo l'esposizione complessiva alle vibrazioni potrebbe essere nettamente inferiore. Introdurre ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'utente contro gli effetti delle vibrazioni, come ad es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli utensili di lavoro, protezione della temperatura adeguata delle mani, adeguata organizzazione del lavoro.



Livello di pressione acustica: $Lp_A = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

Livello di potenza acustica : $Lw_A = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni:

$a_n = 2,677 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE / CE

	Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.
 Ni-Zn	Gli accumulatori / batterie non devono essere gettati nel fuoco o nell'acqua. Gli accumulatori danneggiati o esausti devono essere sottoposti a riciclaggio conformemente alla direttiva vigente sullo smaltimento di accumulatori e batterie

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex e sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

